

FOLKLORE

\$ 2,50 - Nº 199 - JULIO DE 1971

**EN JULIO
HAY QUE
IR A
TARTAGAL**

**¿CHOLO
AGUIRRE SE
HA VUELTO
ESPAÑOL?**

**HAY BRONCA:
LOS TROVADORES**

**LANDRISCINA
EN PRIMER PLANO**

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

FOLKLORE Y TANGO DE ALTA CALIDAD

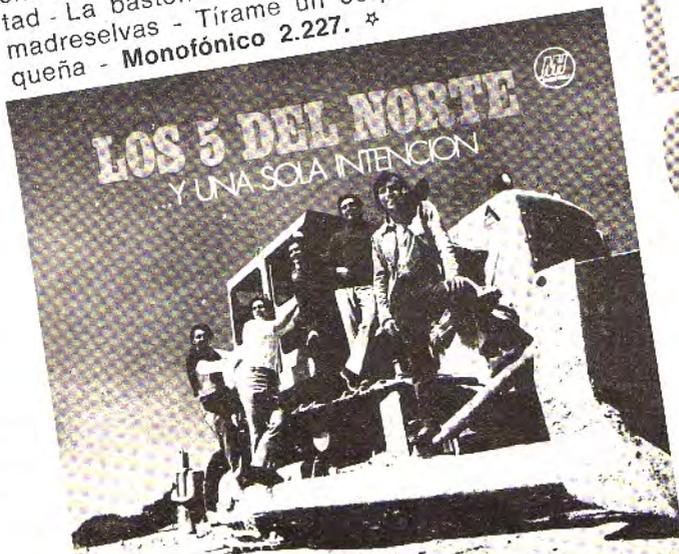
BUENOS AIRES HORA 8 - BUENOS AIRES 8
 Fuga y misterio - Adios Nonino - Lo que vendrá - Buenos Aires hora 0 - Verano porteño
 Decarísimo - Milonga del angel - La muerte del angel - Resurrección del angel - Calambre - Monofónico 12.921 - Estereofónico 112.921



SENTIMENTAL... Y RANTE - ALFREDO BELUSI
 Porque soy reo - 1 y 1 - Margarita Gauthier
 Siempre vos - Decile que vuelva - El llorón
 María de nadie - Un infierno - Portero suba
 y diga - Ya estamos iguales - Lloro como
 un mujer - Un momento - Monofónico 2.208. ★



LOS 5 DEL NORTE... Y UNA SOLA INTENCION
 Una canción a Paulina - El gato de la bandera - Pedro cochero - En que nos parecemos - De guardia en carnaval - Muchacha de primavera - La calle de la amistad - La bastonera - La vuelta del viento - Las madre selvas - Tirame un coqueto besito - Pequeña - Monofónico 2.227. ★



LO GARANTIZA



★ SERIE DISCOTECA \$ 9,95



Nuestra portada:
LUIS LANDRISCINA

Nº 199
JULIO DE 1971

Director:
JULIO MARBIZ

Jefe de Redacción:
MARCELO SIMON

Coordinador:
CARLOS MAHARBIZ

Colaboraciones de:
ANTONIO CARRIZO
MIGUEL SMIRNOFF
E. BOLON VARELA
ARNOLDO PINTOS
FELIX COLUCCIO
LEONARDO LOPEZ
ALICIA MARTINEZ GHIONE
CESAR PERDIGUERO
NORA URDINOLA

Jefe de Publicidad:
MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotógrafo:
MARCELO NIETO

Diagramadora:
SILVIA Y. DE RODRIGUEZ

Editor responsable: TOR'S S.C.A.;
oficinas de Redacción y administración: México 4250 - Bs. As. T.E. 99-2323. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: Linotipia FOBERA S.C.A., Pte. L. S. Peña 1747, Buenos Aires. Preparación: Otamendi S.R.L., Otamendi 627. Impreso en Talleres Gráficos HONEGGER.



Buenaventura Luna, hombre, paisaje, dolor. (Págs. 34, 35, 36 y 37).

CARTA DEL DIRECTOR

Y bien, aquí tiene usted, recién orneada, una nueva edición de la revista que hacemos, sobre todo, con absoluta convicción, sustancia que a menudo pone apasionamiento en nuestras crónicas. De todas formas, así creemos que debe ser nuestro trabajo. Creemos que debemos dejar filtrar al hombre del país en cada nota que lleva consigo así, más allá del estilo, el sello de una identificación con la tierra, y un profundo respeto por el tema que se trata, lo cual significa respeto para con el lector.

Pasión e identificación que tienen que ver con a transcripción que ahora realizo: en vez de comentar el número que usted conocerá volviendo la página, quiero en este rincón agregar un nuevo elemento al homenaje silencioso que diagramamos para con Buenaventura Luna, al cumplirse un nuevo aniversario de su desaparición.

Quiero que usted conozca un trabajo, un poema, una canción que la generación que se cobijó bajo las alas de Eusebio Dojorti —tal el verdadero nombre del patriarca huaqueño— y que, pasando los años, sigue estando agradecida al caminante lírico. Oscar Valles es el autor de "Don Buena":

Sembrador de eterno cancionero,
arriero de un tiempo interminable,
traías tu canto jachalero
prendido en el vino de tu sangre.

Emponchado de luna amanecida,
de tanto matear con el gauchaje,
tenían tus versos la estatura
que tienen los siglos del paisaje.

Vivías mentando a tus agüelos
y el gusto a tonadas que heredaste.

Quién sabe qué pájaro agorero
te puso en el alma su lenguaje,
que en rueda de trago y madrugadas,
hecho bohemia, todo derramaste.

La noche bebió de tu poesía
el néctar mejor que le dejaste,
y en yunta contigo se metía
en la primera copa de la tarde.

Descanso, a la muerte la llamabas
—cogollo final que apresuraste—
tortunas de humo y guitarreadas,
que en tiempo de amigos, derrochaste.

No pudo el "tránsito a la estrella"
dejar tu nombre en el olvido,
y Huaco, al fin, te recupera,
para vestir de bronce tu apellido.

Porque "Quiero volver", siempre
[dijiste,
y que al morir, "no pare el guitarrero",
sigue alumbrando el fogón, del que te
[fuiste,
como la luz eterna del lucero.

Y así, Buenaventura, cual la luna
—Buenaventura Luna de tu ausencia—
a contraluz, alumbraba tu presencia
en cada latitud de tu sentencia,
¡que quiero repetirte, una por una!

*No hace falta agregar nada más. Agradecer a Oscar Valles por su trabajo, y esperar que usted, amigo lector, disfrute del presente número, que es el inmediatamente anterior al doscientos, con el que cumplimos diez años de existencia.
Hasta el aniversario.*

JULIO MARBIZ



LAS ULTIMAS NOVEDADES



ODEON

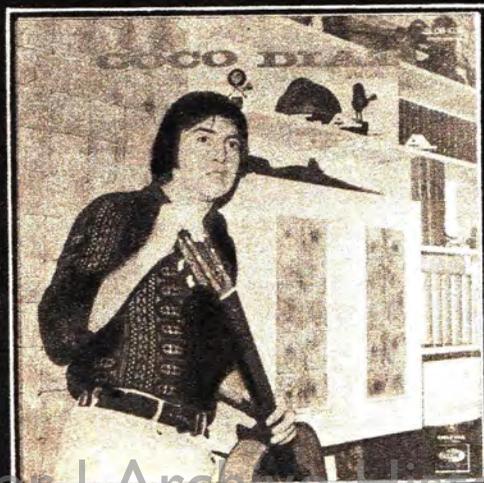


"MARIANO MORES EN EL MUNDO"

y su Gran Orquesta Lirica Popular

ME ROBARON LA LUNA, con GINAMARIA HIDALGO • TANGO EN CURDA, con HUGO DEL CARRIL • QUE PORRAZO • CHE CUÑO QUE BRONCA DA, con MIGUEL MONTERO • SAYONARA DIJISTE, con GINAMARIA HIDALGO • OKEY MISTER TANGO, con LOS ARRIBEÑOS • A LA FLAUTA • SABOR DE ADIOS, con CLAUDIO BERGE • ORO Y GRIS, con GINAMARIA HIDALGO • LLEGO EL SABADO, con LOS ARRIBEÑOS • LAMENTO ALTIPLANENSE • FINAL FELIZ, con CLAUDIA y NITO MORES.

SLDM 882
ODEON



COCO DIAZ "LA VEDA"

MI MUJER LA FUTBOLERA • LA GUIA • LA TROPILLA DE MI SANGRE • CAPAZ... NOMAS • DE FARRA EN MI CARRINDANGA • EL COLECTIVERO • PANCHO CANUTO • LA VEDA • NO BAILAS NADA TROMPITO • LA FIESTA E' NA'PANCHA • LAMENTO CORRENTINO • QUE CASO INSOLITO • LA CONSCRI DEL NIÑO • EL CA-RAICHO.

SLDB 1039
ODEON



Por
Marcelo
Simón

—Cuando no, estos negros tapes
no van a andar en pelea;
tienen plata y ya se chupan
¡más vale que ni nacieran!
("Hubo pago en el obraje", de
"Con gusto a Chaco", de Luis Lan-
driscina, Buenos Aires, 1967.)

ENTRE GALLINAS Y GALLOS

Tal vez a usted le pasó, como a mí, que cuando llegaba llorando a su casa, allá por la frontera de la primera decena de años, adornado con un ojo negro ganado en ardorosa contienda contra el Colorado Gutiérrez, ese zanguango, o contra la Mona Vázquez, usted, como yo, ligaba además, un cachetazo de su mamá, o la perspectiva de un empavonamiento paralelo proporcionado por la acción directa de su papá, paradójica manera de reprimir la violencia, por razones de orden constituido, a la que solían ser notariamente afectos los suyos y los míos.

Es cierto: a nadie, en términos generales, le gusta la violencia. Por eso pocos son los que aplauden el terrorismo en América y los enfrentamientos indignos de nuestro tiempo en el mundo, llámelos usted Vietnam, Medio Oriente, o la malhadada Biafra. Por eso en nuestro tiempo, hay comisiones protectoras de animales que ponen el grito en el cielo si por televisión transmiten desde España una corrida de toros, aunque no haya comisiones protectoras de hombres para impedir que los espectadores de televisión, justamente, tengan el dudoso privilegio de ver matar a un boxeador sobre el ring, como ocurrió, sin metáforas, en una de las transmisiones desde el Luna Park, no hace mucho.

Presencia de la paradoja, sí.

Que se detecta en otros síntomas: nadie va a andar preocupándose demasiado por encarcelar a dos elegantes caballeros que se tiran el guante y lo recogen.

Pero sí, como es natural, por desorden, la policía tiene que llevar presos al Púa Romera y al Pata 'e Braserero Mansilla, cuando pelan los cuchillos en la esquina del bar La Cumparsita, por un quitame de aquí este Peñaflor rosado: es que nadie quiere que la gente ande de duelo: la misma palabra se usa para significar tanto **combate**, como **dolor**, de donde se infiere, una vez más, la belleza semántica del español. Así es; **duelos** y **quebrantos**, por ejemplo, es el nombre de la grosera fritada, incomible, que se servía por disposición eclesialística en los días de semiabstención en los antiguos reinos de Casti-

lla; **duelo** es también **luto**; **sin duelo** es **abundancia**, etcétera.

Sí, sí, duelo es mala palabra.

Sobre todo cuando la cosa va en serio. Cuando, aunque no esté considerada como figura penal, el duelo tiene ganas, tiene bronca, tiene al Púa Romero y al Pata 'e Braserero Mansilla enfrentados con fiera, mientras Anunciación Sosa, bamboleándose por el peludo, los observa a imprudente distancia. Es que hubo razones de peso para que el cuchillo —prolongación natural del brazo en el criollo, diría el gran Martínez Estrada— habile su idioma: parece que el Púa se enteró de que el Pata 'e Braserero le robó una botella de vino. Y ésa es cosa grave: grave por el robo en sí, grave por la ofensa de que ande la gente acusándolo a uno de ladrón de sus amigos: después de la pertinente discusión con empujón y todo; cuando ya no quedaba nada por decir, se armó el duelo, que los periodistas llaman **criollo**, a falta de otro adjetivo. Naturalmente la denominación tiene cierto tinte peyorativo: pocos se enorgullecen por tener en la familia a alguien que mató o que murió —o, al menos, que ostente un minúsculo barbijo— en un duelo criollo. En vez, ¡oh!, es todo un honor tener en la familia a un duelista que se rigió por el Código de Honor, ¿eh? No sé si a usted: a mí me encantaría poder exhibir ese antecedente.

Hemos arribado, ése es el caso, a una connotación interesante, con el último paralelo, que suele darse: usted, prácticamente un anciano, acusa en el terreno político, usando la adulta libertad de prensa de que goza en la Argentina, a alguien. Y ese alguien, en vez de contestarle en el terreno político, se considera ofendido, le envía los padrinos. Entonces usted se tiente, y acepta. Aunque, naturalmente, negocia: por supuesto que no aceptará por su edad batirse con un diestro, a espada, que es tan cansadora. Y acuerda que la cosa sea a pistola, a un solo tiro "y con bolitas a modo de bala, que hasta los chicos despreciarían para la onda", se reía por televisión Tato Bores.

Y es como reírse, por supuesto: la comedia, con su odioso distingo de catego-

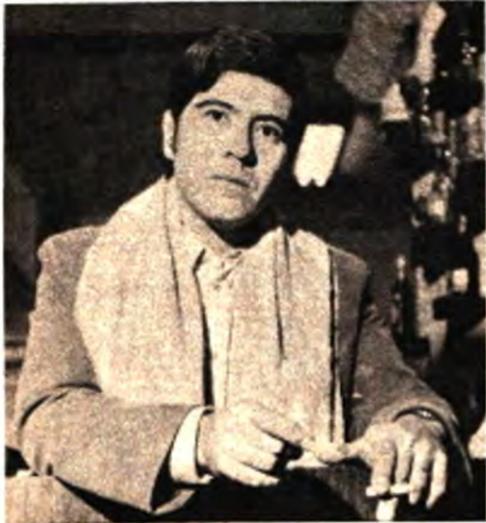
rias —los servidores, esto es, médicos, armeros, testigos—, no llevan sombrero, que es el toque de los que se baten, el símbolo de su alcurnia— que efectivizó entre el cacarear de las batarazas y al piar de los pollitos, en un criadero de aves de la provincia de Buenos Aires. Por supuesto, después del pertinente "¡Fuego! ¡Uno, dos, tres!", vinieron los disparos que no dieron en los blancos. Y concluida la ceremonia, nadie temió ser detenido, ni aún cuando el episodio pudiera difundirse en todos los diarios y hasta se exhibiera por televisión en un **show** especial —como sucedió con otros duelos— que podría aspirar a unos 15 puntos de **rating** en la **Capital Federal**. (No más, porque, en verdad, la pelea de Cachazú y el negro Kelly, por ejemplo, es más interesante: por lo menos se pagan).

En suma, los señores Jauretche y Colombo nos proporcionaron, hace poco, un desalentador ejemplo de interpretación de la tradición, mientras el país sigue esperando voces serenas que lo conduzcan en uso de la inteligencia y no del honor ofendido. (De acuerdo al protocolo, dicen, —o al Código, si se prefiere— los duelistas al terminar la contienda fueron preguntados acerca de la posible reconciliación. El "¡No!" fue unánime, pero, de todas formas, y antes de partir cada héroe con rumbo distinto, acompañado cada cual por su séquito, se saludaron con un leve movimiento de sombrero).

Yo seguiré envidiando a los que tienen un duelista en la familia. Pero secretamente, sin que se entienda esto como una apología del delito, seguiré prefiriendo, mal por mal, al Púa Romero y al Pata 'e Braserero Mansilla, pelando los cuchillos. Y como testigos, padrinos, médicos y todos los etcétera que quiera usted, el Anunciación Sosa que miraba con los ojos muy abiertos, pero sin ver, el desarrollo de la pelea en la puerta del bar, hasta que vino la patrulla y se los llevó a los tres. (Después se supo que Sosa había sido el ladrón del vino, pero ésa es otra historia).

Ese duelo, aunque no tenga alcurnia, es de verdad. En otro no, por más que cacareen las ponedoras del criadero, tratando de deslumbrarnos.

LOS TROVA DORES:



Silencioso Pino: ¿dónde hay un toba?



Locuaz Anzorena: no todo es un ex abrupto.



Edulcorado Romero: no todas son dulzuras.



Pensativo Figueroa: buscar, desengañarse...



Exiliado Sánchez: el reposo del violoncelista.

HAY BRONCA

Se trata de uno de los conjuntos vocales más interesantes de la Argentina. No sólo por su evidente calidad musical —para unos, excepcional; para otros, demasiado complicada; para los demás, absolutamente simple: un coro que gira alrededor de la voz de Francisco Romero— sino también porque sus integrantes, todos casados y vecinos de la ciudad de Rosario, suelen caracterizarse por la emisión de opiniones sin complejos.

Folklore, que hace tiempo acariciaba la perspectiva de hacer con Los Trovadores una nota en profundidad, acaba de encontrarse con algunas de esas opiniones, que se publican a continuación, respetando fielmente lo que a mediados de junio se conversó con el mencionado Romero y sus compañeros Héctor Enrique Anzorena, Carlos José Pino y Francisco Figueroa. Damián José Pepe Sánchez faltó a la cita: cuando promediaba mayo, el director musical del grupo retornó a Mendoza para seguir, solo, su carrera.

Trasladada del grabador la charla que se desarrolló en un bar cercano a la redacción, resultaron veintitrés carillas. Eliminando superficialidades y sintetizando en comentario general algunos diálogos, resultó un reportaje ameno, en el que se habla del por qué de la retirada de Sánchez, el nuevo repertorio, el folklore y diversas generalidades. Lo importante, lo que da razón a nuestro título de tapa, es que también se desmenuzaron algunas broncas: la mala televisión, la situación política del país y una propuesta: Los Trovadores se ofrecen públicamente por nuestro Intermedio para cantar en comunidades obreras del interior.

En suma, una nota que no muchas publicaciones vinculadas al mundo del espectáculo consignarían sin eliminar los trazos gruesos (Los Trovadores mismos, al despedirse, supusieron que no lo haríamos; en uso del derecho de réplica, imaginamos por nuestra parte: ¿fue por eso, tal vez, que emitieron conceptos urticantes?)

EL ADIOS DEL VIOLONCELISTA

La primera pregunta disparada por el periodista fue: "¿Qué pasó con Sánchez?"

Hubo algunos titubeos —elegantemente todos se cedían la palabra, gentileza que se repetiría cada vez menos en el transcurso de la charla— y finalmente Figueroa respondió:

—Como vos sabés, como mucha gente sabe, Sánchez es violoncelista, fue violoncelista de la orquesta sinfónica y de la banda sinfónica de Mendoza, a las que ha reingresado. Lo fundamental, es que quería seguir estudiando y el trabajo en el conjunto no se lo permitía: lo intentó varias veces estando con nosotros y no pudo avanzar. Ya sabés, las giras, por ejemplo, son matadoras. Así es que ahora le salió una buena oportunidad, para perfeccionarse en lo que es toda su vida, la armonía y la composición y nos planteó la situación. Los Trovadores no tuvimos ningún problema en aceptarlo, decidimos seguir los cuatro, solos, sin reemplazante.

Cuando se produjo la baja, alrededor

y también apasionamiento, revelaciones, titubeos, paradojas y material polémico en un reportaje vibrante y adulto

de un mes antes de la charla, dos versiones recorrieron peñas y otros mentideros del ambiente. Según la primera, a Sánchez se le habría pedido, como a un ministro molesto, la renuncia (¿motivos?: por ejemplo, el hecho de que Pepe intentaba, supuestamente, convertir al conjunto en intérprete de sólo sus propias obras), y de acuerdo a la segunda, una vez producida la escisión, el grupo, desorientado, se desintegraría totalmente.

El primer trascendido fue rápidamente rechazado por absurdo. El segundo, mereció mayor atención por parte de Anzorena:

—Si, es verdad, corrió esa versión, que no respondía a la realidad; jamás pensamos en separarnos. Pero te digo que resultó una cosa muy hermosa: muchísima gente vino a vernos, vino a decirnos que estábamos locos, que nosotros no nos podíamos separar, porque nosotros no nos pertenecemos. Fue emocionante, ¿te das cuenta?: de repente aparecía un tipo y nos decía: "Ustedes no pueden dejar de

ser Trovadores de su pueblo, de su país, no tienen derecho a separarse". Hermoso, de verdad.

—Pero, realmente... ¿ni por un momento, pensaron separarse?

—¡Para nada! Decidimos seguir los cuatro, simplemente.

En rigor, no demasiados problemas se plantean a los cuatro sobrevivientes con la desaparición física del quinto trovador, dueño de una breve voz, cuarta en el juego armónico que utiliza el conjunto y, por lo tanto, casi innecesaria. Un único, notorio solo, estaba a cargo de Sánchez, en "Platerito", la canción de Miguens y Toro que ha sido retirada ahora del repertorio.

Los problemas podrían establecerse en cambio cuando el repertorio se ensanche. Quito aventó rápidamente la preocupación:

—No. Tenemos material por lo menos, para dos años.

¿Quieres decir que ustedes tienen temas nuevos, no estrenados, ya armonizados?

—Exacto. Los suficientes como para llenar, por lo menos, dos LP y medio. Sánchez dejó muchas obras preparadas.

En suma, debería transcurrir por lo menos un año antes de que comience a inquietarse la necesidad de nuevos arreglos y armonizaciones. En ese periodo, se fusionan, estudiarían ellos mismos para poder, a la vez, pergeñar los nuevos trabajos armónicos entre todos. La posibilidad, muy cierta, no impide que ya hayan mantenido extensas y subrepticias charlas con el ágido y talentoso Eduardo Anzorena, quien se encargaba de tal menester antes de la incorporación de Sánchez.

EL 75 Y ALGUNAS DUDAS

—¿Qué opinión merece a Los Trovadores la resolución por la cual las radios estatales deben difundir un 75 % de música nacional?

—Es lo mejor que se podría haber hecho.

El habitualmente silencioso chaqueño Pino, se apresuró a responder. Y a la pregunta acerca de si se cumple la disposición en Rosario, opinó:

—Pienso que si, aunque nosotros no podemos hacer un control exhaustivo, como el que Folklore realizó en el último número. Lo que de todas formas puedo asegurar, es que mucha gente amiga nuestra de las radios se siente ahora muy bien. Es gente que trabajaba a disgusto difundiendo un material que no sentía, antes.

Anzorena intervino, allí.

—A mi personalmente me parece que se cumple. Si, tal vez con algunas trampas, tratando de que en los horarios centrales, por ejemplo, no se difunda folklore.

Romero, "a nivel personal", señaló, se hace una pregunta:

—¿Qué pasó, qué pasa en el país? Yo creo que es un poco lamentable todo esto. ¡Tener que hacer una ley para que la música que te pertenece, la música de tu tierra, de tu patria, se difunda por las radios argentinas! ¡Eso es tremendo! Es... es... como si... ¡cómo si para que cantes el Himno te tengan que poner un revolver en la espalda!

La música que nos pertenece, tal vez por el señalado déficit en difusión, no es demasiado conocida por todos los argentinos. Por ello Los Trovadores, además de jugar el conocido repertorio de tipo tradicional y las baladas "del nuevo tiempo" con el inevitable riesgo de hibridación que esta última y necesaria apertura significa, han decidido incursionar también en el área de los ritmos prácticamente desaparecidos: añejos huaynos, los casi desconocidos serenitos de Mendoza, los litúrgicos loncomeos patagónicos y otros, con el apoyo de algunas curiosidades instrumentales como el birimbao (no el arco brasileño que se tensa con una moneda, sino esa suerte de herradura con una lengüeta que vibra que en algunas zonas de Salta, según Palú, se llama *chirimba*), calabazas caladas, chauchas de chivato (el coposo árbol llitoraleño, de rojas flores) y otros artilugios percusivos.

—Con estos elementos tan sugestivos, ¿por qué no se interesan por la música indígena?

—Tenemos mucho interés en eso, estamos buscando. Es un trabajo de mucha responsabilidad y muy difícil, incorporar temas de auténtica raíz.

Anzorena era quien lo señalaba.

—En Presidencia Roque Sáenz Peña,

por ejemplo, tomamos contacto hace muy poco con una señora que dirige un coro toba, para que nos "pasara" canciones. Y no nos quiso "pasar" nada. Así nos ha sucedido muchas veces. La gente es arisca, ¿no?

Peripetias de todo investigador —ya las sufrieron en su época recopiladores que pusieron más intensidad en el buceo, como Carrizo, Vega, Ambrosetti— que, naturalmente, surgen a raíz de la proliferación de ladrones de coplas, y de ritmos y de melodías que, cuaderno o grabador en ristre, abundaron en algún momento.

—Don Lázaro Flury nos prometió también proporcionarnos material musical toba, pero todavía no nos reunimos con él.

—¿Esto quiere decir que aún no van a incorporar música toba al repertorio?

—No, con los conocimientos que tenemos, no nos animamos. No basta con tener un chaqueño en el conjunto. Hay que estar muy seguros de lo que se hace. Fíjate que ya hemos tenido algunos traspiés, te diría, con ritmos indios. Particularmente con el loncomeo.

—Ajá. Ustedes cantan "Quimey Neuquén", por ejemplo.

—Sí. Y hacíamos también "Dale tero, tero dale", de Carlos Di Fulvio. El hecho es que nos habíamos formado una idea precisa acerca de este ritmo, pero a través de testimonios que hemos ido encontrando, a lo largo del tiempo, fuimos sufriendo desengaños. Uno detrás de otro.

EL LONCOMEO Y LA TV

Los cuatro opinaron sobre el asunto. Refirieron que luego de asimilar el asesoramiento de Di Fulvio sobre el tema, hablaron con Marcelo Berbel y Milton Aguilar (no lo hicieron en cambio, como hubiera sido tal vez útil, con el doctor Gregorio Álvarez, ver Nº 196), quienes les proporcionaron una nueva imagen del loncomeo. Posteriormente, Américo De Luca les corrigió, al desestimar las teorías que por entonces tenían y en base a las cuales diagramaban explicaciones para el público antes de la interpretación de "Quimey Neuquén".

—En fin, con De Luca creíamos que finalmente sabíamos lo que necesitábamos saber y al hablar públicamente del loncomeo, lo hacíamos con absoluta seguridad. Hasta que en Choel-Choel conversamos extensamente con Casamichela y se nos terminó de venir el mundo abajo porque, de acuerdo a su saber, todo lo que nosotros conocíamos era poco menos que falso.

—Quizás todo el problema radique en que haya distintas tribus mapuches y cada una tenía su loncomeo, su estilo propio. Entonces, te imaginas, ahora tenemos "un balurdo bárbaro", porque parece que hay auténticamente distintos tipos de loncomeos.

—Pero, las dudas que ustedes tienen con respecto a esa vivencia mapuche, ¿es con las ceremonias en sí o con la música de la ceremonia?

—Es con el todo. Nos dijeron, por ejemplo, que el loncomeo era el prólogo de todo un ritual; en otro momento, nos aseguraron que todo el ritual es un loncomeo y también nos han jurado que hay diferentes loncomeos para distintas ocasiones y que no se trata de una danza, simplemente, sino de una serie de cosas.

—Es muy oscuro todo eso. ¿Qué han sacado en limpio hasta ahora? Si tuvieran que explicar el loncomeo en este momento, ¿qué dirían?



Caras serias en el bar: se dicen cosas.

—No podríamos dar una explicación correcta. No nos atreveríamos a dárla.

—Claro... nos han desorientado.

—Yo lo único que podría decirte es que el ritmo fue bien aceptado por la gente y en realidad es una cosa nueva, una linda cosa, ¿no?

La charla continuó extensamente, pero con lo anterior quedó expresado su espíritu: Los Trovadores, curiosamente, se preocupan en forma fundamental por saber qué es lo que cantan, lo cual no es demasiado común. Se preocupan por saber con certeza cuáles son los límites y contornos y esencias de su repertorio y se quejan amargamente —casi con bronca, justamente— de la ausencia de explicaciones, de la ausencia de material didáctico sobre algún tipo de estas supervivencias patrimoniales.

El último en hablar fue Figueroa, mendocino, a quien preguntamos si sigue viviendo en la provincia cuyana. Al informarnos que está radicado en Rosario, nos motivó para interrogarle acerca de otra posible futura mudanza, aparentemente muy necesaria:

—¿No piensan venir a Buenos Aires, a vivir?

—Mirá, ése es un viejo problema. En realidad, nosotros hemos dicho a nuestro representante que haremos lo que él disponga. Si hay que venirse tres o cuatro meses, bueno, lo haremos.

Pero tres o cuatro meses en la capital, no es radicarse en ella. Y no radicarse aquí, teniendo en cuenta el macrocefalismo de la difusión, parecería que significa postergarse, ¿no?

—Sí, claro. Pero... es bravo. ¿Yos sabés lo que es mover todo, vender la casa, sacar los chicos del colegio...? No sé... es un trastorno.

La opinión de Pino fue compartida por todos. Pero Romero tuvo algo para agregar y desencadenar un rosario de iras contenidas:

—¿Y para qué venir a radicarse en Buenos Aires, me querés decir? La cosa no está nada bien... y acá no podemos hacer televisión. Si, si, no me mirés así: ¡Los Trovadores no pueden hacer televisión en Buenos Aires!

REFERENCIA A LA BRONCA

—¿Por qué no pueden?

—Y... no sé. Nosotros queremos, te aseguro que queremos.

La respuesta —el tono— es irónica. Preguntamos: "¿No será que ustedes cobran demasiado?"

—¡No!

—¿Cuánto cuesta un ciclo de cuatro programas con Los Trovadores, por ejemplo?

—No sé, tendrías que hablar con nuestro representante.

—No está aquí. Pero veamos: ¿ustedes no cobran más que Los Fronterizos por ejemplo?

Un unánime "¡No!", descartó la posibilidad.

—Veamos entonces: si el cachet de Los Trovadores es accesible, ¿qué causas hay para que no interesen a la televisión?

—Y a vos, ¿qué te parece? Otra cosa que da bronca, es que los periodistas no opinen.

—¿Será porque el folklore interesa poco, en general?

—No, no es eso.

—¿Será porque la calidad del conjunto no interesa?

—No, no te esfuerces. Mira, nosotros a esta altura del partido, realmente no sabemos por qué no nos contratan... Cree-



mos estar en condiciones de hacer cualquier programa de importancia, como hemos hecho antes en el país o afuera... No sé...

—¿O será porque los productores temen que ustedes se manden la revolución social por televisión?

—¡Vamos, che!

"Por otra parte", afirmaron, "la revolución no se hace por televisión", opinión discutible. A la pregunta "¿Hay programas a los que ustedes no aceptarían ir?", respondieron afirmativamente, esto es, aceptando que no es el suyo un número que pueda integrarse a determinadas programaciones. Recordaron una anécdota, de cuando contratados para "Sábados de la bondad", realizaron su actuación y, yéndose, fueron atajados en la puerta: debían participar de distintos juegos: concursos de silbadores, certámenes de imitadores de burros, etcétera.

—Si, mirá, nosotros podríamos, en realidad, cantar en una calesita, si hace falta. Pero, eso sí, sin que la calesita esté andando en ese momento, y sin que haya chorizos friéndose al costado, ni un altoparlante pasando "La felicidad" al mismo tiempo. Eso es todo. Nosotros iríamos a un programa de televisión en el que la gente se tira platos para divertirse. Pero iríamos a cantar, no a tirar platos. Así es la cosa.

Son así. Sin atender a las reglas de la coherencia diplomática en el hilván de las declaraciones, dicen lo que sienten, lo cual es a veces ingenuidad... y autenticidad. Por ejemplo, a la inmediata pregunta, "¿Ustedes dicen cuentos en el escenario?", respondieron "Lo hicimos antes, pero, ahora ya no", en vez de optar por la negativa simple, que les hubiera ahorrado el riesgo de que el redactor, al consignar la respuesta, ampliada, lo hiciera delatando en descubierto un aparente contrasentido.

—¿Y por qué no lo planean y lo hacen?

—Hummm... Sería muy lindo. Si, sería hermoso. ¿Cómo se puede hacer?

Díganlo ustedes. Y lo publicamos.

—¿Y por qué no lo planean y lo hacen?

—Hummm... Sería muy lindo. Si, sería hermoso. ¿Cómo se puede hacer?

Díganlo ustedes. Y lo publicamos.

que ver con la inteligencia.

—Y nunca más diremos cuentos. ¿Por qué? Porque pensamos que en vez de eso, podemos decir, en el escenario, cosas más importantes. Y cantar.

—¿Qué, ustedes creen que el cuento no es importante?

—No es eso. Nosotros estamos convencidos de que el cuento es importante, porque dentro del día de cada uno, dentro de la vida, hay que tener un poco de buen humor. Nos encantan los cuentos cordobeses, por ejemplo. Pero no somos nosotros quienes los tenemos que contar en el escenario. Nosotros vamos a cantar. No a cantar como cuatro bloques de hielo, sino, simplemente, a cantar. Ese es nuestro oficio.

—Y es también el de muchos otros folkloristas que sin embargo, también dicen cuentos en el escenario.

—Así es. A nosotros nos da mucha rabia eso.

—¿Por qué?

—Por una cuestión gremial. Porque deforman el trabajo. Porque en muchos lugares adonde vamos a actuar, la gente de las comisiones directivas nos dicen: "Che, si quieren ganarse al público empiécen con un cuento... Y si es verde, ¡mejor!"

AUDACIAS FINALES

El conjunto que estaba frente a nosotros en la mesa del café, comenzó a usar el nombre actual en 1963, cuando se produjo en el grupo inicial "Los Trovadores del Norte", la baja de Bolito Rubin, un cantante metido posteriormente a empresario, a quien no recuerdan con mucha simpatía varios profesionales participantes de un festival realizado en Unquillo en el '67, poseedores de pagarés incobrables. De ocho años a esta parte, en suma, Los Trovadores han recorrido extensamente el país. Al referirnos, se entusiasmaron con la desmesura de este territorio, con su gente, con el mensaje que a ella pueden llevar. Preguntados acerca de cuál fue el lugar más al norte adonde llevaron ese mensaje, respondieron que Juluy.

—En la ciudad, claro. Pero, ¿además? ¿No han estado en Humahuaca cantando? ¿En Uquia, en Malma...?

—No, no conocemos Humahuaca.

—¿Y cuál es el lugar más austral donde hayan cantado?

—Rio Gallegos.

—¿No han llegado a Ushuaia, no han cantado en Rio Turbio?

—No.

—Nunca han trabajado en comunidades mineras, por ejemplo?

—Sí, en San Pedro, sí... Y alguna otra, en el sur. En Pico Truncado, para la gente de Gas del Estado... En campamentos petroleros también hemos trabajado... En Comodoro fue eso.

Allí intervino Romero.

—Podría ser para mí para lo que nosotros hacemos... podría ser fabuloso, poder llegar a los centros rurales alejados, como vos decís, a los centros mineros, a este tipo de lugares solitarios donde la gente lucha para hacer el país. ¿Qué sé yo! Sería bárbaro ir a esos lugares, a una mina o adonde sea, y cantar para ellos ahí mismo, sin que se tengan que cambiar la ropa de trabajo.

—¿Y por qué no lo planean y lo hacen?

—Hummm... Sería muy lindo. Si, sería hermoso. ¿Cómo se puede hacer?

Díganlo ustedes. Y lo publicamos.

—Yo estaba pensando en El Chocón, por ejemplo. Ir a los obreros del Chocón y cantarles... Pero nosotros, por nuestra cuenta, evidentemente no lo podemos hacer... tendríamos que hacerlo con el respaldo del gobierno, y cuando lo vayamos a plantear al gobierno, seguramente nos van a preguntar: "¿por qué?" ¿no?

—Mirá, nosotros mandamos una propuesta por medio de la revista Folklore, que es un medio de difusión nacional; vamos a cantar a lugares como Zapala, Rio Turbio, los altos hornos de Zapla, el Nihuil...

—De acuerdo. Con apoyo del gobierno, o sin él, ¿no?

—Bueno, sería cuestión de ver. De la manera que resulte mejor; que nos ofrezcan mínimas condiciones y vamos a cantar a esos lugares.

Luego, nuestra pregunta, directa: "¿Cómo están las cosas en el país?" Y el silencio, apenas quebrado por un susurro de Pino: "¡Hummm! Mal, mal...". "¿Por qué?", insistimos. Y Anzorena se apoderó del micrófono del grabador:

—Porque del presupuesto se utiliza la mínima parte para cultura, para educación, para darle conciencia a la gente, porque se enarbola un falso nacionalismo...

Hablaba como desafiando. Y se excitaba a medida que iba encontrado nuevos "males":

—... porque no hay libertad... porque hay presos políticos... porque hay persecución... porque se está planeando una de las más grandes mentiras que va a haber en el país, y el tiempo lo va a demostrar, hablo de la apertura política... porque pretenden quitarle a la gente conciencia y lucha, que la tiene, y por más que se pretenda de alguna manera con medidas así, un poco demagógicas que la gente ya adivina, el proceso no va a cambiar... Lo único que podrán hacer es demorarlos.

Intervino Romero.

—Lo único que le hace dar bronca a uno es que las cosas en América están cambiando, y aquí tardan.

—¿Cambios como el de Haití?

—¡Vamos!

—¿Cambios, entonces como los de Brasil, como los de Perú?

—Cambios como el de Chile.

—Por medio de una elección.

—O por medio de una revolución, como va a pasar en Uruguay.

Se discutió. Se habló atropelladamente, todos al mismo tiempo. Y el cronista advirtió que había sobrepasado mas allá de lo aconsejable, el espacio disponible para la nota, así es que no se registra el resto: lo que antecede da, cabalmente, el espíritu de lo que se dijo.

Por último, a la pregunta "¿Por qué tanta pasión, por qué tanta bronca?", hubo una respuesta que sella el reportaje, a cargo del más locuaz del grupo, Anzorena:

—No, no creas que es una bronca total, un exabrupto, digamos. Simplemente, te respondimos a las preguntas, de alguna manera —aunque me parece que van a publicar lo que quieran ustedes y no lo que dijimos —y te aclaro ahora que, por conciencia, pensamos que nuestro país es el mejor del mundo. Pensamos que hay que ser un verdadero "Argentino hasta la muerte", que hay que ser un verdadero nacionalista, que no hay que dejarse arrebatar la bandera argentina por gente que utiliza la bandera para comerciarla, eso es todo. ♦

Esta es una página que escapó al control del director de **Folklore**: escamoteada en el diagrama del "mono" original (es decir, el cuadernillo en blanco donde se consignan las notas y avisos de cada número antes de que el mismo comience a ser impreso, antes aún de que llegue a los diagramadores), su preparación no tuvo el visto bueno de Julio Marbiz.

Es que razones de ética —o "buen gusto", según su propia definición— imponen al responsable periodístico de esta publicación, discreción con respecto a su persona en estas páginas.

Pero en esta ocasión, en la que J. M., más aún en otras ocasiones, se constituye en noticia, **Folklore** no puede dejar de consignarlo, de la misma manera que nos ocupamos de Mercedes Sosa (pág. 57) y del programa "Del Pueblo" (30 y 31).

Sucede, como es público, que Marbiz acaba de hacerse merecedor, por primera vez en más de quince años de trajinar por los micrófonos de las radios argentinas, al Martín Fierro que otorga APTRA, en el capítulo radiofónico de "Mejor programa de música popular", por su realización "Argentinísima", de LR1.

Coincide la distinción con uno de los mejores momentos en la carrera de este nativo de Nøetinger, Córdoba, que alguna vez llegó a Buenos Aires con la intención de convertirse en difusor del arte folklórico argentino. Y se hizo su protagonista, además. Aprendió en el camino: poco a



Las largas colas en la calle Maipú, desde temprano.

ARGENTINISIMA, UN EMPECINAMIENTO



poco pulió aristas hasta obtener un estilo en su trabajo. Luchó hasta lograr ser escuchado, hasta alcanzar lo que hoy tiene: un programa radial que partiendo de una idea personal, se ha convertido en un notorio boom de la radiofonía argentina: una audición con opinión, una reunión informal en la que se charla de la Argentina mientras se escucha su música.

Un programa, en suma, que recientemente la televisión —canal 11 de Buenos Aires— comenzó también a transmitir, probando la poderosa penetración, la singular influencia que la radio sigue ejerciendo, bien tratada, hecha con pasión, sobre los demás medios.

Los editores y sus compañeros de **Folklore**, únicos responsables de este lunar en la presente edición, saludan al creador de un empecinamiento, la entronización de lo argentino en los medios de difusión, en tiempos en que esta intención —que es a menudo sólo una expresión de anhelos— tiene una buena cantidad de paralelos en distintas emisoras de todo el país y coincide con una filosofía idéntica en Radiodifusión.

Las inmensas colas en la cuadra de radio El Mundo los martes y jueves —días de programación con público—, la adhesión de los artistas del folklore y el tango, la penetración en otros países americanos, la formidable respuesta de audiencia lograda en toda la Argentina, son elementos que singularizan esta muestra de la radio en vivo.

Elementos con los que se podría justificar, hace tiempo, una nota.

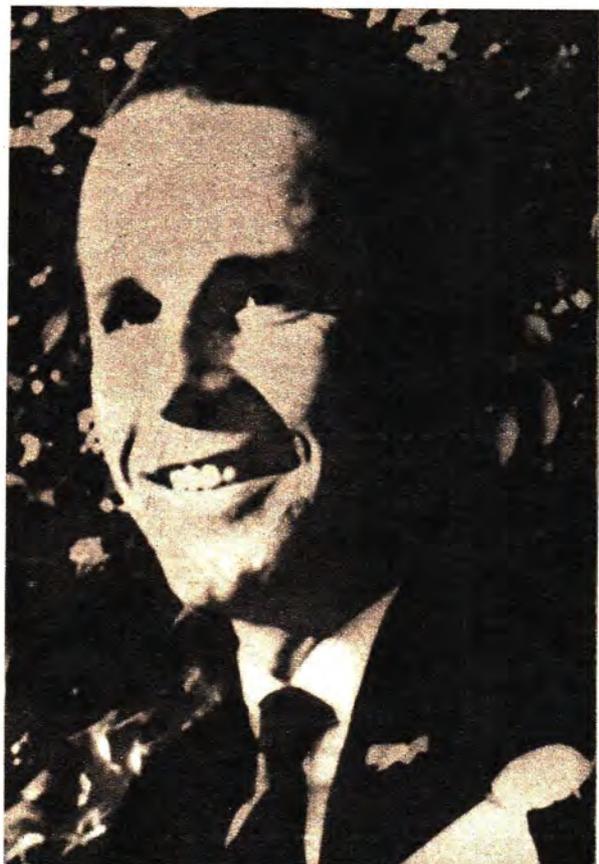
Elementos que justifican ahora, con perdón del lector, este saludo.



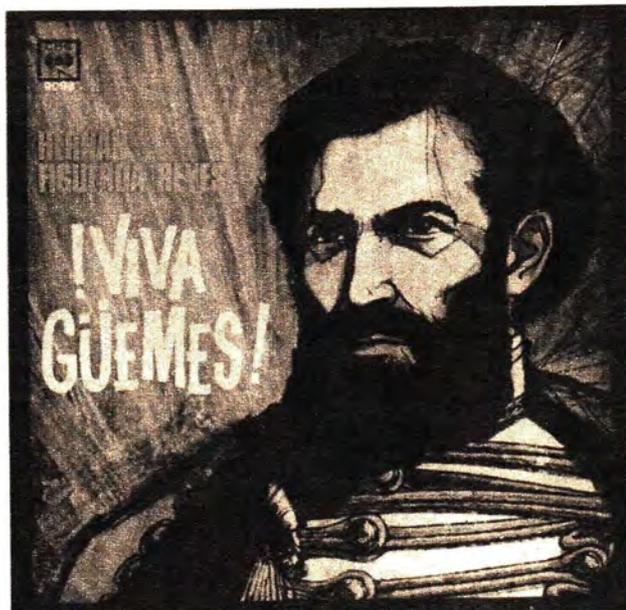
Muchos fueron, muchos van a charlar.
(Polo Giménez).

Hernán Figueroa Reyes

Homenaje a Güemes



DISCOS



¡Todita la tierra en armas! - Señora Macacha
Güemes - ¿Se acuerda, Don Martín
Güemes? - La yeguada de los sauces -
Escuadrón de infernales - Los de poncho
colorado - Si no fuera por Güemes - Cuando
Güemes se moría - Juramento a Güemes -
Todos lo estamos llorando - Arriba del San
Bernardo.

9.098



PLACE DES ARTS

SALLE
WILFRID-PELLETIER

LOS FRONTERIZOS



Una aguda y personal valoración del reciente nuevo paso de Los Fronterizos por EE.UU. y el Canadá, con referencias marginales sabrosas y fotos exclusivas, logradas en el lugar de origen por un hombre de "Folklore", un talentoso cinematografista y empresario.

ONLY LOS FRONTERIZOS

Una nota de EMILIO BOLON VARELA (h.)

—¡Menos mal que ya falta poco! —Casi confidencialmente, se escuchó una voz jadeante de mujer. El rostro, evidentemente marcado por una interminable noche en vela, su imagen trajinando vasos, bandejas y platitos vacíos conforman nuestro panorama audiovisual. Me pregunto: ¿Quién "jerarquizó" absurdamente la profesión de "doméstica del aire"?

Gerardo López, primera voz de Los Fronterizos, un poco el duende que los caracteriza e identifica, trataba de dormir en cada escala del vuelo N° 155 de LAN, a la inversa de todo el mundo que duerme en vuelo y despierta al aterrizar. Lentamente nos acercábamos a la Argentina.

"Mannjarannt" y "Conéticat" —fonética muy personal del brillante vocalista— quedaban cada vez más atrás. Sus ocurrencias neutralizaban la infernal cabalgata aérea iniciada a modo de regreso desde New York.

Un poco soñolientos tratábamos de hilvanar coherentemente ideas a efectos de aproximado análisis-balance de estos últimos 15 días vividos en los EE.UU. y el Canadá.

Nuestra llegada coincidió con la realización del espectáculo del 21 de mayo en el Hunter College, lamentablemente de tibia acogida de público. Pensamos que Troilo, Rivas, Fabián, Pontier, Figueroa Reyes y otros, poco tenían que ver con ello, NO fueron responsables. El espectáculo marcaba el debut poco feliz como empresario artístico, del titular de una agencia de pasajes que trabaja muy particularmente con la colonia argentina radicada en N. Y. Quizás su intención fue honesta pero su inexperiencia en estas lides lo traccionó.

Oportunamente expresamos (Folklore N° 197) nuestros reparos sobre el lugar asignado. Sus propias palabras sobre el particular nos revelan de otro comentario: "...era el único lugar que quedaba..." (sic). (Relatado al corresponsal de la Revista 7 Días en N. Y. Juan Alberto Abraham).

La "bautizada" Semana de Mayo en N. Y. —algo publicitada en nuestro medio— no pasó desgraciadamente de una expresión de deseos. El acto, que estimamos importante, el del 23 de mayo, solo nucleó al pie del monumento al Libertador en el Central Park, alrededor de un centenar de argentinos y a Los Fronterizos con apenas tres horas de descanso, después de su actuación.

La noche del 22 de mayo, el Carnegie-Hall mostró un lleno total.

Los Fronterizos repitieron su éxito del año pasado en ese mismo escenario. Los acompañantes de esta oportunidad, Goyeneche, Stamponi, Ochoa y otros, no desentonaron.

La casi simultaneidad de estos dos eventos con diferencia de un día, en una misma ciudad —por más N. Y. que sea— "partió en dos" —por razones evidentemente económicas— a la colectividad argentina de residentes.

La diferencia de público asistente al espectáculo del Carnegie —casi dos tercios más de gente— radica en el público "yanqui", fanático del cuarteto. Está claro que el prestigio del conjunto es inamovible. La Misa Criolla así lo ha posibilitado. Lo demás, muy a pesar nuestro, es pura nostalgia. Muy atendible sentimentalmente, pero no tiene significación alguna aparte de ello.

Los espectáculos presentados por pro-

pietarios de agencias de turismo y pasajes que utilizan este tipo de publicidad para acreditar su nombre o su empresa NO IMPLICAN NADA SERIO Y TRASCENDENTE PARA LA PROMOCION DE NUESTROS INTERPRETES O DE NUESTRA MUSICA POPULAR EN EL EXTERIOR. Solo sirven para que nuestra gente conozca la gran urbe neoyorquina y traigan aparatos ópticos o electrónicos producto del avance tecnológico del industrializado país del norte.

CANADA

Bajo una persistente lluvia la imponente rural modelo "Satélite" del mendocino Ricardo Waldheim, joven ejecutivo radicado en los EE.UU., amigo de los "Fronte", volaba a más de 100 millas p/h. das después, con destino a Montreal. Un viaje para recordar, por muchos motivos. Un paisaje de bosques agrestes. El aire puro "como el mejor de Argentina". Una amistad —la del conductor— que no olvidaremos. Y la compañía de nuestro Martín Berro Madero, de la Embajada Argentina en el Canadá, que por su personalidad refinada y culta, su trato gratísimo de "gran anfitrión", nos hizo sentir muy a gusto.

Montreal nos asombró auténticamente. Toda la ciudad respira cultura, buen gusto y transparencia de proceder y intenciones.

A nuestra llegada un gigantesco acrílico iluminado con el nombre del conjunto —frente al imponente complejo artístico denominado Place des Arts— nos dejó muy impresionados. Intuimos que estábamos en vísperas de un acontecimiento singular.

Un reparador descanso en el majestuoso y exótico "Sheraton" predispuso el animo. La lluvia del día anterior no había cesado totalmente. El cielo se mostraba encapotado.

Es importante destacar la cordialidad del encuentro con el Embajador Argentino en el Canadá D. Constantino Ramos, y su distinguida esposa. Cordialidad que ya nunca nos abandonaría durante nuestra permanencia en el país de los dos idiomas.

Desde temprano escuchando emisoras locales vislumbramos la posible trascendencia de la presentación. Se propalaba repertorio del conjunto y se reseñaba su trayectoria internacional. El clima era propicio.

Vehículos con chapas de lugares alejados de Montreal, mostraban desde su interior brazos y rostros en gestos de amistad. Mucha gente viajó centenares de km., —nos consta— para ver y escuchar al cuarteto folklórico.

Los preparativos contaron con la colaboración entusiasta de los técnicos del Théâtre Port-Royal, moderna y lujosísima sala integrante del complejo arquitectónico donde se realizaría el recital.

Las horas se precipitaban. Nuestros nervios poco a poco nos traicionaban. Era evidente que la gente que ocasionalmente nos rodeaba no hablaba en absoluto español. La colonia argentina que normalmente existe en toda gran ciudad extranjera casi no existía. Esto nos llamaba la atención y era inevitable la comparación con EE.UU. Finalmente a pesar del buen clima existente, ¿qué pasaría realmente?

Abrazar a Nicolás Mancera, nos alegró mucho. Siempre es agradable encontrar un compatriota fuera de Argentina y sobre todo si el mismo encuentro se lleva a cabo en el Canadá. Mancera, conductor del espectáculo, dejaba traslucir su estado de ánimo a pesar de su experiencia profesional. Su responsabilidad era enorme evidentemente. ¡Debía presentar en tres idiomas!

Faltaba escasa media hora para la iniciación del recital y la gente llenaba ya el hall. El conductor de Canal 13 de Bs. As., realizaba notas para su programa. La tensión aumentaba minuto a minuto. El público también. No dejaba de sorprendernos realmente —a pesar de toda— la concurrencia.

Según afirmó el Embajador Ramos, era la primera vez que se presentaba un conjunto folklórico argentino en ese lugar. ¡Y en día miércoles!

Con imponente marco de público se apagaron las luces de ambiente y se encendieron los reflectores. Apareció Pipo Mancera. En ese momento cerré los ojos y me pareció que veía la pantalla chica desde mi departamento y era sábado. Pero, era el 25 de Mayo, estaba en Montreal, a miles de km. y pronto debutarían los muchachos argentinos. El perfecto francés del periodista argentino sonó musical. La acústica era sensacional. Los Fronterizos, sorprendieron primero, gustaron después, y desbordaron el entusiasmo del público al final hasta extremos poco previsibles. Lo habían logrado, esta vez en el Canadá. Los pocos argentinos nos abrazamos.

Al día siguiente otra vez viajando. Esta vez a Ottawa.

Un trazado urbano perfecto, residencias enmarcadas por jardines amplísimos, verdaderas alfombras de tulipanes multicolores, arquitectura de perfectas



Un encuentro en Ottawa: el morocho es Harry Belafonte.

ojivas. ¡Qué escenarios naturales! Paraíso de cinematografistas, fotógrafos o creadores de la paleta. Educación, cultura, sensibilidad, honestidad, ganas de conocernos. Una ciudad para no olvidar.

La Embajada Argentina vestida de gala esperaba a Los Fronterizos.

La crítica especializada local congregada en pleno para juzgar calidades reales. Una actuación para eruditos en la materia. Un examen de exigentes rubricado con aplausos y juicios de valor para recordar. Conclusión unánime: ¡DEBEN VOLVER!

La velada finalizó muy de "entrecasa". La señora esposa del Embajador Constantino Ramos —demostrando excelentes cualidades culinarias— cocinó para los artistas "omelettes" y pollo con ensalada de berro, todo acompañado con Viñas de Orfila, ante la mirada absorta de seis jóvenes albinos de uniforme blanco, personal doméstico de la residencia del embajador.

Casi de madrugada, la despedida. Emocionadas palabras del anfitrión y su esposa, algunas lágrimas de nostalgia.

A la tarde siguiente emprendimos el regreso a N. Y., previo sibarítico almuerzo y feliz encuentro con Harry Belafonte, de actuación exitosa en el National Arts Center, auténtico templo de la cultura y el arte. ¡Ottawa!... ¡Montreal!... ¡Canadá!... ¡Nunca olvidaremos tu cordialidad!

La lluvia nos sigue acompañando, ya nos hemos acostumbrado a ella en la ruta. Leemos con avidez el artículo del matutino "La Presse", le plus grand quotidien français d'Amérique según el subtítulo. Es una larga nota elogiosa en todo sentido. Se inicia con párrafos que dicen: "...Los Fronterizos sont venus a Montreal pour un soir, sans tambours ni trompettes..." más adelante: "...ces quatre musiciens-chanteurs argentins sont excellents, le folklore argentin est très beau..." y finalmente: "...Los Fronterizos ont conquis leur public, qui

ne voulait plus s'en aller, quand ce fut fini, et qui les a forcés à allonger leur spectacle de plusieurs chansos. Ce sont d'excellents chanteurs, de très bons musiciens, et ils soit bien sympathiques. Si on avait fait les choses autrement, je suis certain qu'ils auraient pu remplir une salle montréalaise plusieurs soirs de suite". Estimo que no necesita traducción.

Regresamos a la realidad; de un país encantado... de ensueño, al coloso de acero, vanguardia de la tecnología mundial. La ciudad siempre alienada por el consumo. Casi sin respirar, el conjunto atraviesa EE.UU. todo a lo ancho vía aérea, para actuar en Los Angeles.

El programa, muy lujoso, rezaba: "The Frontiersmen in Concert, Sat., May 29/8:30 P. M. Presenta: Asociación Argentina de Los Angeles en El Camino College Auditorium/Torrance, Cal". Una multitud enfervorizada. Se repiten éxitos de otros años en Hollywood. Madeo, Moreno, López, Quesada, interpretan "Canción del Jangadero", "La Felipe Varela", "La López Pereyra", "Que suene la Banda" y otras. Delirio. Agasajos. Cuesta despedirse. Un ¡hasta pronto! Quesada a Panamá, Moreno directamente a Bs. As., Madeo y López otra vez a N. Y., donde los esperan sus esposas.

Eduardo Madeo y su señora Clyde Elizabeth toman cortas y merecidas vacaciones en Miami, en segunda luna de miel. Y Gerardo López y su elegante esposa prefieren sumergirse en el Greenwich Village, a escuchar buena música interpretada por el trío de "jazz moderno" del pianista Ahmed Jamal, con el cronista y esposa.

Un fanático —al regreso a Buenos Aires, en el aeropuerto J. F. Kennedy— a modo de colofón le repite al "Negro" López como estribillo futbolístico: "Fronterizos For Ever!... Fronterizos For Ever!... El "Negro" le pregunta al que escribe: "¿Este no será hincha de Chaco For Ever?" ♦

TELEVISION, A ESPALDAS DEL PAIS



El lunes 21 de junio, por la noche, la televisión argentina entronizó uno de esos ejemplos de mal gusto que dejan a los observadores del mundo del espectáculo —el público, los periodistas, los artistas talentosos, los profesionales capacitados— con gusto amargo en las bocas.

Canal 9 proporcionó el acibar: en arreglo a esa poca imaginativa competencia que significa imitar programaciones ajenas, difundió a pocos días de la entrega de los Martín Fierro de APTRA, la donación de un puñado de estatuillas (así las llamó Marrone) que simbolizan al payaso, a distintos artistas, lauros instituidos por la Unión Argentina de Artistas de Variedades, con una parcialidad que otro gremio

difícilmente ejecutaría para distinguir a sus asociados.

Cuando el acto promediaba en medio de un inmenso desorden técnico, cuando en un tingladito (**proscenio**, según el lamentable animador Leonardo Simons) se apretujaban de pie, al fondo, como niños de colegio en Día de la Bandera los premiados, manteniendo en exhibición las **estatuillas**, sirviendo de marco nacional a la incoherente presentación de Andy Russell (premiado con un pergamino de papel, para continuar la **maquietta**), cuando a los costados, bien enfocados por las cámaras, (distintos grupos de señores conversaban, se hacían señas **cancheras**, algunos memoriosos pensaban: ¿es ésta una de las mejores televisiones del mundo, según han pregonado insistentemente sus ejecutivos?

No, eso es falso.

Este ejemplo, este darle la espalda al público que se vio el lunes 21 alcanza para demostrarlo. Y sus ejecutores, son los mismos que creen que un festival folklórico del interior del país, es decir, una de esas muestras que se hacen con mucho esfuerzo y que convocan, a menudo, a multitudes que **pagan por verlo** (no como la TV: sus programas son gratuitos; si costaran dinero al televidente, se alterarían mucho las tablas del **rating**), no tienen interés para la televisión nacional —o porteña—. (Los términos de la teoría pueden sustituirse por éstos: la fiesta del pueblo, su canto, su denuncia y su alegría, no tienen interés; interesan, en cambio, las tilingueries del **círculo** —la colonia— **artístico**: el tapado de Beba Bidart, el **gaucho look** de Néilda Lobato, etc.)

Y ocurre que es la TV nacional, justamente, la que como gran programa, realiza un remedo infantil de festival, de improvisación sin talento, de atropello al buen gusto a partir de una mala idea, con cambios de lentes en el aire, con fallas de sonido, con ridículas acotaciones de los conductores, como es usual en estos casos, complicando en ellas a un profesional digno, pero ganado por el desorden, como Silvio Soldán.

"Yo vengo a buscar el **fierro**", dijo en algún momento, entrevistado, Enrique Dumas debajo de su peluca masculina. Pensó uno que el cantor quería un **fierro** para empezar a romper todo. No, fue otra falta de respeto: era un chiste que hacía, aludiendo al Martín Fierro-premio, otra prueba de cómo los símbolos fundamentales de la nacionalidad se deterioran con el macaneo televisivo. "¡Ah, no! Ciertamente que aquí se da el **payasito**", completó con seguramente mucha mayor agudeza de la que supusieron quienes festejaron la salida.

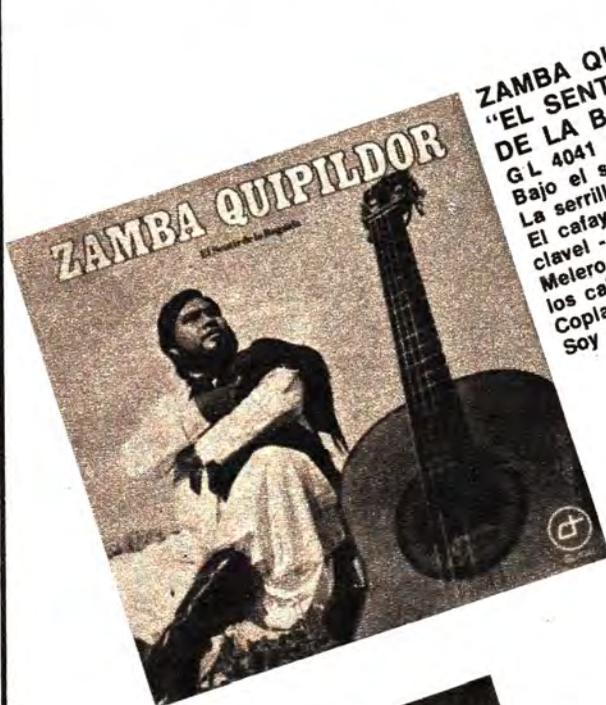
No todos, de todas formas, lo festejaron. Todos sabemos, sin que nadie nos lo venda, que el nuestro sigue siendo, pese a todos los esfuerzos que para probar lo contrario se hacen en esta área, un pueblo culto. Que tiene ética de la cultura. Y todos sabemos que la pata de la sota está asomando en esta baraja: la ceremonia era nada más que un programa de canal 9, con artistas gratis. Y el gremialista José Marrone, el **Pepitito**, mandamás del sindicato, pero además artista del 9, se encargó de subrayarlo cuando, indignado, acusó a Mancera de ser **malo**, pues no le habría dado permiso a Pedro Sombra para ir a mostrarse ante las cámaras del 9. "Sí, Mancera, que siempre habla con las viejitas, que habla de la bondad. Hay que ser bueno, Mancera", aconsejó. Y completó la cosa: "También me llamó Virginia Luque, con lágrimas en los ojos", dijo, anticipándose a la instalación de teléfonos con pantalla, "para decirme que la burocracia de canal 11 no la dejó venir a retirar su premio. Ya es hora de que los canales se den cuenta de que hay que terminar con esa ridícula rivalidad, que la Unión Argentina de Artistas de Variedades no es competitiva".

Así es, no es competitiva. Pero parecería ser propiedad de canal 9, que no tuvo inconvenientes en transmitir la ceremonia y prestar sus propios artistas: la mayor parte de los laureados, lo fueron especialmente por programaciones realizadas en esa emisora. Algunos ya no militan en ella, pero lo mismo fueron distinguidos. Un chusco, dijo, en vez de distinguidos, "enganchados". Allá cada cual con su léxico.

En fin, da pena de todas formas que artistas de inmensa capacidad en los dos niveles —el de artista y el de ser humano—, a veces se nieguen a ser entrevistados por publicaciones que alguna vez los criticaron, en uso de la honestidad periodística, y al mismo tiempo sean conscientes víctimas propiciatorias de estos engendros. Una de esas artistas, es Mercedes Sosa, una de las premiadas, junto a Rimoldi Fraga, Néilda Lobato, Osvaldo Pacheco, Lolita Torres y Sandro, que tuvo la inteligencia de no ir.

Marcelo Simón

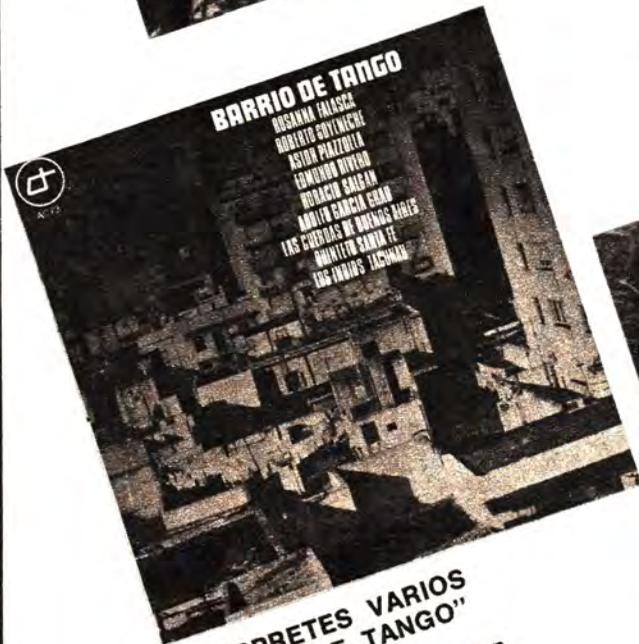
JERARQUIA EN MUSICA ARGENTINA



ZAMBA QUIPILDOR
"EL SENTIR DE LA BAGUALA"
 G.L. 4041
 Bajo el signo de la patria
 La serrillana - Puesta del sol
 El cayateño - Un amor y un clavel - Chacarera del chilalo
 Meleroy soy - Me peina el viento
 Coplas del oficio - El serrillano
 Soy vidalero del tiempo.



LOS HERMANOS TOLEDO
"LOS HNOS. TOLEDO EN SU 7º L.P."
 G.L. 4038
 La santiagueña - Galito pa' un carnaval - Zamba ñeupa
 De las trincheras santiagueñas
 La firmeza - Qué lindo es estar de vuelta - La bien amada - Chacarera de los jumes
 Escondido del Cachilo
 El pala-pala - Don Benicio
 Chacarera del chilalo.



BARRIO DE TANGO
 ROSANNA TALASCA
 ROBERTO GOYENECHE
 ASIMON PLAZZOLA
 EDUARDO DIVIANO
 HORACIO SACCHI
 ADOLFO GARCIA GIL
 LAS CUERDAS DE NUESTROS AÑOS
 QUINTETO SANTA FE
 LOS TALLERES TACOMAN

INTERPRETES VARIOS
"BARRIO DE TANGO"
 A.C. 73
 Triunfal - Sus ojos se cerraron
 Uno - La abandoné y no sabía
 Barrio de tango - La última
 curda - Nostalgias - Quién
 lo había de pensar - Carrousel
 Milonguero viejo - Grisel
 Organito de la tarde.



FERMIN FIERRO
"FERMIN FIERRO LE CANTA AL LITORAL"
 A.C. 74
 Mi serenata - República de
 Corrientes - Chaqueña
 Paisano santafesino - Mi tierra
 roja - Itapua poty - A mi
 entrerriana - Una vuelta por
 el pago - Así es Formosa
 El Moncho - Lucerito Alba.

Se reciben pedidos del interior

DIAPASÓN

Producciones Fonográficas S.A.I.C.
 SANTIAGO DEL ESTERO 643 - 6º Piso
 T. E. 38-2386 y 37-8312 - BUENOS AIRES



LANDRISCINA EN PRIMER PLANO

HISTORIAS DE NOSEDONDE

Radiografía de un programa de televisión que, al tiempo que cubre un viejo anhelo de Luis Landriscina y muchos provincianos que aspiraban a verse retratados sin deformaciones caricaturescas, significa, tal vez, la ilusión de que buenos vientos soplen en el futuro en este formidable medio de difusión y comunicación del siglo veinte.

—La idea básica del programa fue flejar a través de los personajes de un pueblo imaginario, situado en un lugar indefinido, pero absolutamente argentino, los caracteres propios de nuestra gente del interior.

Gius, el libretista de "Historias de Nosedonde", un dominical programa con que el canal 13 de Buenos Aires ha realizado una apertura hacia el folklore tratado con humor pero sin caricaturas gratuitas, define de este modo la esencia de la realización.

—En otras palabras, nuestro ideal es realizar un teleteatro costumbrista que muestre, con humor, la vida de un pueblo incomunicado físicamente porque no tiene rutas pavimentadas, porque las redes ferroviarias declinan... Un pueblo, que, sin embargo,

está al tanto de todas las noticias y progresos tecnológicos del país y del mundo entero, merced al fabuloso desarrollo de los medios de comunicación masiva...

En suma, un programa de TV que —seguramente inspirado por Landriscina— al sumergirse en un baño de humor, no deja que ese contorno, por el humor en sí, desplace el retrato de una comunidad que bien puede ser genuina, que bien puede ser de nuestra época. "Historias de Nosedonde" desde su aparición, más allá de la respuesta de audiencia que puede alcanzar, medida por el fantasmal termómetro del rating impactó por ese respeto a la fidelidad del pueblo, que no resulta una pátina y sí resulta una necesidad. El mismo Luis Landriscina

na, protagonista principal, lo señala, confesando un mínimo, previsible entretelón:

—Cuando comenzamos, encontramos cierta resistencia: claro, muchos de los personajes están encarnados por actores no convencionales, o, mejor dicho, no profesionales. Esto pudo parecer algo así como una herejía para los especialistas: en televisión vos podés hacer cualquier locura, puedes llegar a ser audaz... pero siempre moviéndote dentro de los esquemas de conformación ortodoxos, es decir, recurriendo sólo a actores profesionales, en este caso. Nosotros no quisimos hacerlo: ciertos papeles quisimos llenarlos, contra viento y marea, con folkloristas. Claro, no dominarán totalmente los secretos de la buena actuación, pero tienen en cambio una ventaja sobre los actores: se representan a sí mismos.

Una razón fundamental, una añeja espina para los provincianos que los medios masivos de difusión, precisamente, contribuyeron a clavar más hondamente, avala el aserto.

—Claro, viejo. Nosotros les dijimos a los impugnadores que los provincianos estábamos prohibidos, que

No necesita hacerse el gracioso, como tampoco el chaqueño. Ambas cualidades le pertenecen. Es el periodista.

nos caricaturizaran por la radio, si señor. Cada vez que aparecía una sirvienta en un radioteatro, por ejemplo, la hacían provinciana. Y ponían en el papel a una actriz que, aunque el personaje fuera de Río Negro, hablaba con una tonada ridícula, mezcla de catamarqueña, correntino y cordobesa. No, aquí no íbamos a dejar que pasara lo mismo.

LA REALIDAD Y SU CONTORNO

El nombre de la localidad es, como se ha dicho, Nosedonde. El gentilicio, suponemos, **nosedondense**. 900 habitantes hay en el pueblo, ubicado "lejos, en una provincia cualquiera, en el país argentino", de acuerdo a las respuestas dadas a un cuestionario que hicimos llegar a los responsables de la programación.

Sigamos observando sus respuestas: "Capital más cercana: 600 kilómetros. Comisaría: Hay. Intendencia: También. Ferrocarril: Sí, pero con amenaza de levantamiento. Ruta: pasa lejos. Plaza: Sí. Asfalto: No. Acceso a la ruta: De tierra. Industria: Agropecuaria. Cine: Sí. Club: Uno. Confitería: La del Club. Boite: Jamás" Hay una biblioteca, una función

El pleno, el elenco que juega todos los domingos, en Buenos Aires, los distintos episodios de cada historia.

de teatro una vez por año en el salón del club, una escuela primaria, ningún establecimiento de enseñanza secundaria, un diario de aparición irregular (su director es Landriscina), un taxi marca Rugby modelo '31 y colectivos también uno, que va sólo al cementerio. El agua corriente es de bombeador y molino, existe una usina de la cooperativa y siete teléfonos, del uno al ocho, saltando el cinco que se perdió en una demolición. El rubro Hospital está cubierto por una Casa de Primeros Auxilios y reforzado por un médico y tres curanderas. Dos maestras y, por supuesto, setenta y siete profesoras de corte y confección. Taller mecánico en proyecto, estación de servicio prácticamente inexistente (se expende **nafta suelta**). Y continuemos, en lectura directa para observar las últimas anotaciones de Gius en esta radiografía del pueblo: **Hotel: Uno, de seis habitaciones, un baño privado. Turismo: Seis linyeras por mes. Gente rica: Algunos. Gente pobre: Todos los demás**".

¿Quiénes son, cómo se sienten, los habitantes de Nosedonde? Otra vez es el libretista quien explica:

—Son, lógicamente, un grupo humano que, como he dicho, está al tanto de las cosas que pasan en el mundo, porque está conectado a él por la radio. Pero precisamente esta comunicación es la que, paradójicamente, hace que este grupo humano se sienta más incomunicado y marginado de lo que pudieron sentirse sus padres y sus abuelos y no porque lo estuvieran menos, sino porque lo ignoraban.

Claro: estarás solo cuando te enteres de tu soledad.

—De todas formas, este sentimiento frustrante no impide que en nuestras historias afloren una serie de cualidades que son propias de la vida campesina...

Tal vez debería haber expresado la vida en el ámbito rural, en los pequeños pueblos, donde sí, naturalmente, suelen darse nítidamente estas características ideales, y también otras, no señaladas, que no lo son tanto:

—La fuerza del núcleo familiar, el culto de la amistad, el placer de la charla y la comunicación... el respeto a los mayores... el amor a la tradición... el auténtico sentido de la vida en comunidad. Y sí, tal vez en esto, esté el encanto de nuestro programa: en el rescate de todo eso que ya se ha perdido en el trajín de la vida ciudadana.

NO TODO ES FICCIÓN

Es tiempo de conocer más de cerca, más íntimamente, a los protagonistas



de cada episodio, porque es la manera de conocer a un pueblo. Señalamos entre paréntesis el nombre de cada actor.

El Padre (José María Gutiérrez), es **Don Francisco Rubiales**, tambero y presidente del Club Recreativo. Entrerriano, afincado en Nosedonde desde hace tiempo, politiquero.

La Madre (Nya Quesada) se llama **Doña Vilma Quesada de Rubiales**, ama de casa. Casó con **Don Rubiales**, en Entre Ríos, y en plena luna de miel emigró con su esposo hacia su actual sitio de residencia.

La Hija Mayor (Hilda Suárez), es **Francisca Soledad Rubiales**, "La Pancha", sexto grado, Corte y Confección, soltera, experta en las tareas del campo y muy aficionada al casamiento.

La Hija Menor (Ana María Caesó), es **Catalina Noemí Rubiales**, "La Cata", sexto grado, Corte y Confección, soltera, también aficionada al casamiento, pero con menos fanatismo.

Estos son los Rubiales, una de las

familias de las historias. Están también los **Godoy: El Padre y La Hija**. El primero (Osvaldo Andino), es **Don Nicolás**, ferroviario, jefe de la estación Nosedonde del Ferrocarril Interprovincial, desde que lo trasladaron a su anterior destino en San Juan, su provincia de origen. Tipo autoritario. La segunda (Juana Hidalgo), se llama **Enriqueta Lila**: sexto grado, estudió Filosofía y Letras por correspondencia, y desde entonces escribe versos para la sección literaria de "La Voz de Nosedonde".

Están también los **Maldonado: La Madre** (Amalia Bernabé Maldonado), es **Doña Patrocinio Cuevas de Maldonado**. Terrateniente pampeana de origen, se casó con don **Wilfredo Maldonado**, ya fallecido, rico hacendado de la zona, con quien tuvo doce hijos. A los ciento tres años ha logrado sobrevivir a la mayoría de ellos, y ahora vive en una vieja casona de Nosedonde, en compañía de su hijo menor. Vive con holgura. Es un poco manosanta. **El Hijo** (Hugo Caprera), es **Fermin Oscar Juan de Dios Maldonado**, terrateniente, tendero, secreta-



Se hace la música, con la orquesta del pago, pretensiosa y elemental, mientras Don Luis anda a la pesca de "la nota".

rio del Club Recreativo, solterón. Su mayor ambición es llegar a presidente del Club.

Están los **Marcucci**, también. **El Esposo**, que no aparece, es **Andrés**, encargado de la usina. Trabaja de noche y duerme de día. Se sabe que existe, pero nunca se lo ve. **La Esposa** (Catalina Speroni), es **Elvira Rossi de Marcucci**, esposa reciente, lleva dos años de casada y es madre de un bebé de meses. Mientras el marido duerme, ella vive en la vereda, chismeando con sus vecinas. **El Bebé**, a quien no se ve, es **Marcelito**. Se lo adivina en su cochecito y se sabe que existe, por la cantidad de mamaderas que le prepara su madre.

Hay también, naturalmente, personajes individuales, sal de cada historia.

Está, por supuesto, **El Periodista** (Luis Landriscina), cuyo nombre es **Luis Asdrúbal Landrinejo**. Llegó del Chaco con la idea de comprar una chacra y terminó comprando un diario. Desde entonces, "La Voz de Nosedonde" es el primer diario de aparición devencuandal. Con humanidad, con para muchos sorprendentes

dotes de actor, Landriscina da vida a este personaje de un colega rural en forma notablemente convincente.

No falta **El Viajante** (Raúl Lavié), llamado **Jorge Acuarone**. Porteño, corredor de comercio y cantor de tangos por vocación, viaja asiduamente a Nosedonde por asuntos de trabajo, aunque muchos sospechan que en realidad son asuntos de polleras.

El Peón (Omar Moreno Palacios), es **Genovevo Montiel**, peón de campo y guitarrero. Integra el conjunto musical "Los Avestruces Jazz Band" y le encanta tal profesión paralela, que matiza como gran narrador de cuentos.

La Viuda (Claudia Gard), es **Doña Luisa Pardo de Fernández**, que vive junto a **Elvira**: desde que enviudó practica la chismografía como un deporte. Es campeona.

La Profesora (Noemí Manzano), o sea **Dorotea Sánchez Paiva**, es conocida por tal título, ya que enseña inglés, piano y Corte y Confección. Ejerce en su propia casa en los ratos que le dejan libres los chismes con **Elvira** y **Doña Luisa**. Es soltera, con muchas ganas de dejar de serlo.

El Hotelero (Eduardo Andrade), o **Don Hilario Hunter**, es otro que tiene el guitarrero prendido el alma. De todas formas, aún integrando con

gran entusiasmo el conjunto "Los Avestruces Jazz Band", se gana la vida atendiendo su hotel, el único del pueblo, según se ha señalado. De todas maneras, el trabajo no es tanto y él no es ningún fanático.

El de la Publicidad (Julio Di Palma) es un cordobés que llegó al pueblo destinado a la sucursal de Correos y terminó comprándose un camioncito con el que realiza la propaganda oral del comercio de Nosedonde. Enamoradizo y poco afortunado, **Isidro del Prado** —así se llama— se la pasa penando por las chicas del pago.

PRIMER PLANO

El desarrollo de las historias obligó a la desaparición de algunos personajes y a la aparición de otros, nuevos. Así es como ya no se ven en la pantalla **Carlos Torres Vila** y **Hernán Pepe Pirro**.

De los nuevos, hay dos no mencionados hasta ahora: **El Doctor** y **La Maestría**. Son hermanos. El, (Aldo Bigatti), se llama **León Galinski**. Su nombre no es una casualidad: viene de las colonias judías de Entre Ríos. Ama la música y el teatro. Ella, (Mariana Karr), es **Fanny Galinski**, una niña de gran frescura y pureza, convertida en la novia de Isidro.

Y eso es todo.

Una experiencia por lo menos inte-

resante, que significa sin alardes, sin mayor material para el gran penegórico, un ariete de penetración del verdadero y tan meneado ser nacional en el área artística de la televisión. Un buen síntoma, que ojalá anticipe buenos vientos para que soplen, en el futuro, en este formidable medio de difusión.

Por lo demás, se trata de un programa que pone en el primer plano de la atención periodística la figura de **Luis Landriscina**, un chaqueño hijo y hermano de gringos que se crió en esa arisca tierra sembrada por pueblos como Nosedonde. De alguna manera, el propio Landriscina ejerció los oficios y vivió las penas y las amarguras de muchos de los personajes que aquí son, aparentemente, pura ficción: en Villa Angela, alguna vez publicó algún poemita en la hoja periodística local, alguna vez armaba "programas" musicales especiales para la **propaladora** de la localidad, alguna vez fue **mecánico**, arreglando lavarropas o heladeras, alguna vez fue **músico**.

En algún pueblo del Chaco Landriscina alguna vez fue, como estos otros, más o menos risueños personajes, hombre. Y no dejó de serlo desde entonces: hombre argentino real, sin caricaturas. Aunque sonría. ♦

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Pongo música a su letra, registro (ley 11.723) edito, asesoro, difundo.

CREACIONES RECIENTES:

"**ABRAZO CUYANO**", tonada, letra de Luis R. Abelleira Torres, de Pueyrredón 581, Mercedes, San Luis.

"**MADRE, REZA POR MI**", vals, letra de José María Solva, de El Chocón, Neuquén.

"**ZAMBA NATAL**", zamba, letra de Alberto Luis Ferrer, de Casilda, Santa Fe.

"**A LAPRIDA YO LE CANTO**", zamba, letra de Víctor Banegas, de Buenos Aires.

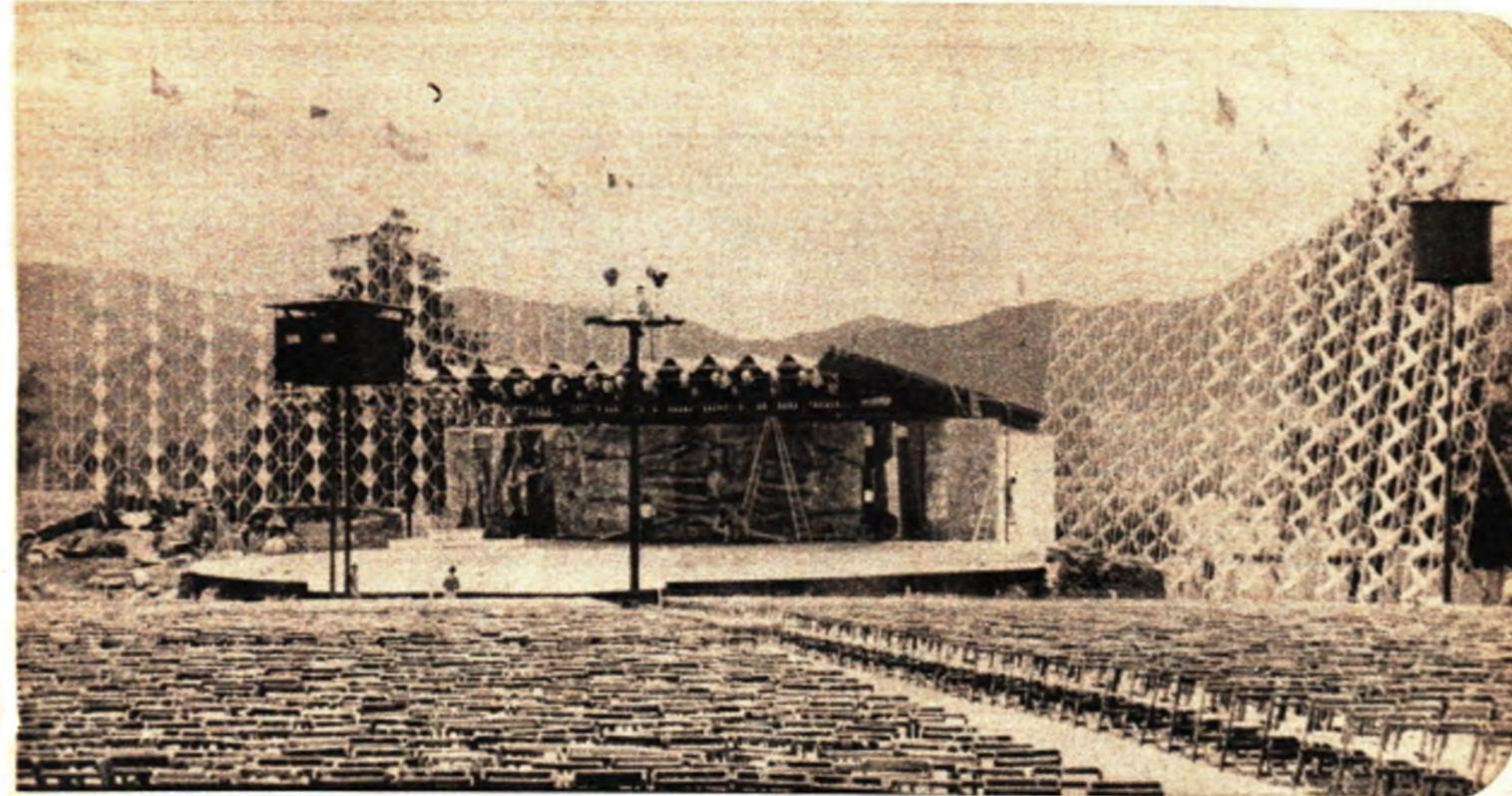
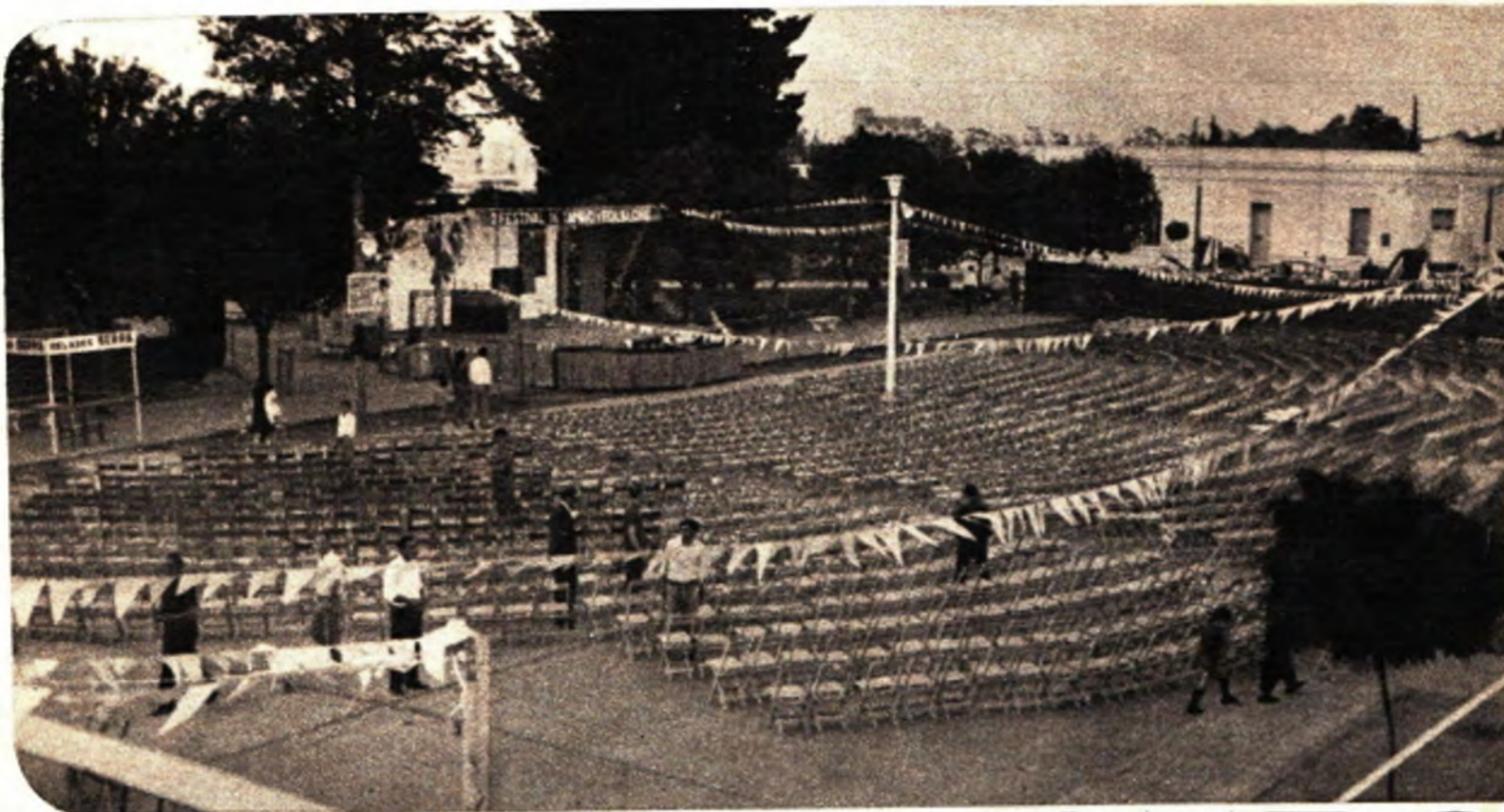
"**A LA VIRGEN DE LAS MERCEDES**", canción, letra de Joaquín Pueyo Cervilla, de San Justo, Santa Fe.

Visíteme o escriba a:

NUEVOS HORIZONTES
Villa Concepción 112
San Martín Bs. Aires
(Colectivo 111 de Plaza de Mayo o Chacarita)



Día de fiesta en Nosedonde. Noche de baile. Un chaqueño y un porteño hablan de mujeres: cada cual tiene sus gustos.



PARA NOSOTROS SON IGUALES

Tenemos la responsabilidad de ponerles canto a todos. Suman casi un centenar, y cuando oímos "...arriba el telón" entendemos que no hay diferencia.

Exclusivos

Ballet Santiago Ayala
"El Chúcaro"
y Norma Viola

Los Cantores
de Quilla Huasi

Los Tucu Tucu

Chango Nieto

Daniel Toro

Los Indios Tacunau

Soldado Chamamé

Waldo Belloso con
Eduardo Arbace

Los Altamirano
Cristina y Hugo
Carlos Torres Vila
Adelina Villanueva
(Revelación Cosquín 1971)
Chino Martínez

Desde
Noviembre 1971
a Febrero 1972
(por orden alfabético)

Los Altamirano
Ballet Santiago Ayala
"El Chúcaro" y
Norma Viola
Waldo Belloso

con Eduardo Arbace
Los Cantores
de Quilla Huasi
Los Cuatro de Córdoba
Cristina y Hugo
Los Chalchaleros
Chango Nieto
Chino Martínez
Los de Salta
Jovita Díaz
Rubén Durán
Fermín Fierro
Ramona Galarza
Los Gauchos
Horacio Guarany
Los Indios Tacunau

César Isella
Luis Landriscina
Soldado Chamamé
Daniel Toro
Carlos Torres Vila
Los Trovadores
Los Tucu-Tucu
Adelina Villanueva
Las Voces Blancas

Animadores
Julio Márbiz
Abel Figueroa
Jorge Marcó
Hernán Rapela
Carlos Franco

Producciones **DOCTA**

Buenos Aires: Bartolomé Mitre 1221, 8° Piso "F" - T.E. 35-8101
Córdoba: Avenida Colón 184, 2° piso, esc. 3 y 4 - T.E. 20692 y 27271

DE ACADEMIA

La difusión de un género musical determinado depende, muchas veces, no sólo de la cantidad de discos que se pasen por radio de ese tipo de ritmos, sino también de una serie de detalles anexos que configuran el contacto del público con ellos: programas de televisión (no los estrictamente musicales, sino en general, a través de su actitud hacia la música), política de las revistas, etc. Un amigo tanguero nos comentaba, vez pasada, algo que puede influir en la crisis que está soportando nuestra música típica: aparentemente, en el año 1965, se habría dictado una ordenanza municipal contra las academias de baile en los clubes deportivos, basada, según nos comentó, en que no puede permitirse que dos hombres bailen juntos, aunque uno de ellos sea el profesor. No hemos tenido tiempo de verificar la exactitud del dato, pero, si es cierto, sería algo digno de mención. Si los jóvenes no tienen dónde aprender a bailar tangos, es evidente que se sentirán inclinados a otros ritmos... que no requirieren academia.

TELEVISION

De muy buena calidad resultó el programa dedicado al sesquicentenario de la muerte del General Guemes, emitido por Canal 7 el lunes 14 del mes pasado. En general, el ciclo "Los Mejores", del 7, al igual que "Del Pueblo", muestra figuras de buen relieve artístico y merecería, con franqueza, mayores valores de "rating". En este caso fueron Ariel Ramirez, Mercedes Sosa, el conjunto de Jaime Torres y un lenguaraz muy particular: El "Cuchi" Leguizamón. Por supuesto que el abogado y músico salteño no pudo resistir la tentación del piano y "se mandó" una versión de la "Chacarrera de la Muerte" capaz de hacer temblar a más de uno por su modernismo. Es de desear que el esfuerzo que realiza el canal estatal tenga su recompensa en el reconocimiento de la audiencia en las futuras emisiones de estos programas que presentan números artísticos que realmente se apartan de lo común.

Y va que estamos en folklore y TV, mencionaremos al director de la revista, Julio Marbiz, ya que él es demasiado tímido como para comentar el impacto de "Argentinísima" en el Canal 11. En realidad se trata de un caso bastante pintoresco, ya que no se esperaba que una combinación de artistas folklóricos pudiera llegar a 20 puntos de "rating", y sobrepasar a la competencia en ese horario. El milagro está hecho, sin embargo, y corresponde el mérito a los toques pintorescos (Fioravanti, José Froilán González, Ringo Bonavena) y a la existencia de nombres de cierto relieve, en un programa técnicamente parejo.



Piazzolla, aún sin revólver, peligroso.

respecto a Horacio Ferrer, quien está colaborando activamente con Piazzolla en sus trabajos. Se nos ocurre que lo mejor que se puede hacer es seguir los consejos de un viejo muy sabio (o un sabio muy viejo): "Escuchar las obras de los grandes compositores, pero no discutir con ellos".

REPERTORIOS

La frase es graciosa, y define hasta una filosofía: "Cantamos fiero pero parejo". Corresponde al gordo Dávalos, alma de Los Chalchaleros, y resume los más de veinte años que el grupo lleva de actua-



Muerta la academia, ¿muerto el tango?

PIAZZOLLA

Hoy empezamos algo tanguero, y vamos a seguir un par de metros más en esta cuerda. En la revista "Reporter" primero, y en el diario "La Opinión" después, aparecieron extractos o versiones completas de cartas del maestro, tan discutido como genial. Invariablemente, los ácidos comentarios de Astor sobre sus relaciones con el público y colegas argentinos, despertaron encendidas polémicas, generalmente en contra del irascible genio. Hugo Guerrero Marthineitz agregó más elementos de juicio al llamar por teléfono a Paris, logrando una comunicación con Amelita Baltar y transmitiéndola al público y a la propia madre de Amelita, para quien fue una sorpresa mayúscula. El público se llevó un par de sorpresas más: pese al éxito que, de acuerdo a sus manifestaciones, están obteniendo en Europa, los pesos escasean; además, la cantante se mostró un tanto irria — a nuestro juicio, al menos con

ción, con cambios de integrantes pero conservando su inalterable fisonomía de "duo de cuatro", como dijera el "Cuchi" alguna vez. Lo que vamos a decir es válido también para Los Fronterizos, y reproduce una frase de una de las figuras populares dentro del ambiente folklórico, al par que nuestra propia opinión: "Cuidado con el repertorio". En efecto, los dos conjuntos más importantes de nuestro medio, que hasta cantan y se abrazan en los redondos sábados de Pipo Mancera, han estado descuidando la calidad de los temas incluidos en sus recientes discos, a tal punto que pueden llevarse una sorpresa en algún momento. Lo lúgubre es que, habiendo tantos compositores de talento en nuestro país, e incluso en la propia Salta (Perdiguero, Ríos, Boteili, etc.) se formen los LP's con obras compuestas por los propios integrantes del conjunto; puede ser buen negocio a la corta (con SADAIC, sobre todo), pero a la larga representa una quiebra. ¿No es para pensarlo?

SESQUICENTENARIO

El mes pasado tuvo lugar, a nivel nacional pero principalmente en las provincias de Salta y Jujuy, el recuerdo de los 150 años de la muerte del Gral. Güemes, que en Buenos Aires diera oportunidad al programa de TV mencionado más arriba. En la capital salteña el encuentro resultó en una serie de actos con profundo fervor gaucho y amplia intervención popular, que mostraron el arraigo del héroe norteño en el pueblo y la significación de su memoria como imagen del gauchaje argentino. Sería lindo que este tipo de encuentros se realizara con mayor frecuencia, ya que sirven como afirmación de la voluntad de un país de mostrarse como fuerza independiente y poderosa, superando rivalidades transitorias y generalmente superficiales. Los festivales folklóricos no son suficientes, ya que el simple motivo de reunirse a ver cantar y tocar no basta; sin embargo, pueden ser la base para la exaltación de nuestros auténticos valores patrios. Dejamos la idea ahora, cuando aún hay tiempo para ponerla en práctica para la próxima temporada, que seguramente será tan densa en festivales como las anteriores.

CULTURA

Consultado acerca de la implantación del 75 % de música nacional como obligatorio para las emisoras del Estado, uno de los reporteados lanzó la idea de que el Estado subvencione las grabaciones de tango y folklore, debido a que, en general, los costos no son compensados por las ventas posteriores. Si bien en su forma original la idea no es muy viable, en cambio no es descabellado pensar en la posibilidad de que las distintas Secretarías de Cultura de las provincias, municipalidades y la Dirección Nacional de Cultura, a nivel estatal, coordinen su labor —y presupuestos— en una forma más ordenada de lo que se ha venido haciendo hasta ahora. No cuesta mucho trabajo decidir acerca de quienes son los diez, quince o veinte valores que, anualmente, merezcan apoyo pecuniario para realizar trabajos que resulten en beneficio del público, ya se trate de composiciones musicales, recitales, exposiciones o manifestaciones de otra índole. Por otra parte, puede agregarse una programación de giras de artistas conocidos, a cargo del Estado o de entidades privadas, que quieran colaborar, de esta manera, con la divulgación de nuestra cultura. Si Olivetti puede traer a Julián Marias dos veces, con intervalo de pocos meses, es claro que empresas del mismo calibre pueden, con lo que cuesta un aviso de una página en una serie de diarios durante un día, pagar una serie de actuaciones que brinden al público de capital y provincias, en forma gratuita o a precios accesibles, a toda una serie de artistas normalmente inalcanzables. ¡Y puede que hasta Piazzolla quede contento!

la música juvenil, denominada a veces "moderna" —no se entiende mucho el sentido de esto, ya que las últimas composiciones de Falú son tan modernas como las de Palito Ortega— es la búsqueda que se está realizando, a través de valores jóvenes, de una entidad que junte lo folklórico, lo tanguístico y lo juvenil. Se nota en las obras de muchos compositores jóvenes, algunos de los cuales no tienen incluso demasiada repercusión popular, pero esperamos confiados en que, en cualquier momento, surja la idea chispeante que comunique las raíces musicales nacionales con el movimiento de ciudades como Buenos Aires, Rosario o Mar del Plata, que evidentemente se alejan cada día más de lo que podría denominarse "provincianismo" dicho sin sentido peyorativo) para convertirse en urbes modernas, complicadas y con problemas particulares en sí misma. La música "beat", aunque muchos no estén de

acuerdo, es una expresión "folklorica"; lo que ocurre es que representa un estilo de vida totalmente distinto de lo tradicional, pero no por ello es menos real. Algunos folkloristas han captado esto ya, de modo que el proceso de integración, por cualquiera de sus dos extremos, no ha de demorar mucho, seguramente.

EXPORTACION

En los últimos meses, las publicaciones especializadas e incluso las de interés general han dedicado preferente atención a los viajes que realizan, con frecuencia, artistas argentinos a distintos países latinoamericanos y a los Estados Unidos, para efectuar actuaciones en público o presentaciones por televisión. Los resultados de estas giras dependen mucho de la apreciación personal de



La música "beat", es también "folklórica". ¿O no?



Cuidado con el repertorio, señores Chachaleros.

quienes la realizan, pero la asiduidad con que son requeridas algunas figuras para "festivales" indica que debe existir cierto interés por parte del público, tanto en Nueva York como en Miami y en Los Angeles, que son los tres centros de mayor concentración de público de habla hispana. Lo bueno del caso es que este interés se ha extendido a estrellas folklóricas, y que discos de algunas de ellas están siendo editados para distribución en dichos centros. Evidentemente, no se trata de una penetración en el mercado norteamericano "grande", pero al menos se está frente a una apertura que puede resultar, en cualquier momento, en un impacto de importancia. Es probable que nuestros solistas (Yupanqui, Cafrune, Falú, Larralde) tengan mejores posibilidades de éxito que los conjuntos, por la mayor universalidad de sus interpretaciones, de modo que sería conveniente orientar la acción de las empresas grabadoras, a efectos de no desperdiciar esfuerzos costosos y cuyos efectos son difíciles de controlar.

LA BUSQUEDA

Uno de los aspectos apasionantes de

ACERCA DE SINGULARIDADES

Y PLURALIDADES



Los Cantores del Alba en el Palacio de Buckingham. De izquierda a derecha, Aguirre, Pantaleón, Campos y Vaca.

Sí, sí, de pronto suceden estas cosas: un conjunto vocal que por sus características **no da el tipo** de los exportables, se decide a hacer las maletas, viaja no a Estados Unidos sino a Inglaterra, actúa no para las colonias latinoamericanas, sino para los mismísimos usurpadores de las Malvinas... y triunfa.

Se trata de un hecho singular.

Tan singular como el de que alguna vez una inglesa llamada Dorothy Sensier, cantante de baladas, esposa de un notable guitarrista, Peter, argentinizara su nombre y olvidara su apellido para ser, simplemente, Dorita, una muchacha que vive en Londres, la ciudad en la que nació, una muchacha que se viste en París, una muchacha que, tocada con un poncho so-

bre los hombros, desde hace varios años canta folklore argentino en la BBC.

Es preciso traducir y agregar datos, alrededor de las dos circunstancias que conforman una pluralidad o, mejor, una singularidad en dos tiempos que se corresponden: Los Cantores del Alba, un grupo vocal que no se caracteriza por la delicadeza inter-



En los estudios de la BBC de Londres, con el gerente del servicio latinoamericano, Juan Peirano y Dorita Sensier.

Omnibus ingleses y el sol de Londres, que por lo visto existe, a juzgar por los anteojos ahumados. Una apertura.



pretativa, o el gusto internacional, un conjunto vehemente, que parecería destinado **in eternum** a servir para consumo interno, realizó su primera apertura hacia el exterior y se impuso nada menos que en Inglaterra. Sus integrantes, que pueden tener cualquier tipo de cualidades, menos la de expertos en publicidad (viajaron con sólo una previa, minúscula y discretamente diagramada conferencia

de prensa, no enviaron directamente noticias a los medios desde Europa y, apenas regresados, emprendieron velocísimo viaje a Salta sin pasar siquiera por la puerta de algunas redacciones), lograron por sí mismos, por la convicción de su estilo, por la arrasadora personalidad del tratamiento que dan a sus interpretaciones, crear un pequeño, significativo

impacto en el flemático país de ex brumas y ex Beatles.

Como se sabe, viajaron contratados por mediación de la mencionada Dorita: ella eligió, entre otros intérpretes, a éstos para continuar mostrando en Gran Bretaña la imagen lírica de la Argentina. Ella fue durante todo el tiempo que duró la gira, la que envió a los medios argentinos, información en un sospechoso, pero profundamente cálido español, acerca del paso de los trovadores sudamericanos por el viejo mundo, ella fue representante, empresaria, locutora y público para Los Cantores del Alba.

Desde la aparición de nuestra edición anterior hasta ésta, nos bombardeó con prolijas cartas, adjuntando gacetillas, fotos y recortes periodísticos.

Los últimos envíos llegaron manuscritos, exultantes: el 5 de junio, nos decía: "En 15 años de trabajo con la BBC yo nunca, nunca he visto a los productores tan enloquecidos con artistas..." El 8 del mismo mes, agregaba: "Hoy la BBC ha pedido a Los Cantores del Alba para su Festival de la Música para el mes de junio 1972". El 15, más serena, completaba: "Bueno, Los Cantores del Alba han salido, dejando a sus amigos en Europa muy tristes. La verdad, ellos han tenido un éxito bárbaro, y la BBC de Londres ha pedido que ellos vuelvan para el BBC International Festival de Música Ligera en junio del año que viene".

Como si fuera poco significativo todo este entusiasmo, que Dorita siente por todo lo argentino, completa la información con un pedido, con un casi disparate: nos solicita interengamos para interesar al festival de Posadas, Misiones, en la contratación, para su próxima edición, del conjunto salteño. "Es que", asegura, "allá van a gustar muchísimo, lo sé". Sí, un casi disparate: una inglesa, desde su país, nos sugiere a los argentinos interesarnos más por nuestras propias expresiones artísticas, nos sugiere pongamos atención en todos los valores, no sólo en los aparentemente consagrados. Con el mismo énfasis, habla de Hugo Díaz, habla de David Bustamante, de Eduardo Falú.

Se trata de un hecho singular, de un hecho para tener en cuenta. Tendremos mucho gusto en recibir a Dorita el 1º de setiembre, cuando vuelva para cantar en argentino entre nosotros.

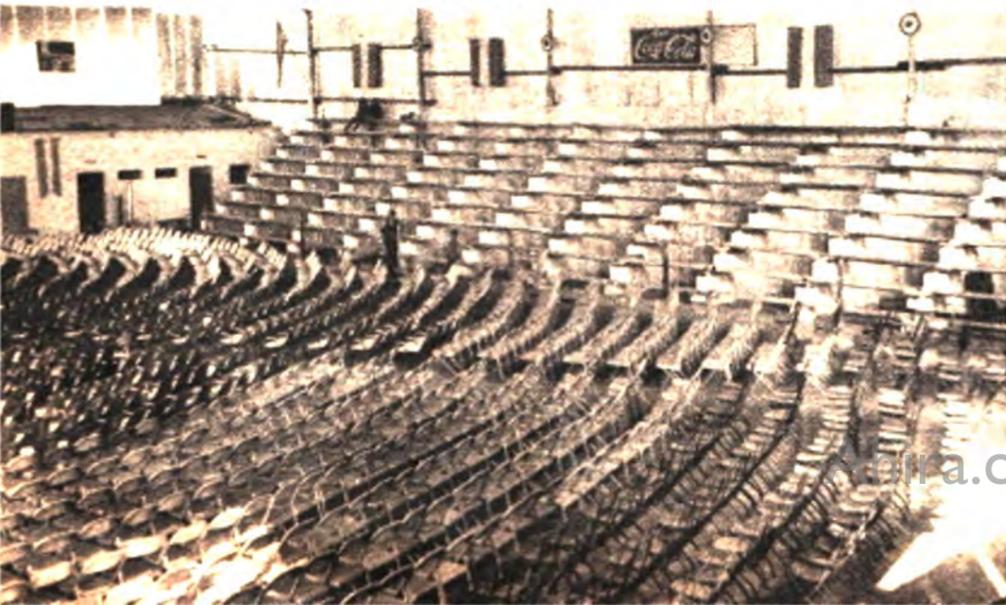
Y tenemos ya mismo mucho gusto en consignar el éxito en tierra inglesa, de uno de los grupos folklóricos más ariscos de la Argentina: Los Cantores del Alba. Enhorabuena. ♦



Junto al ex gobernador de la provincia **Día de la asunción del mando. El intendente Ponce Martínez y el ex Intendente Municipal, Francisco Prieto, posan los antiguos dueños de la tierra: indígenas de Tartagal.** **recibe el saludo de vecinos de Tartagal, el 15 de mayo pasado.**



En una vista parcial, el anfiteatro del club **Newell's Old Boys, donde se realizará, los días 8, 9, 10 y 11 de julio, el Segundo Festival Nacional e Internacional del Palo Santo.**



En una ciudad que nunca se fundó, en zona de clima prácticamente subtropical, se realizará el Festival del Palo Santo, los días 8, 9, 10 y 11 de julio.

Es verdad: Tartagal tiene fecha de nacimiento —convencionalmente se anota como tal el 13 de junio de 1923— pero no de fundación. Surgió como un caserío alrededor de la actual plaza San Martín —el principal paseo de los tartagalenses— hace menos de medio siglo, cuando los rieles del Ferrocarril del Estado llegaron a las márgenes del río Tartagal.

De entonces a nuestros días la ciudad —ascendió a tal categoría en setiembre de 1942— creció más de lo que soñaron sus primeros pobladores: es la más importante del interior de Salta, cabecera del departamento San Martín, cuyos límites sugieren un preguisto de aventura en la enunciación de lejanas comarcas. Al sur, el río Bermejo; la frontera de Bolivia al norte; el departamento Rivadavia al este; el río Tarija al oeste. Es de-

cir, tierra dura y generosa, que se dio sólo a los que supieron entenderla, a los que, amándola, supieron domarla. Tierra que presenta una increíble variedad de paisajes, desde la selva subtropical hasta la serranía andina, paraíso de pescadores y cazadores, edén para ser descubierto por el novelista latinoamericano que nos falta en la Argentina actual.

Para conocer un poco más el territorio, comenzamos por relevar la sede del Festival del Palo Santo, una ciudad que ostenta algunos breves, pero significativos récords, muy caros a sus habitantes: allí se habilitó el primer supermercado de la provincia, se abrió la primera galería del interior, y fue también, en el mismo orden, la que tiene mayor cantidad de arterias pavimentadas y la primera en contar con servicio urbano de transporte de pasajeros. Lo demás, es enumeración menuda: la educación está a cargo de catorce establecimientos educacionales entre

primarios, de enseñanza técnica, media, manualidades, comercio, etcétera. Hay una usina termo-eléctrica dependiente de Agua y Energía de la Nación, más de dos mil aparatos telefónicos con central automática, una radioemisora tipo rural —LW2, radio Tartagal— con una salida de 1.4 KW y un alcance teórico de 60 kilómetros, aunque salteños, tucumanos, cordobeses y hasta marplatenses testimonian haberla escuchado en horas de la mañana y de la noche. Hay un cine-teatro moderno (Tartagal) y otro antiguo (Güemes), en los que se producen poco frecuentes estrenos y muy esporádicas presentaciones de teatro. Una parroquia y tres capillas se ocupan del credo cristiano —y de apostolado, muy necesario en una zona donde son numerosas las colectividades aborígenes— y dos confiterías de primera categoría (Espinillo y Crillón) y bares menos importantes cubren áreas de otro tipo: el culto a la charla, a la amistad, a las que son muy afectos los 25.000 habitan-

tes, que exigía imperiosamente la erección de una capital en ese lugar salteño, al norte del Trópico de Capricornio.

Interrogado acerca del potencial industrial de la zona, el origen de la mano de obra y la materia prima y las utilidades que arroja para Tartagal este rubro, Isidoro Méndez Lucchesi, un dinámico difusor de las posibilidades de la zona, respondió: "Las principales áreas, son petroleras y madereras. Los establecimientos principales, Yacimientos YPF Norte para el primer capítulo y Tercif (madera terciada) C.A.M.M., Maderera Tartagal, Tarris, Inmobiliaria Río de la Plata (en Coronel Cornejo a 25 Km. de Tartagal), Echesortu y Casas (en Mosconi, a 9 km.) y otras menores, todas dedicadas a la preparación de maderas aserradas y en especial, durmientes, que son provistos a los ferrocarriles. La mano de obra es local, excepción hecha de algunas especialidades técnicas de YPF. La materia prima es absolutamente de

actividad agrícola, pues apenas superó los 500 milímetros. La actividad pecuaria también tiene problemas: "Los departamentos San Martín y Rivadavia fueron en épocas anteriores grandes productores de ganado criollo pero la falta de lo que podríamos llamar "educación ganadera" —nadie se ocupó de mestización ganadera— y posteriormente la rabia parestante, fueron factores que diezmaron los planteles hasta reducirlos a valores sin significación". Actualmente, en la estancia "San José de Pocci", se está procediendo a la crianza de vacunos en una cruzada de Brahaman con Hereford, aplicando los sistemas de "monta natural" e inseminación artificial; hay allí ya más de 2.000 cabezas: poco antes de la aparición de esta edición arribaron 400 vientres para ser destinados a la inseminación artificial.

Valga lo anterior para conocer el desenvolvimiento diario, la lucha y el potencial de una de las comarcas más alejadas del noroeste argentino. Y

EN JULIO HAY QUE IR TARTAGAL

tes de Tartagal, cifra del censo de 1970. Algunas fundamentales instituciones deportivas completan el panorama: por orden de importancia, el Círculo Argentino, Newell's Old Boys —donde se realizará el Festival—, Sociedad Sirio Libanesa, Centro Español, Club Libertad, Sportivo Español, Libertad, Sportivo Comercio. Hay además una biblioteca pública con subsidio municipal y aporte de socios, y ningún periódico, déficit que en otras épocas fue cubierto por diarios que editaron entusiastas como Luis Martínez Fresco, ya fallecido, Chagra, Berruti y, últimamente, "El Norteño", sostenido por Isidoro Méndez Lucchesi, Coordinador General de la fiesta y nuestro informante en distintas materias para conocer mejor esta zona fundamental de la patria, que el 13 de junio, día de San Antonio de Padua, festejó la fecha de su fundación. Es decir, de su nacimiento, casi por generación espontánea, por necesidad del paisaje bra-

la zona. No puedo dar cifras acerca de las utilidades totales, pero debe entenderse que son importantes, pues todo el desenvolvimiento económico gira alrededor de estas industrias base".

Los pozos petrolíferos están en la zona de Campo Durán, a 50 kilómetros de Tartagal, que ha realizado también una apertura agropecuaria interesante. Remitiéndonos a la fuente anterior: "Se siembra maíz, sorgos para forrajes y semillas, algodón y maní, aunque poco, pese a que las experiencias señalan a esta oleagínea como de gran rendimiento. En general la agricultura está poco desarrollada aún y solamente de dos años a esta parte se tiende a incrementar".

Las lluvias se precipitan entre diciembre a marzo, con un promedio de 900 a 1.200 milímetros. En los dos años anteriores a éste —en el que se anotaron 1.000 mm. caídos— el promedio fue desalentador para la

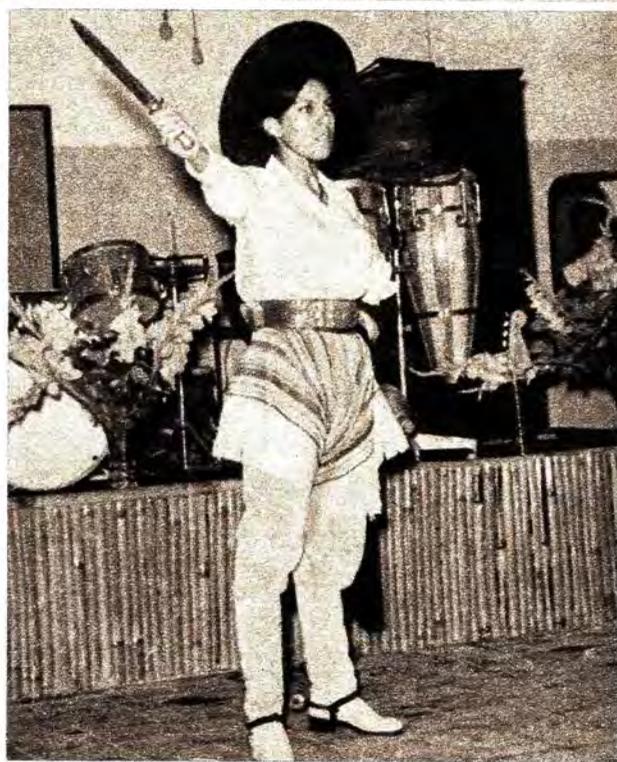
valga lo que continúa para descubrir otros aspectos, más románticos si se quiere, más interesantes para el viajero, para el turista que en la consabida tertulia pretende deslumbrar a sus invitados con diapositivas que muestren algo más original que las playas marplatenses —o uruguayas— haciendo base en Tartagal se puede viajar en contadas horas de ida y de vuelta a cualquiera de estos lugares: el dique Itiyuro, a 48 kilómetros sobre pavimento; la refinera, destilería y pozos petrolíferos, a 46 kilómetros sobre pavimentos, o el Campamento Vespucio, a sólo 15; el valle de Acambuco, separado 60 kilómetros de Tartagal: 24 pavimentados y los restantes, sobre camino muy ancho de montaña, la frontera con Bolivia, 56 kilómetros pavimentados; el río Bermejo, meta de utopías y bravuras, 94 kilómetros de los cuales 47 son pavimentados, o el Pilcomayo, a 149 kilómetros, con 50 de pavimento para encontrar que en algún lugar, Santa



Algunos de los objetos artesanales que se producen en la zona. No faltan, por cierto, los trabajos en palo santo, famosos en todo el país fruto de la paciencia y el buen gusto.

¿Estará este año? Muchos la esperan. Le llaman "La novia del Malambo". Se llama, en verdad, Silvia Barrios y fue una de las sorpresas del Festival que este año se repone.

Fondo de Los Chalchaleros, Las Voces del Huayra, Los Hermanos Gutiérrez, para la ceremonia de entrega de premios en el Festival, el año pasado. De traje, Méndez Lucchesi.



Victoria, por ejemplo, se encuentran tres fronteras: la nuestra, la boliviana y la paraguaya. Una experiencia inolvidable, asimismo, será la de conocer las misiones indígenas en la periferia tartagalense: a 6 kilómetros están los matacos, a 19 los chaguanos o chiriguanos, a 32 los chanés (el único grupo de esta raza que existe, compuesto por más o menos 350 individuos ubicados en Tuyuntí), y a todos estos lugares se llega sobre pavimento. No faltan asimismo chorotes, churupíes, tobas, sobrevivientes de un tiempo de vida agreste, testigos ancestrales de una América que les pertenecía y que sigue siendo suya, que sigue estando en el barro de su alfarería, en la fibra de sus tejidos, en la fragante madera de palo santo con que hacen hermosas tallas, madera del árbol que da nombre a la fiesta inminente que es orgullo de Tartagal.

Es natural: en lugares como Tartagal —como en las comarcas que recorrió Gauffin, o Quiroga— abundan los personajes pintorescos.

Los memoriosos todavía recuerdan al Gaucho Rivas, por ejemplo, una suerte de "Jardín Florido" (don Bertapelle, el cordobés de galerita y bastón que piropó a varias generaciones de muchachas) con otro estilo: invariablemente bien vestido al caer la tarde, luego de sus afanes de trabajo "con su gran flor roja en el ojal, que para no desmentir sino para propalar su oficio de sastre llevaba siempre puesto sus dedales, se convertía en un gentleman, saludaba galante y elegantemente a quienes hallaba a su paso, especialmente a las damas, para quienes siempre tenía un cúmulo de cumplidos", informa un opúsculo de circulación en la zona. Nadie se olvida tampoco de Pedro Kirilesky, vendedor ambulante de "pan palito" sabrosa mercancía que voceaba fatigando las calles diariamente: "¡Freski boyo! ¡Freski boyo!" Estaba también el Viejo Galarza, vendedor de yuyos cuyo pregón era familiar en la ciudad: "¡Cola'i caballo y zarzaparrilla pa' que se curen de todo!", prometía. Perteneciente al mismo gremio, es digno de mención Plácido Taladriz, a quien llamaban "Cachimbo", un ser al que los "burros" (alcohol con agua, bebida tremenda que no pocos aficionados tiene en las más alejadas tierras del norte) hicieron involucrar hasta convertirlo en ven-

dedor ambulante; se lo veía marchar cansino, repartiendo sonrisas, recibiendo pullas de los chiquilines cariñosamente, al tiempo que publicitaba su mercadería con un anuncio singular y único: "Qué fresco llevó los huevos". Víctima del mismo mal —la bebida— era "Semillita", hombre que fuera criado y persona de confianza de un pionero, don Pedro José Roffini; a la muerte de éste, "Semillita" comenzó a hacer "changas" —se ofrecía sobre todo como ayudante de cocina o viandero— que desatendía por el alcohol. Por ello muy a menudo recurría a la limosna que en él tenía otra dignidad, otra estatura: muy simpático y respetuoso, elegía a su víctima y le espetaba: "Présteme un diez pa' componerme". Invariablemente le prestaban. Y no se componía, claro. Otro personaje inolvidable fue Arturo Carrizo, "Langosta", hombre afable y servicial que se hizo popular por ello y por mantener un empecinado, orgulloso, incontaminado idealismo. Murió pregonando a todos los vientos su conservadorismo.

En la investigación que realizamos, consultamos acerca de la existencia de un personaje actual, conocido por todos, sin que se tenga en cuenta su encumbramiento o su modestia, importándonos su popularidad y sus características antes que nada. La respuesta fue unánime y espontánea: "Alberto Abraham, Capitán General de los departamentos San Martín y Rivadavia". Comprendimos, analizando antecedentes y circunstancias, que sobran razones para la elección: Abraham, actual presidente del Festival del Palo Santo es también, desde hace muy poco —asumió el 15 de mayo— Intendente Municipal de Tartagal. Pese al breve lapso transcurrido, ya casi todo el país lo conoce; los diarios de todas partes se encargaron de informar acerca del método que empleó el Lord Mayor para obligar a los morosos a poner al día sus cuentas con la comuna: especulando con el pudor público de los contribuyentes, comenzó a hacer leer por radio el nombre de los deudores y el monto de cada deuda. Se cuenta que repentinamente, creció una fiebre pagadora en Tartagal. Alguien así, tiene que ser, por lo menos, un personaje.

Pero no es ésta la razón por la cual fue elegido en respuesta a nuestra inquisitoria: Alberto Abraham,

caudillo político de extraordinaria actividad en las zonas indígenas —hay alrededor de 15.000 indios en los departamentos San Martín y Rivadavia— ha desplegado una labor de pro muy importante para esas comunidades tan nombradas en los versos de lejanos poetas, pero tan desamparadas hasta en lo más elemental: el actual Intendente, merced a una prolija —patriótica— tarea logró enrolar a más de 8.000 de esos chaguanacos, matacos, chorotes, chanés, tobas, churupies compatriotas. Sí, argentinos: con idénticas obligaciones y derechos que todos los nacidos bajo este cielo, que también es azul por Tartagal.

Al varias veces mencionado Isidoro Méndez Iucchesi —que es además, Director de Prensa, Cultura y Turismo de la Municipalidad— se debe la idea del Festival.

"Una noche de setiembre del año pasado", recuerda, "encontrándome en las márgenes del río Pilcomayo, allá por Santa María, lugar donde había llegado aprovechando un par de días feriados, y mientras el asado se iba poniendo a punto", se relame, "escuchaba radio. Así me enteré de la existencia del Festival de la Sandía en Esquina, Corrientes..."

La soledad, la paz y ese duende que habita en los inquietos, le obligaron a pensar ¿Por qué Tartagal no tiene su propio festival? "Comencé a pensar en distintos nombres: Festival del Tártago, Festival de Itiyuro... varios más. Hasta que encontré la denominación actual, pues el Palo Santo es árbol existente en abundancia en la zona y muy presente en las labores de artesanía lugareña, muy conocidas en todo el país".

Luego, el trámite administrativo, la aprobación de la Municipalidad, la labor de contratación de artistas, la edificación de una fisonomía propia para la muestra, méritos que le corresponden, y que ahora, con la conducción a cargo de Alberto Abraham, se acrecentarán, se agudizarán. (Méndez Lucchesi es, por lo demás, un entusiasta generador de este tipo de empresas: a él debe Tartagal, también el Festival Departamental Estudiantil de Folklore, que se realiza desde 1965, nucleando a estudiantes primarios y secundarios de todo el departamento San Martín, desde Embarcación a Profesor Salvador Maza, Pocitos).

La edición 1971 se realizará, como

se dijo, los días 8, 9 10 y 11 de julio, convocando a primeras figuras nacionales, a folkloristas de la zona e interprovinciales, y a delegaciones internacionales.

El club Newell's Old Boys, con los auspicios de la Municipalidad, es el ente organizador. Transmitirá LW2, radio Tartagal, con una criteriosa característica: los cortes comerciales se difundirán en off. César Perdiguero, seguramente, será el maestro de ceremonias para pulsar con palabra clara, el retumbo de la fiesta desde una raíz que tiene reminiscencias: el slogan es "América canta también en Tartagal", frase de cuño perdiguero, sin ninguna duda, que nos recuerda el lamentable desaparecido latinoamericano de Salta, con una diferencia sentimental —pero no tanto—: en Tartagal se siente uno mucho más cerca de América, en su propia greda, en su sustancia.

Los Cantores de Quilla Huasi, los Tucu Tucu, el Chango Nieto, Daniel Toro, Los Indios Tacunau, el Soldado Chamamé, Los Altamirano, Cristina y Hugo, Carlos Torres Vila, Adelina Villanueva, Los Chalchaleros, Los Trovadores, Las Voces del Huayra y otras figuras serán las encargadas de ponerle canto al encuentro.

En julio, hay que ir a Tartagal, tierra en la que casi no hay invierno.

Es posible que Carlos Lastra —integrante de Los Quilla Huasi, famoso por su afición a la caza —vaya preparado: a pocos kilómetros de la ciudad hay pavas del monte, charatas (faisán argentino), corzuelas (gamo), chanchos del monte, (jabalíes), conejos, vizcachas y hasta cutíes (osito hormiguero), además de zorros y otras especies. Si la suerte le es adversa —deberá ser mal tirador— tal vez intente con la caña: sus majestades, el surubí, el dorado, el pacú, el patí y hasta bogas y sábalos, esperan en los correntosos cursos de agua de la zona.

En julio hay que ir a Tartagal. Ojalá lo anterior sirva para que el verdadero turista —el que no sigue a la caravana— se haya asomado un poco a su verdad y su misterio, a su embrujo de tierra que espera al gran novelista argentino, latinoamericano, que vaya a retratarla.

Novela en la que un personaje será "Cachimbo", para que el lector sonría.

Y otro será Alberto Abraham para que el lector piense. ♦

"Es una cosa de locos", definía, por un costado de la boca: "si este programa fuera en otro canal, tendría por lo menos el doble de rating..."

La frase, emitida por decir algo, simplemente, era pronunciada, días pasados, mientras se grababa "La primera de la noche", un ciclo de Canal 7. El cameraman, autor de la deducción, es todo un sintoma: hace tiempo era absolutamente imposible que los empleados de la emisora de la calle Viamonte, en la Capital Federal, casi junto al río color de león, tomaran interés por lo que sucedía en la casa. Tal vez porque lo que sucedía era demasiado caótico, en términos generales, hasta convertir a ese medio en una sede de permanente paradojas: en los pasillos, en la oficina de directores y asistentes, en el barcito del subsuelo, los comentarios solían ser mordaces: se decía que mientras se gastaban millonadas para ciertos programas sin significación, no había dinero para comprar una empalmadora electrónica; se murmuraba que mientras no había forma de movilizar influencias para conseguir, por ejemplo, un proyector de 35 mm. —que para ciertos casos es muy útil— y los paracaidistas de siempre tenían a su disposición esas mismas influencias para efectivizar programaciones absurdas y excelentes cachets; se observaba con desesperación el periódico cambio de directores —a muchos de los cuales se cuestionaba su idoneidad— con el pertinente y caprichoso cambio de criterios, filosofías de ventas, estrategias de programación, etcétera.

Pero desde hace tiempo, el Canal 7 tiene imagen. La gente del gremio lo admite ya abiertamente, entendiéndolo que quiere decir esto: el Canal 7 ofrece ahora una programación homogénea, digna de verse, equilibrada y amena, audaz en algunas pausas periodísticas y, sobre todo, mostrando distintos casos para espectadores maduros. Sin duda el nuevo director, Dario Castel, hombre del medio, tomó el planillaje de programación como un mapa en el que hay que innovar con visión de futuro. Y se está haciendo. Se

está haciendo buena televisión, aunque el rating siga siendo —cada vez menos— esquivo, por el largo estropicio que se produjo en la edificación de un estilo en esa emisora, antes.

Valga el preámbulo, para citar un ejemplo ilustrativo de buena televisión: el programa "Del Pueblo", que se emite los martes a las 21.

Hasta fines de junio, los espectadores porteños y de muchos canales del interior adonde se envían los tapes, gozaron de un buen espectáculo argentino, integrado por figuras como Los Chalchaleros, Julia Elena Dávalos, Osvaldo Pugliese y su orquesta con la voz de Abel Córdoba, Aníbal Troilo y su orquesta con Tito Reyes, Nelly Vázquez y, después de muchos años, Santiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola bailando en pareja, presentando en distintas emisiones, danzas folklóricas puras. Otro delicioso retorno al origen fue la integración en el ciclo, de Ariel Ramírez ofreciendo con la guitarra de Santiago Bértiz y el bombo desnudo de Domingo Cura, zambas inolvidables, clásicas.

A partir de la aparición de esta edición, el elenco sufre cambios. En esta ocasión los nuevos artistas argentinos contratados alternan con un uruguayo —Alfredo Zitarrosa— y varios hijos de España —los que integran la Compañía de Danza Española (sic) que dirige Angel Pericet.

"Quisimos hacerlo", señala Ramón Anello, uno de los productores, "para huir del clisé en un programa de música popular argentina; mucho del español hay en nuestro folklore. Y éste, julio, es el mes de la patria, ¿no? Una significativa presencia hispana, viene bien para celebrarlo... 155 años después."

Con este criterio, se entiende porque "Del Pueblo" mereció el Martín Fierro que se otorgó al mejor programa de música popular argentina en fecha reciente. Y se entiende porque Mercedes Sosa, otra de las galardonadas con tal distinción ("Mejor actuación femenina en show"), integra el elenco de julio, también, junto a otros monstruos mayores y menores: Hugo del Carril, Los Huanca Huá, el Cuarteto Baffa, el Sexteto Tango.

Una sobria conducción de Antonio Carrizo, sobre conceptos propios —los diálogos con Atahualpa Yupanqui que publicamos en nuestras páginas fueron registrados meses pasados en ese programa— y la dirección del talentoso Héctor Gigheri, famoso por la audacia de sus pri-

OTRO MARTIN FIERRO DE LA BUENA IMAGEN Y COMO LOGRARLA



Los Martín Fierro en "La primera de la noche": Luis Pujal, Ramón Anello, Mercedes Sosa, José María Muñoz, acompañados por Magdalena Ruiz Guiñazú.

meros planos, su sentido del ritmo y la velocidad con que graba (tiene particular aversión a "volver atrás", es de los que se juegan en la grabación como si fuera en vivo, y entrega el piso en tiempo record), junto a la buena escenografía de Casina, son los elementos base, con los que se completa el staff que ejecuta las sugerencias de la producción.

Ese sector está cubierto por dos conocidos hombres del espectáculo folklórico en su nivel más serio: el mencionado Anello y Luis Pujal, quienes, aunque sin figurar en el cartón respectivo, por disposiciones administrativas del canal, son efectivamente los responsables y, por ende, los depositarios de la estatuilla instituida por APTRA.

Fue muy poco el tiempo que el ciclo, a propóposito, estuvo en el aire durante 1970. Pero sí el suficiente como para decidir a los cronistas especializados a premiarlo por distintas razones de peso, ya enunciadas, que jugaron en la elección. En principio, desde su aparición, la muestra programó figuras de relieve. El último mes del año pasado, por ejemplo, reunía a Los Chalchaleros, Los Fronterizos, María Elena Walsh, Aníbal Troilo, Ariel Ramírez y Edmundo Rivero, con presentaciones —sólo en dos programas— a cargo de Félix Luna. Todo un alarde, al que se agregaron algunas bellas audacias, como la escenificación de "La Misa Criolla", agregando a Jaime Torres y el coro de la



Los Chalchaleros y sus hijos: una de las realizaciones del programa.



Basilica del Socorro, dirigido por el padre Gabriel Segade, por ejemplo. Asimismo, aproximándose Navidad, los miembros de Los Chalchaleros que tienen descendencia, la presentaron en cámaras: padres e hijos cantaron juntos villancicos folklóricos. También, más adelante, "El Chúcaro" y Norma Viola se unieron a su ballet para danzar, después de mucho tiempo, un espectacular pericón.

"Tenemos muchos proyectos", anticipa Luis Pujal. "Creemos que se puede hacer buena televisión, sin estar uno pendiente del rating: estamos en tratos, por ejemplo, para programar en octubre un ciclo con el ballet —creo que su nombre es "Danzas y Cantares de América", dirigido por Joaquín Pérez Fernández".

La noticia anticipa una nueva escalada artística de singular valor: sería la pri-

Hugo del Carril: la pinta. Libertad Lamarque: la diva de octubre. Santiago Ayala 'El Chúcaro' y Norma Viola: la danza.

mera aparición pública, luego de muchos años, de un ballet sustancial de la Argentina, dirigido por un formidable pionero. Algunas averiguaciones paralelas, nos permitieron encontrar notorios indicios de verosimilitud en el anuncio: Pérez Fernández estaría preparando desde hace un par de años! un nuevo ballet con gente joven, sin apuros, para producir su reaparición.

No concluyen allí las ambiciones formales del grupo productor. Convencido

del valor de las atracciones, está en tratativas para contratar a uno de nuestros mayores mitos vivos, para la misma fecha: Libertad Lamarque. Tendrá para ello que pelear con la competencia, muy interesada en el todavía muy buen impacto que significa la veterana actriz y cantante radicada en México.

El auspicio de Yacimientos Petrolíferos Fiscales posibilita este tipo de aperturas. Y el ciclo constituye una dignísima inversión para la empresa estatal, que deben agradecer los espectadores.

Por eso, aunque ésta sea otra "Cosa de locos", de acuerdo a la pintoresca definición del señalado cameraman, el programa "Del Pueblo" está muy bien donde está. Es de los ciclos que tienen que ver con la imagen recuperada y engrandecida de Canal 7, Buenos Aires.

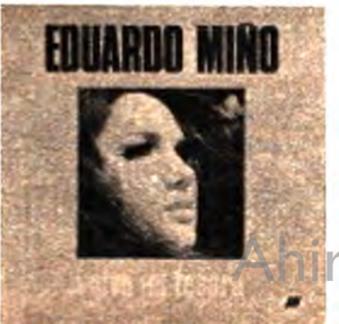
DISCOS

ALHAJAS, 1

EL CANTO DE SALTA "representa, fundamentalmente, la posición adoptada por el Cuchi Leguizamón y un grupo de poetas y músicos salteños empeñados en lograr en nuestra música, una evolución que la saque de las formas habituales que eran aceptables hace veinte años pero que ahora pueden convertirse en estancamiento", comenta, en contratapa, el inteligente Miguel Smirnoff: EL CANTO DE SALTA (Philips) es el título del último LP registrado por el Dúo Salteño —Echenique y Giménez—, una respuesta al desafío que el tiempo plantea a los folkloristas de la Argentina. Así es: mientras algunos recurren a la deformación por experimentación —a veces de ese modo se producen hallazgos, desde luego— o a la hibridación por interpretar baladas sosas, el Dúo Salteño ejecuta un trabajo de orfebrería para ofrecer algo de la mejor música popular que pueda escucharse en nuestros días, con sabor. Cada tema es una maravilla, desde el sabroso, nostálgico tratamiento dado a "La López Pereira", "Blanco y Azul", "Zamba de Vargas", hasta el trabalenguas de la chacarera "Corazonando", pasando por la fabulosa brillantez de "La alejada" y ese descubrimiento que es "Zamba de Balderrama". Sin duda, en la excelente armonización algo deeb tener que ver el Cuchi Leguizamón, que, por lo demás, está también en el álbum: su piano no sólo acompaña al Dúo, sino que tiene a su cargo, en personal estilo, tres surcos: "Zamba del silbador", el ballico "De solo estar" y la "Chacarera del aveloriado". No se lo pierda.

ALHAJAS, 2

Orfebres, sin metáfora, los hermanos Leonardo y Eudasio Comba (músicos de 34 y 36 años, respectivamente), "labraban el metal a la luz de su pueblito serrano; trabajaban cálices de oro y plata, figuras religiosas que por lograditas eran llevadas a todo el mundo, vendidas en África y Europa", mientras despuntaban un vicio que finalmente se hizo profesión: cantar y demostrar, casi con rabia, que Córdoba también tiene folklore. Su canto, no denuncia reminiscencias, no tiene arabescos ni delicadezas del oficio celliniano: bautizados por Andrés Chazarreta, nada menos, como Los Trovadores de Córdoba, los hermanos Comba lo son, auténticamente, sin sutilezas; sus interpretaciones recorren caminos rectos, simples, plenos. Este LP (Music Hall) titulado, justamente LOS TROVADORES DE CORDOBA, lo demuestra: está ocupado por canciones que ostentan, sin caricaturas, sabor de la Córdoba ciudadana, fundamentalmente, sobre todo en los temas del patriarca Cirilo Allende ("Montaraz", "La gallineta" y "Alegría", danzas cordobesas y "La doctora", jota). Hay también algunas intronismos: una chacarera de los Hermanos Simón, una cueca cuyana, una zamba, un vals y una canción del litoral que firman dos correntinos, actuales vecinos de Córdoba, Albérico Mansilla y Edgar Romero Maciel: "Lunita de Taragüí". No faltan algunas canciones de los propios intérpretes, algo ingenuas, desprovistas de inspiración. Un buen dúo criollo, cantando como se cantaba en Córdoba, en los tiempos en que la siesta era un institución y el patio, un templo para las guitarras.



FEDERALES

Reapareció en el mundo del disco, con su imagen más feliz, Roberto Rimoldi Fraga, estimulado, sin duda por el buen suceso justificadamente alcanzado en el cine y por el poco éxito logrado con su anterior LP con temas románticos y convencionales. R. R. F. es, sin ninguna duda, un actor esencialmente, en el buen sentido del oficio: un hombre que sirve para poner emoción en lo que hace, en la medida en que el tema le ofrezca buen libreto. De eso se trata aquí, en el rescate de caudillos, rescate vital y que indudablemente sienta. Por eso su acento suena convincente, más allá de su calidad como intérprete. Este LP, llamado LOS FEDERALES, es un buen ejemplo: a través de un puñado de obras que firma el propio cantante, con música de R. Trullenque; a través de zamba, milonga, chacarera, vidalita, chacarera, vidal chayera, zamacueca y hasta candombe, el Tigre canta, habla, grita y se mueve cómodamente en territorio conocido y amado. Es un álbum que cuenta con la colaboración especial del conjunto Los Montoneros y dirección artística de José Luis Giacomini, que será grato de escuchar para quienes adhieren a la chispa vehemente, de desmitificación de la historia oficial, que enciende en aras de la recuperación de héroes maltratados por los textos convencionales, Roberto Rimoldi Fraga. El sello es CBS.

IDOLO

En la presentación del LP (Philips), una fotografía en blanco y negro, patentiza el momento: Horacio Guarany ingresa al escenario, levanta su guitarra, saluda... y delante suyo una multitud se pone de pie, grita, vitorea al cantor mientras algún detractor se muerde el dactilario, medroso. Por eso, tal vez, este disco lleva el título de IDOLO DEL PUEBLO. En él hay una única canción auténticamente mala: "Perdón doctor"; en ella el intérprete, que es el propio autor —como en todas las obras del disco, salvo "Pañuelo de luna", una zamba de Bulacio y Romero— retrata la súplica de un niño pobre que pide al médico que vaya a atender a su madre: "Mi madre, enferma, no puede entenderme / que usted debe cobrar para curarla; / le traigo mis dos gatitos y mi perro, mi trompo, mi barrilete y el sombrero / aquel que al morir dejara mi padre / y yo lo guardo como un gran recuerdo. / Doctor, apúrese que está muy mala, / doctor, perdóneme que sea tan pobre. / Si sana, ella vendrá a pagarle todo: / cocina, lava, sacude y hace mantas. / También sabe ordeñar y atar bueyes. / plantar, sembrar y arar, pero es muy pobre". Y luego: "No se aflija doctor, yo lo comprendo, / apenas soy un niño y me doy cuenta, / usted no puede ir pues la tormenta / amenaza anegar todo el camino. / Algún día, algún día vendrá un argentino / para llevar un médico hasta mi casa!". Muchos aseguran que el tema será un éxito, y puede ser. De todas formas, nosotros preferimos el poeta que hay en el Horacio Guarany que se muestra a través del agónico "Porqué grito", o la hermosísima milonga "Yo soy el dueño de todo", así como en la zamba cargada de erotismo "Quiero tu voz" y las románticas canciones "Muchacha de la noche", "Amor de lluvia", "Guitarra, vino y rosas" y, sobre todo, en el inspirado y bien tratado y mejor dicho "Poema del lunes". Un

buen disco, apto para admiradores y no admiradores de Horacio Guarany.

LITORALEÑISMOS 1

Por caminos litoraleños, varias cosas para comentar. Por ejemplo el LP VOLVE MI TESORO (Music Hall) grabado por Eduardo Miño: Un conjunto de robusta vitalidad y un repertorio de once chamamés sobre doce surcos grabados. Sin sutilezas, afortunadamente, pero arrasadoramente, Eduardo Miño se lleva por delante al oyente y en algunos temas, como el que da título al álbum, invita al retozo, aunque uno sea "analfabeto de los pieses", como decía El Cachafaz. Las voces son buenas y tienen sabor. No puede decirse lo mismo, en cambio, de la parte vocal en el conjunto de Edmundo Pérez, gente entrerriana que con el nombre del mencionado músico como único título, acaba de presentar un LP (Disc Jockey): el metódico tratamiento de las voces mediante resonancia —cámara— les otorga una deformante brillantez, naturalmente innecesaria. El conjunto tanto transitando las sendas fundamentales del chamamé, como la belleza ingenua del valseado, la dulzura de la chamarrita o el empuje del rasguido doble y la polca, se hace oír muy bien.

LITORALEÑISMOS, 2

Un breve, nostálgico conjunto instrumental da vida con corrección y gusto auténticamente correntinos a los doce chamamés que integran el LP CORRIENTES A LAS MALVINAS (Music Hall) registrado por Avelino Flores. En un surco si y otro no, aparecen temas cantados por buenas voces que resignan un poco el tradicional sabor, en aras del mayor lucimiento personal, standarizado, pero grato de escuchar. De todas formas, la cosa se altera en cuanto comienza a girar en el plato del tocadiscos el LP BIEN CANILLERA (Odeón): en esa ocasión, abruman al oyente la sabiduría, la experiencia, el buen gusto, la sanguínea explosión del litoraleñismo que habita en Tarragó Ros. Su conjunto, armonizado con esmero, donde todas las voces instrumentales tienen importancia, es un deslumbramiento. Algunos temas muy transitados como la polca "A Bella Vista" y, sobre todo, el chamamé "La cañi" (alusión al borracho), cobran en la versión de Tarragó, inédita frescura, nuevas ideas y mejor sonido. En algunas obras, como "El gato moro", "Madrecita" y "El poncho soro" (el poncho roto), hay glosas por Oscar Albornoz, muy sabrosas.

PINTA

"El Negro Belusi no constituye una imagen falsificada al estilo de aquellos apaches que al decir de Parravicini", recuerda Jorge Montes, "inventaba París para consumo de los turistas". Pero, sin embargo, admite, tiene "todos los atributos adjudicables a nuestra música popular reciedumbre, apostura maleva, trasunto arrabalero. Y aunque parezca arrancado de la crónica policial (...) aparece así por fuera, en su envoltura en su etiqueta; una faja de identidad que ya no se da en nuestra ciudad, ante cuya estampa se habrían enojado Jorge Luis Borges y Joaquín Bus. Su pintura hecha a hechazos, con mirada de malevo proultuario a quien la cana tiene en mangiamiento vestirla de tango cualquier esquina con ansias de saberse Buenos Aires. Pero no es así, el Negro



es todo ternura, comunicación, amigo hasta el final de la calle larga", concluye, sentimental. SENTIMENTAL... Y RANTE, como el título de este LP (Music Hall) con el que reaparece Alfredo Belusi ofreciendo un equilibradísimo repertorio (once tangos y un vals), bien hecho, hecho a lo tango, sin sofisticación pero tampoco sin disfraces, pese a la mencionada pinta. Es un muy buen disco, que justifica la leyenda de Disco es Cultura. Con un gran cantor, con muy buenos arreglos orquestales de Osvaldo Requena y con un comentario de contratava que lo justifica con hondura, con ganas, sobre todo cuando se dirige al intérprete para decirle: "¿Quién desea ser amigo de la tristeza? Pero puede que, a veces, estufe lo de "tener chalet en Pinamar", jugar la vida en las picadas y mudarse las fumatas. Entonces tu tango, caro Belusi, nos vuelve a la pureza, a más allá de cuando los muchachos no usaban gomina; nos lleva a la encrucijada con quienes en la leyenda son nuestros samurais, los gauchos y los compadres, hombres sobre cuyas osamentas se hicieran los pueblos que serían las ciudades de la patria y en cuyo comportamiento noble y leal, en su pureza, puede estar el reencuentro que hoy nos falta. Este, caro Negro Belusi, debe ser el principio".

HEREJIA

Atención, vamos a decir que el LP THE CHANGOS (Music Hall) es muy bueno. Si, lo hacemos a sabiendas que pecados mucho menores de los que aquí flagrantemente comete un grupo de músicos (para decirlo de algún modo: tropicalizar el folklore argentino), han merecido diatribas en estas mismas columnas. Pero existen algunas diferencias: estos insolentes The Changos, son, en principio, muy buenos músicos y lo demuestran. Eso no basta para calificar de bueno este trabajo, se dirá. Y responderemos: pero es que aquí hay, además, buen gusto y, curiosamente, un respeto absoluto acerca de algunas formalidades como las líneas melódicas y las letras —cosa que no siempre sucede con los conjuntos ortodoxos— y más allá de la deformación de ritmos, una cuidada identificación con el espíritu de cada versión. Alguna vez, dijimos que resultó horriblemente desaprovechada la idea de hacer el Martín Fleire en beat por un dúo vocal que cantaba muy mal. Ahora decimos que estas canciones, que han hecho The Changos en ritmos bailables "modernos", están realmente bien hechas. Por lo demás, se trata de una herejía, si: acometen no sólo con instituciones como "El humahuqueño", sino que hasta se atreven con monumentos nacionales como "El arriero". Dotan de febril swing a "La vieja", hacen una creación espectacular de "Canción con todos", y vuelven júbilos, desprejuiciados, mensajes como el de "Alfonsina y el mar" y "Zamba para no morir". ¡Una herejía, de acuerdo! Pero bien hecha. Los responsables son, una base de cuarteto vocal (Mario Orliac, Mariano Grisiglione, Jorge Cutello, Oscar Alem) y algunos de sus integrantes, junto a otros músicos, repartidos entre cuatro trompetas, un trombón, tres saxos, cuatro flautas, un piano, dos órganos, dos guitarras, dos bajos electrónicos, dos baterías y una sección de percusión. Un disco costoso, un esfuerzo que, eso es todo, merece ser observado con atención, reprimiendo la maldición que a uno se le trepa a la garganta, de primera impresión.



ESPERANZA, DICHA Y OLVIDO DE BUENAVENTURA LUNA

"Hay que estar de parte de los que viven soñando y luchando por la justicia. Si no, es una mancha saberse hombre".

Buenaventura Luna

"Usted reconocerá siempre los versos de Buenaventura Luna", nos decía hace poco Atahualpa Yupanqui, "porque siempre está latente en ellos el tema de la muerte". ¡Pobre Buenaventura! Siempre le tuvo un gran respeto, un gran temor a la muerte".

Y es verdad: es posible rastrear en sus canciones muchas veces tal temática. En aquella que dice "con el ¡ay! de las tonadas y en callada mansedumbre, como quien se va durmiendo, quiero dormirme sonriendo bajo la luz de tu cielo..." O en la de más allá, que insinúa los elementos de esa sustancia, al mencionar el cielo azul, "descanso de toda pena", cuando "amortajada de luna la noche está (...)" y se alza al infinito, muriendo, el grito de mi ansiedad". O en la copla esencial, la que señala: "Nunca diga el peón tropero / cuál pudiera ser su suerte; / por el campo, compañero / anda rodando la muerte".

Estamos llorando un nuevo aniversario de la muerte del inolvidable sanjuanino.

Y recordamos algo más. Recordamos un retrato que le trazara Ofelia Zúccoli de Fianza que apunta hasta dónde el tema de la muerte, que perseguía al poeta, tenía su contrapartida gloriosa en el tema de la vida, en el tema del coraje en el hombre, al recordar al adolescente, en atinado tiempo presente: "Presenta batalla en todos los campos del hombre. No rechaza el llanto ni el ardor de la llama, moliendo claridades, durezas de horizontes. Es un enamorado de la justicia y la libertad. Plantándose en seco —corre el año 1932— exclama: "No hay fuerza humana que me haga callar". Poco después fue encarcelado en Tamberías —departamento de Calingasta—, le clausuraron el diario "La Montaña", pero logra escapar por el camino de los arrieros. Sus manos, sus dientes, sus uñas, organizan patrullas guerrilleras en su sangre y mordiendo hierbas, desgarrándose junto a las piedras del río macera las más hermosas coplas que se hayan escrito en honor de la libertad."

Cuando retornó, cuando recomenzó la tarea periodística, cuando comenzó sus audiciones radiales y se largó a los caminos con la inolvidable Tropicilla de Huachi Pampa, muchos lo miraron como a un resucitado.

Y muchos abrevaron en esa fuente inagotable, toda la belleza del paisaje argentino y la estatura del hombre que lo protagoniza.

Bébanse así —han sido escritas para ser bebidas— estas sentencias que Eusebio Dojorti —Buenaventura Luna— nos legó a sus compatriotas.

Hay en ellas Esperanza, Dicha y un Olvido que jamás caerá sobre el poeta de Huaco, corazón de Jáchal, piedra huarpe.

SENTENCIAS DEL TATA VIEJO

Cuatro edades cumple el hombre al cabo de haber vivido, la Inocencia en que ha nacido poco después la Esperanza la Dicha, que nunca alcanza y por último, el Olvido.

Pongan el oído, paisanos, a lo que voy a decir porque les quiero advertir de este mundo en el concierto les conviene hacerse el muerto pa' que lo dejen vivir.

El dolor educa al hombre

y es el que lo hace más fuerte no te quejis de la suerte ni andis llorando querellas que al fin y al cabo las huellas llevan todas a la muerte.

Por desdenes en amor se achican siempre los flojos y hay mujer muerta de antojos que no da consentimiento güena china y perro hambriento dicen que así con los ojos.

La mulata hace lugar pa' su amor en la cocina.

Mas, cuando vuelve una china del honor, por sus cabales al hudo son los candeales y los caldos de gallina.

La salú nace del alma y en esos credos m'empaco "La avaricia ruerpe el saco" quita el sueño la ambición y es más lindo vivir flaco que morir de indigestión.

Las curanderas de empacho conocen midiendo ombligo otros aprecian los trigos

por el peso de sus granos
yo, digo que es mal cristiano
quien siempre muda de amigos.

No te aproveché del chico
ni agarrés parada al vuelo
y si afluejan del anzuelo
no exagerés tus alardes
porque es cosa de cobardes
golpear al que está en el suelo.

Si sabís templar las cuerdas
pa' ser cantor preparate
y en el fandango acordate
si hay por medio algunas naguas
que unos callentan el agua
y otros se toman el mate.

No mezquinés la guayaca
mas no pequés deuntuoso
no puede ser generoso
el que en los gastos se paga
los calditos de la casa
son siempre los más sabrosos.

El del chanco es mal ejemplo
imitarlo no debés
pa'mi ver, vive al revés
por la malicia del hombre
que lo engorda, no te asombres
pá' comérselo después.

Recelá más del pudiente
demasiáu caritativo
no li'acetés sin motivo
chaucha, halago ni responso
adentro del cara'e zonzo
siempre se escuende algún vivo.

Cantan poco y comen mucho
gorriones, loros y tordos.
No li'hagas oídos sordos
al hambre de tu aparcero
comé poco, al matadero
llevan antes a los gordos.

Pa' ganar sus vestiduras
los honrados siempre sudan
ropas ajenas no escudan
el que es ladrón vive triste
y al que de ajeno se viste
casi siempre lo desnudan.

Más ande aflueja el cobarde
suele triunfar el bizarro
no andís culatiando al carro
ni al trabajo te retobes
jamás cortarás adobes
si no te ensuciás con barro.

Sigue al ocio el desaliento
un malestar... la tristeza
y el que es haragán empieza
por ñublarse en su desidia
con las sombras de la envidia
que es la pior de las malezas.

La fatiga y el cansancio
del que cumplió la jornada
dejando tierra labrada
es lo más feliz que existe
y nu'hay cristiano más triste
que el cansau de no hacer nada.

Esto que doy por dentrada
me lo digo muy seguido:
"Nunca te alejes del nido
si querés vida dichosa"
el fin del muerto es la fosa
y el del ausente el olvido.

No abandonés la mujer
que en cualquier tiempo quisiste
quien de amores no se asiste



Buenaventura Luna en su juventud, en los años en que comenzaba su lucha que no terminaría nunca, en nombre de la Libertad.

vive siempre resentido
desconfía del aburrido,
del mentiroso y del triste.

De noche en la pulperia
pasan muchos divertidos
pero sabe el buen marido
que eso mata la alegría
ave que canta de día
busca temprano su nido.

Cada paso que da el hombre
le va criando deberes
y asígn mis pareceres
si al hombre ducho y prolijo
le da su mujer un hijo
sabe mudar los placeres.

Cantale a las cosas bellas
que por algo sos cantor
no le niegues al amor
la tristeza de tu acento
no por cruji contra el viento
mezquina el árbol su flor.

Aunque el cuero ha de ser flaco
pa' sacar firme un trenzao
viene el hombre destinao
a la suerte que soporta
el tiempo siempre se corta
de fijo en lo más delgao.

No basta tener cabeza
ni claro ingenio despierto
y debés tener por cierto
que al andar la procesión
los puros de corazón
dirigen siempre el concierto.

Al que en la cancha te pise
la plata de la parada
no se la dis por ganada
y defendé tu derecho
aprendé a nadar de pecho
de frente a la correntada.

El que es pobre, en lo que caiga
se tiene que conchabar
si no queris trabajar
no and s llorando que llueva
ni le pidás botas nuevas
al que te mande a bailar.

El tonto que llega a rico
reniega hasta del zapallo
y en este punto no fallo
porque a la antigua discurro
"Más vale un dichoso en burro
que un infeliz a caballo".

No hay dicha que dure siempre
ni mal que el tiempo no borre
sépallo el hombre que corre
por la vida como loco
"Piedra a piedra y poco a poco
se hace más firme una torre".

Se precisan mil astucias
pa'terciar con buenos socios
y no basta ser prudente
pa'terciar con buenos socios
el mejor de los negocios
siempre ha sido el ser decente.

Vivir a la par del tiempo
es lo que hay que procurar
no te apurés por llegar
ni al tiempo le des ventaja
vive la vida y trabaja
la muerte es pa' descansar.

Con la mujer salidora
el más toro se atraganta
pero la Madre que canta
cosiendo ropa pa'el hijo
es güena hembra... y de fijo
poco menos que una santa.

Acostumbrate a seguir
tus rumbos firmes y fijos
los varones más prolijos
se glorian de respetar
en la mujer, al hogar
y a la madre de sus hijos.

Ni una se muestra insensible
a los ajenos dolores.
Ellas entienden de amores
ellas saben de querer.
No hables mal de la mujer
que te ha entregao sus favores.

Sin ese amor, toda vida
de fijo, se queda trunca
y aunque te nieguen la "chunca"
consolate sobre el pucho
es más lindo querer mucho
que no haber querido nunca.

A juerza de rodar tierra
y de andar constantemente
se me ha hecho tan patente
lo que te voy a decir:
"Nu'hay cosa como sufrir
pa' que se ria la gente".

Bien puede que se arrepienta
aquél que te ha hecho un mal,
pero tenélo a bozal
y cabresto todo el año
porque el burro que ha hecho daño
güeve otra vez al maizal.

La amistad es como el vino
mejor cuanto más añeja
una conducta pareja
hace a los güenos amigos
y son más dulces los higos
de la higuera que es más vieja.

No te andís haciendo el ancho

—no tenis cuero bendito—
ni se te haga que a tu grito
te han de dar cancha carpida
acordate que en la vida
no hay enemigo chiquito.

Si alguien te lleva en la armada
no lo dejis que desborde,
más cuando un hombre te aborde
por las copas ya doblau
tratalo como a un "mamau"
"dejalo pastiar que engorde".

La vida se va a tirones
como en el juego del pato
no procedás de arrebato
ni madrugues al tirón
que al fin se topa el patón
con l'horma del zapato.

Y aguantame estas verdades
sin hinchar el costillar
no te me vas a enojar
mirá que la cosa es clara
"cuando les lavan la cara
los niños suelen llorar".

Muchas veces la pobreza
reconcilia a las comadres
y no hay nada que les cuadre
mejor que verse en apuros
"Pal güen hambre no hay pan duro
ni hijo fiero pa' la Madre".

A unos, les suebra riqueza
también a otros la impaciencia
otros tienen la prudencia
de advertir que, de mil modos
Dios ayuda, más que a todos
al que hace las diligencias.

Aunque otros gocen cantando
de sus caudales las sumas,
jamás de avaro presumas
ser avaro no es de criollo
y es triste no comer pollo
por no botar ni las plumas.

Al que suda lo critican
los ociosos en la plaza
pero el músico de raza
va derecho a su atril
y no hay mejor albañil
que el que hace su propia casa.

No dejis de ir a la feria
porque te asuste el gentío
alzó el agua de tu río
aunque alharaquen los pavos

donde pasan toros bravos
queda un solo plumerio.

Publicando sus proyectos
todo tonto se babea,
con palabras se bolea
y nunca llega su hora
la gallina ponedora
pone... y después cacarea.

Hay zonzos muy presumidos
de gallos y dentadores
no te apuris en amores
cuando andis de forastero
el chancho muy pachorrero
da los jamones mejores.

Al que se muere lo entierran
dice un antiguo cantar.
Es imprudente confiar
en amor o amigo incierto
conviene pasar por muerto
pa'saber quién va a llorar.

Guardale ley al ausente
guardale luto a tus muertos,
pero en los casos inciertos
que se puedan presentar
te aconsejo a desconfiar
de sordos, cojos y tuertos.

Defendete de lisonjas
de toda vana apariencia
desconfiá si en tu presencia
alguno es muy lisonjero
porque es fácil que tu cuerpo
se consuele de tu ausencia.

Si te allegás a algún baile
por darle gusto a la pata,
no la carguís a la fiata
que de lindura se sobre
naides puede ver a un pobre
luciendo espuelas de plata.

La vanidá, la soberbia,
el miedo, aconsejan mal,
ha de saber el mortal
en ocasión de un enredo
"no tenerle miedo al miedo
que más miedo le va a dar".

Yo enumero las virtudes
asigún su calidad
primero está la bondad
del corazón del cristiano
que nunca niega su mano
a un'obra de caridad.

Cuenta el hombre enamorau
sus tristezas a la luna
sin saber que es gran fortuna
sufrir por una mujer
y que nu'hay pior padecer
que el no sufrir por ninguna.

Ande reculan los flojos
un alma grande se afana
ni te halague la chingana
ni el fracaso te acobarde
la derrota de esta tarde
es el triunfo de mañana.

Nunca perece del todo
el que es gaucho aunque haiga muerto
y si ha de tener por cierto
que su osamenta vencida
güelve otra vez a la vida
hecha luz sobre el desierto.

Si cantan de contrapunto
nunca apuren la partida
es de gente bien nacida
sofrenar los arrebatos
pa'que vengan malos tratos
suebra tiempo en esta vida.

Todo anda contrapesao
d'este mundo en la balanza
al pobre nunca le alcanza
pa' contentar el hocico
más cuasi todos los ricos
son enfermos de la panza.

Una ciencia es el querer
de muy matrera fortuna
el que es fuerte quiere a una
y a su gusto se acomoda
el flojo las mira a todas
y no es feliz con ninguna.

El vino es como un cordial
que hay que tomar despacito
de vez en cuando un traguito
a ninguno le hace mal
más si se pasa la mano
todita dicha se acaba
y entonces le ve el cristiano
tan solo el culo a la taba.

Cuatro edades cumple el hombre
al cabo de haber vivido
la Inocencia en que ha nacido
poco después la Esperanza
la Dicha que nunca alcanza
y por último el Olvido.

BUENAVENTURA LUNA

(19 de enero de 1906 - 29 de junio de 1955).



APRENDA PERSONALMENTE O SIN SALIR DE SU CASA, POR CORREO

- GUITARRA
- ACORDEON
- BANDONEON

SE FACILITAN INSTRUMENTOS PARA EL APRENDIZAJE Y TAMBIEN VENDEMOS NUEVOS Y USADOS

ENVIE SU NOMBRE Y DIRECCION Y A VUELTA DE CORREO RECIBIRA INFORMES

CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ
CONSTITUCION 1573 - BUENOS AIRES



Paisanos de la comarca, cubren guardia en el acceso a Cañada de la Horqueta, donde murió Güemes.



Una nota singular, sabrosa y oportuna: la presencia de la mujer salteña, en esta hermosa manifestación.



Más de 1.500 gauchos participaron del gran desfile realizado en el Sesquicentenario de la Muerte de Güemes.

CRONICA

OTRA VEZ MARTIN GÜEMES MOVILIZO EL ESPIRITU DE SALTA QUE SE PUSO DE PIE PARA RECORDAR SU GESTA

por César Perdiguero

Cierto tono ácido campea en la nota enviada por el periodista y poeta salteño, a propósito del homenaje a Güemes, que este año, como nunca, se publicitó intensamente: es que se cumplieron 150 años de su desaparición heroica. El tradicional espectáculo se esperaba en consecuencia, con gran expectativa. Y observadores —y protagonistas— como Perdiguero se sintieron defraudados con algunos aspectos de su realización, con razón: valga la información periodística apasionada pero objetiva, como toque de atención, al menos, para quienes diagraman actos de esta índole sin atender algunos detalles, particularmente los referidos a su contorno popular, que son fundamentales.

Desde lo alto de su gloria Martín Güemes —símbolo de unidad para todos los salteños— contempló el 17 de junio pasado el conmovedor espectáculo que le ofrecía su pueblo puesto de pie para venerar su memoria. El Sesquicentenario de la muerte del Héroe de Salta, congregó al pie de su Monumento a toda la salteñidad estrechamente unida en fervores auténticos. El acto central realizado allí con la presencia del representante del Presidente de la Nación, brigadier mayor Carlos Alberto Rey constituyó un espectáculo inolvidable: miles de personas aplaudieron el paso gallardo de las fuerzas armadas. Los soldados de la guarnición militar Salta participaron en el grandioso desfile con las delegaciones del Colegio Militar de la Nación, Liceo Naval Almirante Brown, Escuela de Gendarmería General Güemes y Regimiento de Granaderos a Caballo General San Martín. Cerraron la marcha los escuadrones de la caballería gaucha. Más de 1.500 Gauchos de Salta a los que se unieron representantes de entidades tradicionalistas de las provincias de Buenos Aires, Santiago del Estero y Jujuy, pusieron la nota colorida y vibrante de la celebración que en otros aspectos no convenció las expectativas de los salteños que esperaban que el programa oficial

DEL SESQUICENTENARIO

Incluyera manifestaciones de gran relevancia. Si se exceptúan las Jornadas de Estudios sobre Güemes, la exposición documental y el desfile escolar que si, fueron notas importantes en la celebración, lo demás no resultó otra cosa que la repetición de actos comunes a todas las celebraciones de la Semana de Salta.

EN CAÑADA DE LA HORQUETA

También, como todos los años, la Asociación Amigos de la Montaña, cubrió la conmovedora Guardia Bajo las Estrellas, en Cañada de la Horqueta, lugar donde hace 150 murió el General Martín Güemes. En soledad, con ejemplar sobriedad —propia de la fecha que se evocaba—, se reunieron los socios y simpatizantes de esa entidad y allí, en comunión con el paisaje tuvieron oportunidad de dialogar con el espíritu de Güemes, cuyos últimos latidos escuchó ese sagrado lugar. Curiosamente en ese rincón histórico no se realizó ninguna ceremonia oficial el 17

de junio, fecha en que se cumplieron los 150 años de la muerte del prócer. Pero la omisión estaba salvada por la patriótica devoción de ese grupo de salteños que tomó para sí la misión de custodiar el lugar donde murió el prócer y en el que se levanta un monolito recordatorio.

LOS ARTISTAS SALTEÑOS

También ocurrió algo curioso con los artistas de Salta que llegaron a participar generosamente en los actos del Sesquicentenario. Entre ellos estaban Jaime Dávalos, Julia Elena Dávalos, Los Chalacheros, Los Fronterizos, Eduardo Falú y otros. Fueron prácticamente ajenos del contacto popular. Cuando los salteños esperaban que se les hiciera actuar en un gran espectáculo popular —podría haber sido la noche del 16 de junio, la noche de los fogones— fueron constreñidas a un par de actuaciones que se realizaron en la Peña de la Agrupación Gauchos de Güemes donde solamente pu-

dieron ser aplaudidos por unos 500 privilegiados que podían obtener mesa para seguir de cerca sus actuaciones. Otro error fue enviarles a actuar en las instalaciones del Salta Club sin propaganda previa. Ello determinó a que una de las funciones preparadas fuera suspendida por falta de público. Y el público faltó porque —aunque se fijó un precio mínimo por la entrada— no fue informado suficientemente de ese espectáculo artístico. De todas maneras, estos detalles que se suman a una serie de desaciertos en la programación oficial de los actos, la celebración central —la del 17 de junio— tuvo el brillo, el calor, la vibración que le brindó el pueblo de Salta que reafirmó una vez más su auténtica fidelidad a la memoria de Güemes.

Güemes desde su estatua, presidió una conmovedora manifestación del espíritu patriótico de los salteños.





UN MANSO CANTO SANTIAGUENO.

MANSERO: (Arg.) Peón que tiene a su cargo el cuidado del mansaje.
MANSAJE: (Arg.) En las recuas, tropillas de animales que se llevan de repuesto. (Diccionario Sopena, 1949)

"Sí, claro que sí", afirmaba enfáticamente el redactor Juan Carlos Paz, el más corpulento del grupo, respondiendo a una pregunta: "El Violín es muy típico en Santiago. El bandoneón también. Pero el arpa, no tanto".

No concluía ahí la cosa; faltábale a la respuesta un sabroso apéndice, válido para reafirmar esa formidable, purísima ingenuidad que campea en los cantores de raíz. Juan Carlos, en fin, piensa que el arpa no es muy típica porque "...la tocaban los cieguitos, solamente".

En otro lugar, con otro clima, la deducción hubiera provocado una carcajada. Allí, no: los cinco rostros, después de hora y media de conversación estaban más que serios, reconcentrados. Eran cinco seres tratando de entenderse: uno de ellos, el cronista, disparaba preguntas intentando rescatar de estos purísimos santiagueños empatinados de artistas, la verdad esencial, el verbo de la tierra. Los cuatro restantes, trataban de comprender al periodista, sin lograrlo del todo. No porque éste resultara demasiado complejo para ellos, sino porque, simplemente, vibraban en distintas frecuencias. Usaban, casi, idiomas distintos, para recurrir a un lugar común, bastante adecuado en este caso. Y no se trataba, obviamente, del idioma formal —que cualquier santiagueño domina mejor que un habitante de Buenos Aires— sino del idioma de inteligencias disimiles. Uno hablaba, cuestionaba, interrogaba, acusaba, inquiría sobre cuestiones aprehendidas en los libros, en museos, en sintomas vagos (la música ancestral, el quichuismo) y otras abstracciones. Los otros hablaban por su tiempo sin buceo intelectual. Su tiempo-ya, su vivencia actual, su ser-en-la-tierra-ahora.

Era, en suma, un reportaje a Los Manseros Santiagueños, un grupo vocal que se empeña en cantar sin alambiques las trovas del pago. Un conjunto cuyos

Nada que ver con el santiagueño desnutrido de que habla Yupanqui (págs. 42-43): Los Manseros Santiagueños.

integrantes desde hace varios años residen en Buenos Aires.

"¿Y como es que nunca le agregaron, por ejemplo, bandoneón al conjunto?", interrogó el reportero.

"Nos gustara, sí", empezó Leocadio Torres, y debió aguardar a que sus tres compañeros repitieran al pie de la letra la frase, para continuar: "Poner un bandoneón, en una chacarera, por ejemplo, meter bandoneón, podría ser, ¿no?" "Podría ser", respondió el coro. Y Leocadio, el más autoritario, prosiguió: "Sería lindo porque nosotros hacemos las cosas bien, pero bien, para bailar", se autoelogiaba. "No como otros conjuntos", acusó, "que no queremos mencionar", huyó, "que cantan las introducciones, fíjese usted qué cosa, y se van del compás inclusive, y la gente no sabe cómo hacer para bailar esas chacareras".

Naturalmente, no le falta razón a este morocho propietario de una tonada poblada por largas e insistentes eses, en quien muchos habitantes de la noche peñera de Buenos Aires ven un hermano de Vaca, el de Los Cantores del Alba, a quien, en efecto, se parece prodigiosamente.

"Pero con un distinguo", aclara orgulosamente: "Yo, soy santiagueño".

Y con eso parece estar todo dicho.

Los Manseros Santiagueños, en verdad, sienten legítimo orgullo por su origen. Tanto orgullo, como para entender las sutiles fronteras que separan la cosa cotidiana de la idea de la propiedad. Por eso no es de extrañar que las respuestas a "¿Ustedes conocen mucho el folklore santiagueño?", fueran cautelosas, en general.

"Yo particularmente", reincidió Torres, "pienso que lo conozco, pero no mucho. Sí, sí, me falta mucho. Pienso que tengo que andar más en mi quehacer santiagueño. Yo canto desde hace doce años, pero pienso que me falta conocer".

"Yo, en realidad me he criado allí", señaló Paz. "En medio de los músicos, y creo que estoy empapado de todo lo que es santiagueño, sobre todo en materia de ritmos. De ritmos propios como la chacarera trunca, esas cosas. Además, me he criado en el campo, trabajando con el arado, trabajando en fincas esas cosas, cuidando la hacienda. Y conozco los cantores del monte, esos cantores que ejecutan una pieza y no saben quién es el autor. Sí, sí, de eso conozco mucho", completó, y no hubo quien le discutiera.

Reynoso rozó la auténtica modestia: aunque todos sus compañeros se encargaron de corear que es un gran vidalero, aseguró: "Estoy aprendiendo a conocer. Todo por intermedio de mis compañeros, que me están enseñando mucho".

Y un juicio similar, por fin, pronunció Valentín Campos, recién llegado (a raíz de ello, mereció nada disimulados rezongos de sus camaradas): "Siempre hay que aprender. Hay cosas que uno no sabe, cosas que cuentan los viejos, cosas que uno no ha vivido", dicta. Y completó con un pensamiento de antología: "Porque uno es santiagueño, sí, pero eso no basta para saber todo lo que es Santiago del Estero. La vidala, nomás,

¿cuántos la conocen totalmente, cuántos saben todo lo que encierra? ¡Ahí está!"

Intervino entonces Torres: "Pienso que la vidala es un poco el alma, el espíritu musical de Santiago. Lo más puro que hay. La vidala, ya sabes, te la cantan cuando se va aproximando el carnaval, para hacerlo llegar. Es una cosa muy hermosa".

Respiró y prosigue: "Ahora, nosotros la llevamos a todos los escenarios. Tratamos de traer el mensaje ése de los hombres de allá", recitó, "que nosotros hemos escuchado desde chicos, cantando a dúo, con dos cajas y una guitarra", enumeró, aproximándose al acento que el cronista deseaba oír.

"Acá es muy poco conocida la vidala", advirtió Paz. "Hay que hacerla conocer, y eso es lo que tratamos de hacer nosotros".

"¿Pero ustedes cantan la vidala tal como es?", fue la pregunta. Un reto que tomó Paz.

"Sí, la hacemos a dúo, como se canta en el monte, allá con cajas y guitarras y a dos voces. Podemos hacerla a cuatro voces también, pero pensamos que vamos a quitarle la esencia, así".

A Campos debió haberle parecido demasiado soberbia su respuesta anterior, pues en la pausa aprovechó para disminuirse: "Yo, por ejemplo, soy el que menos conozco, así es que, en materia de vidalas las ideas surgen, sobre todo, entre Torres y Paz. En realidad, Paz es el que más está en eso", terminó corrigiendo, para que Paz interviniera, se-

ñalando las aptitudes mercantiles de Leocadio: "Torres se encarga, sobre todo, de cobrar y de firmar contratos". Lleno de eses nuevamente, Torres respingó: "Y cuando no me quieren pagar, entonces ahí talla Paz". Observándole el tamaño, el periodista advirtió que la intervención del hombre de tan tranquilo apellido debe ser realmente efectiva. Se aleja bastante del desnutrido personaje del cuento de Yupanqui, consignado en páginas 42 y 43.

Mucho más se conversó: se habló del LP que acaban de sacar a circulación, se habló de las giras que han realizado, se mencionaron algunos proyectos como la posibilidad de actuar en Inglaterra por mediación de la inefable Dorita. En fin, las circunstancias laterales de la profesión que ellos entendían significaban la quinta esencia de la nota. Nosotros no lo vemos así, por supuesto. Por eso tal vez señalemos lo de los distintos idiomas, sin estar seguros de haberlos entendido, sin poder jurar que ellos nos entienden a nosotros.

Es natural: es posible que Los Manseros Santiagueños, un grupo vocal que afirma en prolijo unísono que todos los conjuntos que se embanderan con el vanguardismo, esto es, "los que hacen cosas raras están locos, jamás entienden por qué el Cuarteto Zupay los eligió para que en una versión de "Chacarera de las piedras" Los Manseros intervengan junto a ellos en el disco.

O quizás sí. Tal vez lo entienden muy bien. Tal vez por eso, siguen firmemente embanderados con su estilo y su convicción. ♦

El dúo Torres-Campos, base inicial del conjunto. (El autoritario Leocadio, detrás del bonachón Valentín.)



ENTRE DUOS Y CUARTETOS

Torres formaba dúo con Campos, allá por el '59, en Santiago. Era el conjunto, por lo tanto, Torres-Campos. En la misma época, Paz cantaba con un muchacho apellidado Barraza (ergo, el dúo Barraza-Paz). Cuando Campos se exiló en Buenos Aires, Torres decidió hacerse solista, aunque no le gustaba demasiado. Por eso aceptó la invitación de Paz, en una ocasión en que accidentalmente se había quedado sin Barraza, para que en una de las sagradas peñas santiagueñas de los viernes, le acompañara. Ensayaron una zamba y una chacarera, y las cosas debieron sonar bien, pues desde esa noche quedó constituido el dúo Paz-Torres, que pronto recibió una

propuesta para actuar en radio. "Ahí buscamos bandoneón, bombo y dos guitarras de acompañamiento para que sonara mejor", explican. "Y nos encontramos con el problema de que había que ponerle nombre al conjunto. Y salió de sopetón, nomás, el nombre de Los Manseros Santiagueños. Don Mauricio Valenzuela, ya desaparecido, fue nuestro padrino", completan.

Luego fue el viaje a Buenos Aires del dúo y su acentuamiento en la capital. Y la incorporación del viejo conocido Campos y también la de Reynoso, que integraba un conjunto llamado Los Caminantes. ♦



ATAHUALPA UN RIO EN

Las últimas cadencias se fueron apagando, quedamente. El paisaje volvió a meterse en la madera, de donde había salido, y el rumor del río, finalmente, se perdió, cuando la guitarra se apartó del tierno y rudo abrazo del hombre, para reposar sobre sus piernas, dormida.

Los últimos versos habían sido limpios, nostálgicos:

Tú que puedes, vuélvete...
me dijo el río llorando.
Los cerros que tanto quieres,
me dijo,
allá te están esperando...

El atento espectador, Antonio Carrizo, se vuelve ahora hacia el guitarrero, un argentino que nació en J. de la Peña, partido de Pergamino, provincia de Buenos Aires, el 31 de enero de 1908 y que ahora vive en París permitiéndose sólo rápidas escapadas a su tierra, para hablar en argentino, discutiendo, poetizando, ironizando, haciendo trascendente el verbo y sustantivo el acento.

—Atahualpa, usted dice que el río lo invita a volverse a sus cerros. ¿Suele pasarle lo mismo en sus diálogos con el Guadarrama, con el Manzanares, con el Sena, ahora que anda por las europas?

—No, no, no me suele pasar. Es un río muy especial, el río al que le canto. Es el río de la distancia. Nosotros los elementos, como decía Vasconcellos: el hombre sudamericano es un elemento cósmico, somos seres nostálgicos, ¿verdad? Y estamos ganados. Es por eso que en nosotros la tecnología, en lugar de ser una fácil y amabilísima solución, es un rompecabezas que nos hace pensar. ¿Por qué? Porque somos nostálgicos...

—Porque amamos el misterio.

—Amamos el misterio...

—Y la tecnología y la técnica, son la falta absoluta de misterio, la carencia de misterio...

—Claro, en otra parte lo tecnológico es entendido, investigado... y superado. En vez nosotros no, somos otro tipo de gente.

—Bueno, digo, yo pensaba en lo del río. ¿Sabe, Atahualpa?

Es una idea fija que muchos argentinos, que muchos seguidores de Atahualpa tienen, y que Carrizo quiere traducir. Aunque su interlocutor no contestará en seguida, porque la cuestión, seguramente, le provoca el escozor de orgullo que los poetas sienten ante su creación: la mejor obra es siempre la próxima.

—¿Sabe?, a veces me pregunto qué se han hecho las canciones que usted cantaba... ¿Qué se han hecho de aquellas obras inolvidables, que ya no canta? ¿Adónde han ido a parar?...

—Bueno, las canto. Las canto por ahí, cuando...

Sí, ha de responder. Pero dirigiendo el tema hacia otros rumbos.

—Las canto, sí... Por ejemplo, yo pienso en eso de lo nostálgico: debe ser un pequeño acontecimiento íntimo, un poco triste, para un ingeniero, para un mé-

dico, para un abogado, para un político, andar por tierras extrañas, donde se habla otra lengua... y de repente se le aparece su pampa en la nostalgia, se le aparece su llanura, su serranía, su comarcabilidad, lo empieza a cercar y a crearle su corralito de miedos, o de recordaciones, o de evocaciones. El hombre tiene que desesperarse de nostalgia, entonces. En cambio, yo no sé, gracias a Dios, o a la Pachamama, o a quién será, tengo la suerte de llevar un paisano en la guitarra. Entonces la tierra va con uno.

—Claro, está bien...

—¿Cómo voy a extrañar la pampa, si con un re menor torcido, insinuado, sin mucha pureza técnica, ahí anda trotando un "cola con abrojos", cerca de uno?

El carril socarrón está trazado. Los dos comienzan a andar por él, con naturalidad.

—Ahora que me habla del re menor torcido, recuerdo cuando el inglés le dijo "¡la segunda!", al tucumano que tocaba la zamba, ¿se acuerda? ¡Me lo contó Ud!

—Ah, "la segunda"... ¡Y, recién empezaba... Si, recién empezaba el mozo a cantar su zamba y un rubio pelo'e choco, desde la primera fila le grita "¡la segunda!". Y el hombre se ofende. Claro, es el artista con la dignidad ofendida. Frenó, frenó su comienzo de zamba y le contesta: "Cómo se ve que es gringo; si recién comienzo la zamba, ¿por qué me grita 'la segunda'?. Y el gringo le dice: "No, soy músico. Y le digo que la segunda... que la segunda cuerda está desafinada, señor..."

La risa franca, generosa de Carrizo inunda el ámbito. Se compone y vuelve a preguntar.

—Atahualpa, el humor, el humor de nuestras cosas, de nuestros paisanos, de nuestra tierra, ¿tiene su paralelo, encuentra similitudes con algún humor europeo?...

—Bueno, eso es universal, ¿eh? La genialidad anda en diversos lugares. En España se encuentra mucho más seguido porque somos muy compadres con los españoles, por aquello de la Madre Patria, ¿no? O porque nos parecemos, simplemente. Nos parecemos mucho... y los hemos aventajado. En fútbol, por lo menos...

El andarivel, queda dicho, está bien tendido, señalando la orientación. Aquella pregunta anterior, referida al viejo repertorio yupanquiano parece olvidada: a los argentinos el humor nos tienta demasiado.

—Cuénte aquel cuento español, Atahualpa... Yo lo sé, pero quiero volver a escucharlo...

—¡Ah!, ¿ése del matrimonio de galletas? Es muy simpático. Me lo contaron... y yo me mataba de risa. Son invenciones de los... de los inventores de cuentos... los...

—¡Los tecnólogos del humor!

GARRIZO LA SANGRE

—¡Los tecnólogos del buen humor!... Por ahí dicen que un español le contaba a alguien: "Fíjese usted, que con mi mujer estuvimos dos meses, dos meses discutiendo... discutiendo noche a noche hasta aprender bien a pronunciar la palabra "pilicula", "pilicula"... Y cuando la hemos aprendido a pronunciar, ¡resulta que se dice "fibi"!"

Otra vez la risa de Antonio, como para hacer sobresaltar a un sordo. Y una sonrisa, por lo bajo, de Atahualpa, haciendo coro.

—Eso me lo contaron por allá...

—Atahualpa es una verdadera enciclopedia del humor, además de todo. Yo no puedo olvidar, por ejemplo, que él me contó el cuento del correntino que estaba peleando y el comentario que hizo cuando el otro lo tenía medio acogotado, ¿no?

—¡Ah! ¡El pobre santiagueño!... Claro, el correntino era un tape fuerte, y el santiagueño desnutrido, menudito, menudito... Lo volteó y lo tenía mal, lo tenía pa'ahorcario ya... Pero al santiagueño le quedaba eso de que "estoy peleando!" Estaba en malas condiciones pero estaba peleando, como fuera. Y se le oía la vocecita al santiagueño... "¡Sáquenmelo de encima... sáquenmelo de encima... que estoy peleando incómodo!" Eso se cuenta por ahí.

Con el cambio de tono, sobreviene el fagonazo.

—Atención, don Atahualpa, que nos están fotografiando...

El poeta se vuelve a nuestro chasquete.

—¿Que nos están fotografiando, dice usted?

—Sí. Aunque por lo lerdos, parecen dibujantes...

—Bueno, que no nos vaya a ocurrir como a los Ferreyra... los Ferreyra de Córdoba, que eran como nueve hermanos, todos más feos... más feos que nosotros, que cuando se casó la única hermana, sacaron la fotografía de la familia, claro... ¡Pero a ellos los sacaron de espaldas!

Enseguida se hace el canto, la pausa de la guitarra, trémula, decidida, mansa y corajuda, vuelve a los dos protagonistas a la sustancia lírica del encuentro.

Carrizo ahora, recuerda aquella pregunta.

—Yo recién le había hecho una pregunta, Atahualpa, que quedó prácticamente sin respuesta, porque fue muy gracioso todo lo demás, todo lo que usted me dijo. Le preguntaba, ¿qué se ha hecho de canciones como por ejemplo "Sin caballo y en Montiel", "nilonga entrerriana tan hermosa? ¿Cuántos años hace que no la canta? ¡Años!

—No tantos, no tantos. Tal vez haga un año... Pero hay otras, hay otras guitarras nuevas, otros mozos aquí en la Argentina, entrerrianos también que cantan esta canción. Una vez que ya está en boca de ellos, la misión mía es prepa-

rarles otras... Claro, mientras se comen este cabrito, voy engordando el otro.

La voz de General Villegas, sigue sonando evocativa...

—Es cierto. Pero aquellas canciones... la de los mandiles, por ejemplo...

—¡Ah!, la de doña Guillerma...

—¡Qué linda!

—No las olvido, no las olvido...

—Y la de Luis Acosta García, ¿se acuerda?, ¡qué hermosa canción, la del payador!...

—"El cantor del sur"...

—"El Cantor del Sur", sí, ¡qué hermosa canción! Tiene que prometernos que no va a dejar de cantarlas de vez en cuando, ¿eh, don Atahualpa?...

—¿Cómo no! Si yo veo que de alguna manera no puede interesar lo nuevo que traigo, que no es nuevo, sino mi manera de mirar a esta altura de mi tiempo... no diré altura, diré a esta "altitud" de mi tiempo... si mi manera de mirar el mar no es pa'pescadores, volvamos a "Camino del Indio" y "Viene clareando"...

—Es que usted me va a perdonar pero los pescadores de ahora podemos pescar nuevos peces, pero nos gusta de vez en cuando encontrar algún hermoso dorado, como eran esas canciones...

—También, también soy de ese lado, claro que sí...

—"Tú que puede vuélvete", querriamos nosotros volvérsela a escuchar de vez en cuando, por ejemplo.

—Hace un rato la canté. Es una canción hecha hace muchos años. Póngale veinte... y nos quedamos cortos.

—¿Y qué le gustaría cantar ahora mismo, don Atahualpa?...

—¿Ahora? Ahora podría ser... podría ser una canción que hizo un mozo, una noche... Eran cuatro poetas, que se pusieron una noche a ver quién hacía las mejores coplas sobre uno de los elementos más antiguos de la etnografía sudamericana indígena, el cántaro de barro... Y entonces se pusieron los cuatro a trabajar. Me imagino que habrán brindado... Me imagino que habrán brindado, porque conozco a dos de ellos que son "ángulos perfectos"... Y salió una bella canción, una bella canción: "Vasija de barro"... Sí, "Vasija de barro"...

No hacía falta decir más. Los versos salieron redondos, óseos, de la garganta del poeta que también canta por otros poetas, por América, por su tiempo, su "altitud" y su destino. Carrizo se queda mirándolo, absorto. Y en la noche de Buenos Aires, una herida honda, la copla, columpia su sangre, levantándose hasta el horizonte... y volviendo a nuestra carnadura: "Yo quiero que a mí me entierren / como a mis antepasados / en el vientre oscuro y fresco / de una vasija de barro..."

Es claro el tema del regreso, del necesario regreso. El mismo tema con que se inició la charla, cuando el río, llorando, le dijo al cantor que volviera a sus cerros bienamados. ♦



GLORIA SIN BRONCE...!

CUECA

Recitado:

Granadero puntano, valeroso
paladín de la Patria, en sus
 [comienzos. . .
olvdiaron tu acción, en San Lorenzo
y el valor demostrado en ese
 [entonces.
La Historia —para vos— no tuvo
 [bronce. . .
y tu nombre se cubre de silencio.

I

El día tres de febrero
de mil ochocientos trece,
van ciento once granaderos
que a San Martín obedecen,
hijos del suelo cuyano

que a los realistas no temen.

El Gran Capitán en tierra,
su caballo lo aprisiona,
se alza la enemiga diestra
contra su excelsa persona
pero. . . Baigorria está alerta!
y su lanza no perdona.

Estribillo

¡Cuando a tu pueblo querido
oigas cantar esta cueca
tu nombre, desde el olvido
será que en ella regresa,
revindicado en su canto
por tu valor y nobleza!

I Bis

¡Oh! Juan Bautista Baigorria

cuando al Gran Jefe salvaste,
todo el curso de la historia
americana cambiaste
para cubrirte de gloria
vos que nunca la buscaste.

Grandes primeros actores
con Cabral, los dos han sido
—del Cóndor— los salvadores
por eso nunca he entendido:
porqué Cabral tuvo honores
y vos solamente olvido.

Letra de:

Luis Roberto Abelleira Torres

Música de:

Olinto Bertagni

DOS MILONGAS URUGUAYAS

Silbando piensan las aves
yo pienso ansina también,
naides sabe lo que dicen
ellas lo deben saber.

Se me hace que las ideas
con las palabras se van,
en el silbido parece
que se alarga nada más.
Mesmo sin pensar en nada
las horas suelo silbar.

Humito de mi cigarro
ni que de adentro saliera
parece que te llevaras
por los aires mis ideas.

Mi corazón va pitando
fuerte picadura negra,
y el humito sale blanco
pero el tabaco se quema,
mi corazón va pitando
fuerte picadura negra.

La vida como el tabaco
fuerte picadura negra,
y el humito sale blanco
pero el tabaco se quema.

De: A. YUPANQUI y R. RISSO

PLEGARIA DEL LABRADOR

LONCOMEO

I

Ara la tierra de tu patria
labrador,
y verás
que en el vientre de ella
corre la sangre de otros criollos
y el trigal,
la bebió,
acunando estrellas.
La luna llena en enero
te alumbró,
labrador,
la piel sudorosa,
y ya por junio, esa luna
se cuajó,
y escarchó
tus manos, nudosas.

Estribillo

Labrador
dame tu pan,
hostia de paz,
rosa de amor.

II

Sos tan sencillo como el agua
y como el sol
labrador,
bendita semilla;
aunque hayas venido de otras tierras
sos igual
al color
que muestra mi gente.

Letra y Música: HECTOR QUATTROMANO

FUE EN AQUELLA ULTIMA CITA

CANCION

Fue en aquella última cita
que por tu ausencia mis manos
al no saber de las tuyas
desesperaron de espanto.

La verdad la presentía
pero me quedé esperando,
sentía como si aquel fuego
me abría el corazón de un tajo.

Estribillo

Ya no podré verte más

si no en mis ojos cerrados,
ya no escucharé tu voz,
ya no tocaré tus manos.

Todo ha sido destruido
deshojado, deshojado,
nuestro amor era prohibido
y tu Dios mandó a castigarlo.

Música: HORACIO GUARANY

Letra: JUAN PIATELLI

HA MUERTO DORREGO

VIDALITA

Ha muerto Dorrego
vidalita,
dicen que en Navarro.

Dicen que en Navarro,
vidalita,
lo han fusilado.

Un crespón le puse,
vidalita,
a mi encordado.

A mi encordado,

vidalita
por lo de Navarro.

Que la historia juzgue,
vidalita,
ese negro día.

Ese negro día,
vidalita,
y la cobardía.

De: ROBERTO RIMOLDI FRAGA
y RAUL TRULLENQUE

GATO DEL GUITARRERO

G A T O

I

Este gato que les canto
lo encontré una madrugada.
Entre acordes disonantes
de guitarras trasnochadas.

En una rueda de amigos
cantores y guitarreros.

Fueron naciendo las coplas,
como el sol en los esteros.

II

Con mi guitarra templada,
los convido guitarreros,
A terciar este gatito.
que marca el bombo legüero.

Es un gato guitarrero,
con las uñas afiladas.

Le queda una sola vida,
morirá en las guitarreadas.

Música y Letra de:
ROBERTO MONTERREY

a sola
firma
totalmente
en cuotas
Y SIN
ANTICIPO

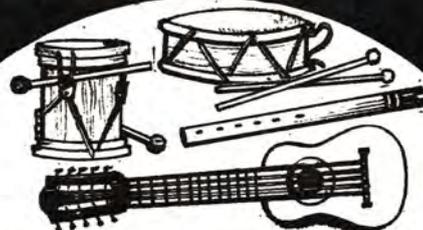


GUITARRAS
DE GRAN CALIDAD
Y SONORIDAD,
con funda
En cuotas de \$ 7
(m\$.n. 700)



GUITARRAS
DE CONCIERTO
preferidas por
los profesionales
con Funda acolchada.
En cuotas de \$ 19
(m\$.n. 1.900)

OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, colocándole encordados de la afamada marca "SINFONIA", nacionales e importados.
TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKUYOS de excelente calidad y precios atractivos.

UN SIGLO DEDICADO A LA MUSICA.

1870
ANTIGUA
CASA
NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

PRO PUBLICIDAD



CHOLO AGUIRRE UN ARGENTINO EN ESPAÑA

Folklore: ¿No encontraste ningún tipo de respuesta en la colonia artística argentina en Madrid?

Cholo Aguirre: Bueno, no la busqué tampoco. Llevé cuatro cartas de recomendación. Al primer portazo que me dieron en las narices, por supuesto, rompí las tres restantes.

Folklore: Además de las cartas, ¿qué llevabas?

Cholo Aguirre: Diez LP, mi guitarra, y las "colas" de las películas en las que había cantado. Entonces me fui a la TV directamente y pedí hablar con el director artístico, que no me podía atender porque allá hay que hacer muchas antesalas, no es como aquí.

Folklore: ¿No es como aquí?

Cholo Aguirre: No, no es como aquí. Aquí parece que se hacen muchas antesalas, pero son mentiras. Aquí, por ejemplo, vas un lunes y te dicen véame el otro lunes. Y allá te dicen véame dentro de un mes. Entonces tenés que tener pesetas y paciencia, ¿no? Nosotros vivimos más la síntesis. Allá, no. Allá todavía se duerme la siesta, España, por su particular forma de ser, no tiene nada que ver con Europa.

Folklore: ¿Conocés el resto de Europa?

Cholo Aguirre: No, pero conozco a los miles de europeos que van a España, ya sabés eso de que es la gran industria el turismo en España.

Folklore: Llegasfe, te dieron un portazo, hiciste tus "amansadoras". ¿y...?

Cholo Aguirre: Y me encontré con Raúl Matas, un hombre agradecido a la República Argentina. Nació con un destino feliz ese hombre: primerísima figura donde sea.

Tales los primeros, textuales términos del diálogo que mantuvimos con el más notorio trovador de los ríos argentinos durante junio, el primer mes que pasa entre nosotros desde que el 5 de diciembre del año pasado hiciera las maletas y se trasladara a España para pasar, inicialmente, unos días en Bilbao, en casa de Alberto Gómez Beiró, un argentino que hace años hizo el mismo camino al exilio que Cholo, aunque con una diferencia: el dinero que llevaba le alcanzaba, con buena voluntad, para una semana; sobrevivió y se convirtió en un intocable de la radio, y en un entusiasta difusor de lo argentino. Luego, Aguirre fue a Madrid, pasó por las mínimas vicisitudes relatadas y el encuentro con Matas le significó una presentación en

"Estudio abierto" —título que nos es familiar— a través de media hora de reportaje y seis minutos de canciones. Al día siguiente le llamó el comisario del teatro Español para proponerle un recital, que dio en marzo, con todos sus rios, otros temas del litoral, algunas chacareras (Chakay Manta, por ejemplo), alguna milonga porteña (La Fulana), zambas (Angélica, Guitarra transnochada), alguna joya argentina casi desconocida entre nosotros (Canto al mate, de Albérico Mansilla y Ramón Sánchez Ojeda por ejemplo: "De mi mano a la tuya / como un puente cordial / en el aire nos une / renovado caudal; calabaza pintada / por el sol tropical / tu rezongo es arrullo / de paloma cambá"), el inevitable tema de Yupanqui (Milonga del peón de campo), una vidala (Vidala para mi sombra) y tangos (Melodía de arrabal, La cumparsita).

Frente a nosotros, como siempre, Cholo no ocultó nada, no recurrió al "camelo" que, todo el mundo sabe, es de práctica: la sinceridad a flor de piel ha sido desde siempre uno de los "males" del trovador. Por eso dice cosas como "...cuando no se tiene, como en mi caso, la autenticidad de un Yupanqui, hay que aguantarse..."

Y se aguantó. Gastó absolutamente toda la plata que llevaba, resistió la tentación de ir a cantar a las "cantinas argentinas" —que siempre significan unos pesos— para no contribuir a esa insistente deformación de la imagen argentina que significan en esos sitios, por ejemplo, los cantantes de tango vestidos de gauchos, sobrellevó la experiencia de hablar antes de cada canción (en España eso es todo un riesgo: el público español no entiende a los parlanchines), soportó desaires como el de un guitarrista de acompañamiento que quitó a su instrumento la cinta argentina en la actuación de teatro, y se ubicó, finalmente, plenamente consciente de que una plaza, un país, un territorio no se gana con el paso fugaz: hay que meterse en él, quedarse... y amarlo. Y la mejor manera de amar a España, según Cholo, es expresar a cada instante, su argentinidad.

Ha hecho ya varios programas de televisión, volvió a actuar en el teatro Español en abril, con un suceso sorprendente, que le hace exclamar "fue la noche, fue la actuación más importante de mi vida" presentado por el actor Héctor Sturla y teniendo en la sala, además de periodistas de todas las agen-

cias, a Pepe Iglesias, Raúl Matas, Zully Moreno, Mario Clavel, Marga Landova, Siro San Román, "Payasín", los locutores Correa Córdoba y Cholo Hurtado, este último peruano, premio español al mejor animador de 1970, y teniendo en el camarín, pegado con una tachuela, entre varios telegramas, uno, firmado por Analia Gadé, excusándose por no asistir: estaba filmado en el Escorial.

Ha actuado ya varias veces en televisión y cuando esta revista comienza a circular, habrá iniciado una audición llamada "Argentina canta así", por radio Madrid.

Si, se está ubicando: los programas de TV le permitieron embolsar 20 000 pesetas por emisión (unos 120.000 argentinos, plata que aquí no ganaba, sinceramente; unos pesos me han quedado de los recitales del teatro y así ando: lo más efectivo para mí es que descubro que me he metido ya en la gente, que la prensa se volcó entero a mí".

Folklore: ¿Hasta cuándo pensás quedarte allá?

Cholo Aguirre: Estaré en Madrid antes de que termine junio y me quedaré por lo menos hasta noviembre. En octubre actuaré en las Islas Canarias, donde va a nacer mi próximo hijo.

Folklore: Te vas a volver español...

Cholo Aguirre: No, yo me siento más argentino que nunca, cada vez más. Pero soy un hombre agradecido, eso sí. Todo tipo tiene que estar agradecido a la tierra que lo alberga.

Folklore: ¿Dónde vivís?

Cholo Aguirre: En Madrid. Aproximadamente a diez minutos del centro.

Folklore: Tomaste casa, departamento. ¿vivís en hotel?

Cholo Aguirre: Tengo un escueto pisito, tan pequeño que no nos alcanzará cuando venga a visitarnos dentro de unos días, uno de mis hijos, el Negro...

Folklore: ¿A quiénes conocen, a qué artistas argentinos, en España?

Cholo Aguirre: A muy pocos. No conocen a Troilo, no conocen a Los Fronterizos, a Los Chachaleros, a Ramona Galarza. Los discos, las matrices que se envían desde aquí para editar allá, prácticamente no se hacen. En todo caso, se edita un 3 por ciento de lo que se manda desde aquí... A Yupanqui sí lo conocen. Es una cosa formidable lo que pasa con ese hombre. Lo consideran un talento, un gran folklorista,



Noche de abril en el teatro Español. Cintas argentinas.

como realmente lo es. Y a todos nosotros, nos creen alumnos de él. Me cuesta muchísimo trabajo explicarles, por ejemplo, que el litoral es otra cosa.

Folklore: ¿Qué cosas te han llamado la atención? Cosas menudas, quiero decir.

Cholo Aguirre: Muchas. El subterráneo —metro le llaman allá— y la cantidad de leyendas: "Apróntese para bajar", "No ponga el pie que se lo puede apretar el coche con el andén", "Especialmente para caballeros mutilados". Eso último me chocó mucho. Claro, luego recordé la guerra. Otro cartel singular es el que aparece en algunas tabernas: "Prohibido cantar y bailar". Dicen "aparcar" en vez de "estacionar". No se dice bazar, sino cacharrería. Y ya sabés lo de los términos

que aquí son malas palabras y allá no, ¿verdad?

Folklore: Sí, pero no las repitas, por castizas que sean: no las vamos a publicar.

Está pisando los cuarenta. Cuando tenía diez, era un boyero. Es el Cholo Aguirre, padre de cuatro hijos —tres de su anterior matrimonio— uno con su mujer actual, Elsa Alicia, ha escrito libros, ha cantado tangos hace tiempo, canta folklore, vive en España, se siente —y es— muy argentino. Impulsivo, pertenece al género de los que sufren cuando ven a un "espontáneo" (m uchachito que con una capa escondida se tira al ruedo en la plaza de toros y enfrenta a la bestia), pertenece al género de los emotivos, de los verseadores con sensibilidad. Pertenece al género de los buenos tipos. ♦



Los amigos. Marga Landova, Mario Clavel, "Payasín".

CACHILO DORMIDO

CHACARERA

I

Cuando pasen por Santiago
caminen sin hacer ruido,
porque en un rincón del pago
está el Cachilo dormido.

Está el Cachilo dormido
con su ponchito de almohada,
quizá buscando en el sueño
el alma de la vidala.

El alma de la vidala,
florcita salavinera,
llegando los carnavales
se le 'hai volver chacarera.

ESTRIBILLO

Tralalá, larai, laraira,
tralalá, larai, laraira,
llegando los carnavales
se le 'hai volver chacarera.

II

Hay un rincón en el cielo
donde moran los quichuistas,
donde cantan chacarera
al llegar la tardecita.

Al llegar la tardecita
corazón estremecido,
anda el Soco tarareando
para el Cachilo dormido.

Para el Cachilo dormido
florcita salavinera,
llegando los carnavales
se le 'hai volver chacarera.

AL ESTRIBILLO

De: ATAHUALPA YUPANQUI

EL PUENTE VIEJO

TRIUNFO

A orillas del puente viejo
En San Antonio de Areco,
qué digo del puente viejo.

Qué lindo es tirarse un rato
para escuchar su silencio,
qué digo del puente viejo.

Silencio que guardan sombras
del grito de los reseros,
qué digo de los reseros.

Que marcaron aquel río
con el grillo del lucero,
qué digo de los reseros.

Y visto desde los años
este triunfo es un reflejo
del alma del puente viejo.

La sombra de Don Segundo
iluminando recuerdos,
qué digo lindos recuerdos.

Que vienen arriando sueños
desde los pagos de Areco,
qué digo del lao de Areco.

Y con recuerdos brindamos
al llegar a La Blanqueada,
qué digo allá en La Blanqueada.

Buscando los años mozos
tras una caña quemada,
qué digo allá en La Blanqueada.

Y en un árbol medio viejo
palenque de aquel paraje,
hoy cuelgo yo mi homenaje.

De: O. ANDINO ALVAREZ y A. MERLO

IMPERIO PERDIDO

KALUYO

Se estremece el viento andino
y todo el alto Perú
las quenas están llorando
mataron al Inca Tupac Amarú.

Cuatro esquinas enlutadas,
lazo, caballo y rencor
tu cuerpo crucificado
con cuatro corceles la muerte llegó.

Y el pueblo, siempre el pueblo
lo lloró largamente
en las coplas sangrantes
y en las quenas dolientes.

A qué mundo arcano y triste
toda tu raza marchó.
Inca, tu imperio dorado
cayó bajo el yugo del conquistador.

Tus montañas de oro y plata
el invasor te quitó

fuieste caudillo y esclavo
y no escuchó tu ruego tu Dios que era el sol.

Inca, América llora tu muerte cobarde
y la Pachamama, en los yaravíes
alarga su llanto por todos los Andes,

Y el pueblo, siempre el pueblo...
lo lloró largamente
en las coplas sangrantes
en las quenas dolientes.

Gabriel Condorcanqui
tu nombre es la noche
de América sur.

Aún lloran las quenas
tu tiempo dolido
Tupac Amarú.

COMO SE ACHICA LA VIDA

ZAMBA

I

Cómo se achica la vida
andando solo y perdido,
pero se agranda y florece
tan sólo con un amigo.

Cómo se achica la vida
cuando la vida es de nadie,
se entierra uno dentro de uno
solito con sus pesares.

Estribillo

Yo siempre anduve y andoy
llevando la frente en alto,
y aunque también se callar
no doblego nunca mi canto,
desensillo hasta que aclare
y al alba mi voz levanto.

II

Dicen que es mejor callarse
antes que pasar vergüenza,
cómo hago para callar
este grito de mi conciencia.
Rengo bailo antes que baile
mi dulce prienda con otro,
duele mi canto porque
ne es pa' todos la bota i' potro.

De: HORACIO GUARANY
y ROBERTO CAMBARE

OMAR MORENO PALACIOS



Para su contratación
dirigirse a:

**EL PUCHETO
PRODUCCIONES**

T. E. 45-9614

MUCHACHA DE AYER

CANCION

Quiero regresar al momento aquél
cuando sobre mi hombro tu soñabas,
muchacha de ayer que el tiempo robó
huracán de sueños que se apaga.

Cuando las horas pasan lenta... lentamente,
se agiganta mi angustia, me voy quedando solo
y pienso en tu regreso, tierna... tiernamente.

Te veo hasta en las sombras
me brotas de la piel
porque así el dolor del amor ya se pierde
en el tiempo de ayer vuelvo a verte.

Sueño azul de volver a tenerte
si no estás junto a mí yo te espero
con la tibia caricia de ayer.

(Tarareo)

(Recitado)

He tratado de olvidarte
pero tu nombre estaba escrito hasta en las sombras,
y en el silencio de mis noches te volviste silencio.
Sé que el tiempo no regresa y tú te fuiste con el tiempo.
Pero yo estaré allí, muchacha, esperándote...

(Cantado)

Con la tibia caricia de ayer,
con la tibia caricia de ayer.

Letra: RICARDO ROMERO
Música: HECTOR BULACIO

Instituto Musical
RICCI
20 núm. 418 (40y41)
T. E. 2-8259
LA PLATA

**ESTUDIE PERSONALMENTE
O POR CORREO**

\$ 8,00 mensuales, guitarra, guitarra eléctrica, guitarra hawaiana, contrabajo eléctrico, órgano electrónico, trompeta, canto, batería, acordeón, piano, arpa, armónica, charango, violín, mandolín, saxofón, timbales, tumbadora, bongoe, xilofón, banjo, clarinete, bandoneón.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS
SE FORMAN CONJUNTOS
APRENDIZAJE GARANTIZADO
METODOS ULTRARRAPIDOS

Diariamente de 9 a 21 hs.
Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones.

VENTA DE INSTRUMENTOS



Director:
Profesor

**ANIBAL J.
RICCI**



LAS CAMPANAS DE GUADALUPE

Pensamos, estamos seguros de ello, que debemos propiciar el conocimiento en intensidad del país, huyendo de los mo-
jones convencionales, huyendo, en suma,
de las guías de turismo: la Argentina, su
desmesura, es una caja de sorpresas para
el que quiera ver, para el que quiera hus-
mear en el corazón de un pueblo y su
razón de ser, a lo largo y a lo ancho de
miles de comarcas; en cada una de ellas
se encontrará lo inusitado, lo digno de
verse, en lo individual.

Rastreando el calendario de festivales
folklóricos, por ejemplo, es posible encon-
trar a unos muy promocionados, a otros
muy poco conocidos. Lo curioso es que
entre los segundos, hay a menudo gran-
des muestras, que responden invariable-
mente a grandes pueblos. (Es fácil adver-
tirlo: la falta de promoción es, nada más,
un detalle técnico.) Y a esos sitios debe-
mos apuntar.

En la mira está ahora Guadalupe, una
villa residencial ubicada a sólo seis kiló-
metros al norte de la ciudad de Santa Fe,
a la que se conecta por tres amplias ave-
nidas: Aristóbulo del Valle, General Paz

y Almirante Brown, esta última bordeando la majestuosa laguna Setúbal, desde el místico puente Colgante, desplazado hoy por otro de moderna concepción.

Esta villa nos interesa. Pegada a la ciudad, ha desarrollado sin embargo características propias, distintivas.

Por de pronto, los guadalupanos son dueños, también, de la zona que va desde los cuarteles del Grupo de Artillería de Defensa Aérea 121, hasta más o menos dos o tres kilómetros al norte, conectándose con localidades muy próximas entre sí, como Angel Gallardo, Monte Vera, Arroyo Aguilar, muy estrechamente unidas a Guadalupe en lo comercial, por ejemplo. Allí, hacia el norte, Guadalupe es zona de quintas: morder un tomate de cualquiera de ellas, es un placer y un extraño privilegio. La producción anual sobrepasa, en condiciones normales, una utilidad del orden de los mil millones de pesos viejos. Se trata de una fruta de piel dura, que permite resistir largos viajes. He allí una de las razones por las cuales es preciso conocer en intensidad, huyendo de las guías turísticas, el país: sólo así sabremos que el tomate de Guadalupe —por cierto tiene su fiesta, todo un homenaje al hombre de campo de la zona, el tercer domingo de diciembre— es el preferido para que llegue en buenas y sabrosas condiciones a ser gustado por los habitantes de Río Gallegos, por ejemplo.

En la misma zona norteña aludida, están actualmente proliferando pequeñas industrias que envazan las hortalizas que se cultivan en los predios aledaños.

Observemos otras características generales.

En la enseñanza primaria, tres establecimientos (Brigadier General Estanislao López Nº 38, Colegio de las Hermanas Franciscanas —para niñas— y Colegio Nuestra Señora de Guadalupe —para varones—) se reparten alrededor de 2.000 alumnos. Cuatro establecimientos secundarios, tienen a su cargo este capítulo de la formación de la juventud.

No hay periódicos ni emisoras en Guadalupe. Tampoco cinematógrafos. Sí los hay, naturalmente, y muy buenos, en Santa Fe.

La villa en cambio, cuenta con una central telefónica automática para 3.000 abonados y excelente iluminación, fundamentalmente de vapor a mercurio. Los guadalupanos suelen mostrar con no disimulado orgullo, por ejemplo, la imponente iluminación con que se dotó al puente sobre la Setúbal, al costado del Colgante, con torres de 25 metros de altura y seis reflectores en cada una. Hay razones para el exhibicionismo, en consecuencia. El nuevo puente, por lo demás, es una verdadera maravilla y es el que facilita el rápido acceso al túnel subfluvial Hernandarias, la última gran atracción de Santa Fe-Paraná. También conduce al camino que va a Santa Fe La Vieja en Cayastá, donde primitivamente Juan de Garay fundara la ciudad de Santa Fe de la Vera Cruz, y que a raíz de las incursiones cotidianas y devastadoras de los indios, debió trasladarse al lugar donde hoy está enclavada. Muchos viajeros apresurados (“¿y para qué?”, preguntarse algunos quinteros), lamentarán el día que los vean, no haber accedido antes a los restos de las primitivas construcciones: allí están, por ejemplo, las paredes de lo que era la iglesia de



Una brillante creación de Santiago Ayala (“Este es un gran público”) y Norma Viola, en Guadalupe.

San Francisco y los restos fósiles de quienes fueron sepultados en el lugar, conforme al rango que investían en vida.

Inserta en las celebraciones santafesinas de profunda raigambre cristiana, resulta fundamental la fiesta patronal de la villa, que se efectúa en honor de la Santísima Virgen de Guadalupe, Patrona de la Arquidiócesis de Santa Fe. Esta festividad, ya tradicional, se lleva a cabo el tercer domingo de Pascua de cada año, y congrega a una verdadera muchedumbre, devota de la Virgen. “Es muy difícil calcular la cantidad de personas que asisten”, señala el dinámico presbítero Edgardo Trucco, “pero, renovándose constantemente desde el sábado a medianoche, hasta que se cierran las puertas de la Basílica, el domingo a las 24, son varios cientos de miles las personas que desfilan por el camarín de la Patrona, para cumplir su promesa o pedir una gracia”. Todo un espectáculo.

Frente a la Basílica, una atracción turística auténtica, se mece suavemente la Histórica Palmera de Guadalupe, una datilera a la que los libros técnicos ofenden con la denominación *Phoenix Dactylifera*, de tallo esbelto y una antigüedad certificada en más de 150 años: fue plantada cuando media media vara, junto a una palmera gemela, secada por las horrigas.

“El paisaje costero de esta magnífica Santa Fe”, adjetiva Antonio Rubén Perusini, un apasionado del folklore de 37 años, director del Festival Folklórico de Guadalupe, “posee motivos más que suficientes como para ser calificado de espléndido. Innecesario resulta hablar de riachos, islas, vegetación y fauna; todo se halla al alcance de la mano y tanto ricos como pobres pueden gozar de la generosidad con que han sido dotadas zonas que se hallan a pocos minutos del centro de la ciudad”.

El entusiasmo es nada más que un prólogo, para presentarnos un prodigio de la zona: la laguna Setúbal, ya mencionada. Es decir, una depresión que está allí desde milenios “recibiendo el tributo de arroyos y cañadas existentes arriba, hacia el norte”. Famosa por sus playas, por la frescura y tranquilidad de sus aguas, abundan en algunos puntos de sus costas casas magníficas, “la mayoría con

muros de defensa y escaleras bajando hacia la familiar playa de limpias arenas. La tupida arboleda pone una nota de fuerte verdor y por sobre el conglomerado de techos y torres aquí y allá, asoma la aguja de los pinos rectos y agudos, perforando la quietud del paisaje”.

Abandonando la poesía de Perusini, queda otro dato suyo por señalar, aún: entre los antiguos dueños de la tierra que conocieron antes que nadie la laguna —los quiloazas, los guaraníes, los calchines— existía también un misterioso grupo tribal, los barrigones, de hábitos lacustres.

Vale la pena conocer Guadalupe. Vale la pena mirar con mayor atención el país, su magia y su misterio.

Y vale la pena aceptar la invitación que la gente de pro de la villa hace, para los días 4, 5 y 6 de febrero próximos, en ocasión del cuarto Festival Folklórico de Guadalupe, muestra que convoca a los principales cultores del folklore argentino y valores locales elegidos por selección en el mismo escenario, dos días antes de la iniciación de la fiesta: los cansagrados son luego apadrinados por distintos artistas profesionales, una simpática idea, como la de no realizar ni irradiar publicidad desde el escenario entre número y número: la difusión en este aspecto se efectúa en un intervalo, cada noche. Con equinos de sonido locales —Organización Alcides Lana— que han merecido elogios de los artistas y buena iluminación también de Guadalupe —Hermanos Piccone—, la animación está a cargo de Abel Figueroa, y la organización general, a cargo de muchas personas que ponen en esta empresa de fines benéficos, todo su fervor. (Con el producido se ha entregado dinero para la construcción de un dispensario médico y consultorio odontológico, para la construcción de una biblioteca escolar, un gabinete de química para un colegio secundario, ampliación de un sector de baños del mismo establecimiento, y para la construcción de la parte final del edificio que ocupa la Agrupación Nº 15 de Scouts de Guadalupe.)

De entre todos, además del mencionado presbítero Trucco, es preciso destacar la participación de Francisco Restaine, el coordinador, hombre múltiple, de los que están en todos lados sin que nadie se lo explique. Y la participación esencial de Antonio Rubén Perusini, el ya señalado director, a quien, aproximándose la fecha de realización del evento, se ve tanto pintando la escenografía, como recibiendo funcionarios o hurgando en el bolsillo para solucionar algunos de los tantos problemas que se presentan.

Perusini, Restaine, Trucco y sus colaboradores conforman un grupo auténticamente guadalupano: de pasión por lo que se hace.

Folklore, por supuesto, estará desde el 4 de febrero en la plaza Pascual Echagüe (que tratarán de convertir, en breve tiempo, en la Gran Plaza del Folklore de Santa Fe, con capacidad para 25.000 espectadores) para confundirse con “el más respetuoso público del país”, según cree Santiago Ayala “El Chúcaro”, para escuchar el tañido casi único de las campanas de la Basílica (los entendidos, consideran que la calidad de su sonido es el quinto en el mundo) y para ver cómo cobrando entradas desde \$ 100 hasta un máximo de \$ 200, se puede hacer un gran festival y una obra de pro. ♦

PEÑAS FOLK LORICAS

JUEVES 8 DE JULIO

Peña "VIDALITA", Racing Club Anexo, Nogoyá 3045, Capital, 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTE-
Peña "Y.M.C.A. AMANCAY", Asociación Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, Capital, 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

Peña "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, 22 hs. Actúan los conjuntos ALBERTO OCAMPO y LOS HERMANOS ABRODOS, con la presentación estelar de HERNAN FIGUEROA REYES.

Peña "EL JAGUEL", Club Sociedad y Fomento de Béccar, Av. Centenario 1941, Béccar, 22 hs. Actúa el conj. SUMAMPA.

Peña "EL PAMPERO", Club Huracán, Caseros 3159, Capital, 22 hs. Actúan los conj. KARU-MANTA y la típica ALBERTO GAETA.

VIERNES 9 DE JULIO

Peña "MARTIN FIERRO", Circulo Criollo, Villa Flandria, Jáuregui, 9 hs. Sortijas, jineteadas, trotadas de sulkys, polla de potrillos y espectáculo artístico.

Peña "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Capital, 22 hs. Actúa el conj. NESTOR BALESTRA.

Peña "EL LAZO", Agrup. Trad. Argentina, Tomkinson 1175, San Isidro, 9 hs. Fiesta patria desde la mañana. Desfile, sortijas, jineteadas y danzas folklóricas.



NOCHE ADENTRO

Se llama Juan Carlos Trinidad, es dueño de una bien timbrada voz y de hondas ganas de dar con alegría un mensaje telúrico fundamentado.

Su figura es familiar en las peñas no sólo por su propia actuación como solista que no data de hace demasiado tiempo, sino porque se la asocia a Los Nocheros, conjunto que alguna vez integró

Peña "FOGON NATIVO", Club Glorias Argentinas, Bragado 6865, Capital, 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.

Peña "CLUB BUNGE Y BORN", Av. del Libertador 91, Vte. López, 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

Peña "EL RODEO", Circulo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 9 hs.: Jineteadas, con la caballada renovada de Juan Guzman, espectáculo artístico, baile nativo, fogones, pulperia

SABADO 10 DE JULIO

Peña "MUNI", Club Municipalidad, Av. Libertador Gral. San Martín 7501, Capital, 22 hs. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y HERMANOS ABRODOS.

Peña "CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO", Inclán 4300, Capital, 22 hs. Actúa el conj. KARU-MANTA.

Peña "EL MANGRULLO", Junta Vecinal José León Suárez, Av. Márquez 18, José León Suárez, 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

Peña "20 DE JUNIO", Club Vélez Sársfield, Córdoba 134, Martínez, 22 hs. Actúa el conj. MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

Peña "LA CHAYA", Club 9 de Julio, Gral. Paz 542, Caseros, 22 hs. Actúa el conj. NESTOR BALESTRA y la presentación estelar de LOS DE SUQUIA.

DOMINGO 11 DE JULIO

Peña "MARTIN FIERRO", Asocia-



GUITARRA DEL SUR

Leonel Arce nació en Tierra del Fuego y allí aprendió a tocar la guitarra, aprendió a amarla, aprendió a traducir con ella, la desolación y la maravilla de esas latitudes. En la denodada labor del perfeccionista, avanzó técnicamente en su tierra natal, hasta que necesitó de otros campos para aprender más. Está ahora radicado en Buenos Aires, donde ha desarrollado distintas actuaciones, donde se ha constituido en vocero de la Asociación Guitarística Argentina, una institución para frecuentar. Por lo demás, Leonel es, esencialmente, peñero.

ción José Hernández, Bragado 5950, Capital, 19 hs. Peña del paquetito. Peña "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Capital, 19 hs. Peña del paquetito, con grabaciones.

Peña "FELIX PEREZ CARDOZO", Club 3 de Febrero, Islas Malvinas 67, San Andrés, 19 hs. Peña del paquetito.

VIERNES 16 DE JULIO

Peña "EL KIYU", Club Bristol, Rioja 1869, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

Peña "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Capital, 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

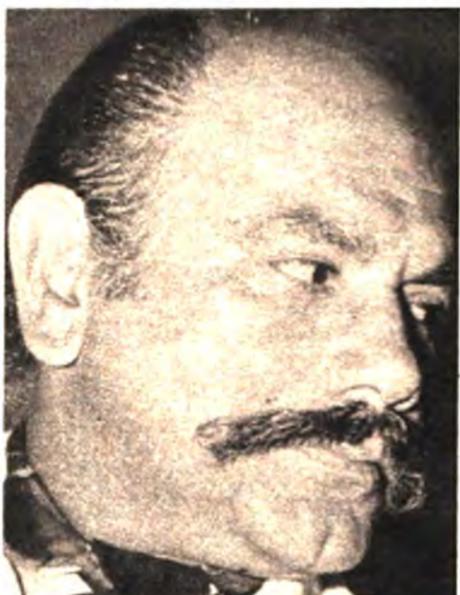
SABADO 17 DE JULIO

Peña "EL RESCOLD", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Capital, 22 hs. Actúan los conj. HUELLAS SURENAS y SUMAMPA.

Peña "LA FLOR DEL CARDON", Club José Mármol, Donado 1355, Cap., 22 hs. actúa el conj. MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

Peña "LA FOSTA DE CABALLITO", Club Ferro Carril Oeste, Cucha Cucha 350, Capital, 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO.

Peña "FELIX PEREZ CARDOZO", Club 3 de Febrero, Islas Malvinas 67, San Andrés, 22 hs. Actúa el conjunto LOS CUATRO TIEMPOS. Peña de la Agrupación "AMIGOS DE LA ZONA SUD", en la sede de



CAMPO AFUERA

Desde hace quince años los oyentes de "Amanecer argentino", de Radio Mitre, conocen a Abel Miranda, un "recitador", de acuerdo a la tentación de los rótulos.

Pero es algo más que eso. Miranda, un poeta, es esencialmente hombre de campo. Todo lo que dice, pasado por el tamiz del humor o tocado por la gravedad de los asuntos dramáticos, tiene esencia rural.

LA HUELLERA, Indalecio Gómez 441, Témperey, 22 hs. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA y la presentación estelar de LOS AL-TAMIRANO.

Peña Escuela "TRADICION", Canguallo 2535, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO. Entrega de diplomas.

DOMINGO 18 DE JULIO

Peña "MARTIN GUEMES", Club Gral. San Martín, Inst. Bonifacini 118, San Martín, 18 hs. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO y la presentación estelar de LOS DE SALTA.

Peña "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Capital, 19 horas. Peña del paquetito, con grabaciones.

VIERNES 23 DE JULIO

Peña "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas. Reunión nativa.

SABADO 24 DE JULIO

Peña "MARTIN FIERRO", Asoc. José Hernández, Bragado 5950, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO OCAMPO y KARU-MANTA y la actuación estelar de HORACIO GUARANY.

Peña "MI RANCHITO", Club A. F. A. L. P., Alas Argentinas 650, El Palomar, 22 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.



HORACIO DE ENTRE RIOS

Los fogones de "Amanecer argentino", las peñas y las jineteadas lo escuchan asiduamente, así como los uruguayos: Horacio Acosta Aguilera, peñero por vocación, cruza habitualmente el río para dejar su canto vibrante juvenil y dróido en la orilla oriental. Es oriundo de Colonia Verú, Entre Ríos y vive en Zárate. La gente de "El Rodeo", de El Palomar, lo considera valor propio.

DOMINGO 25 DE JULIO

Peña "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Capital, 19 horas. Peña del paquetito, con grabaciones.

VIERNES 30 DE JULIO

Peña "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas. Reunión nativa.

SABADO 31 DE JULIO

Peña "EL RECAO", Club Gimnasia y Esgrima, Lavalle 1151, Ituzaingó, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

Peña "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Capital, 22 horas. Peña del paquetito, con grabaciones.

Peña "NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE", Club Colón, Pasco y Colón, Témperey, 22 horas. Actúa el conjunto SUMAMPA.

DOMINGO 1º DE AGOSTO

Peña "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Capital, 19 horas. Peña del paquetito, con grabaciones.

VIERNES 6 DE AGOSTO

Peña "SAN TELMO", Club San Telmo, Perú 1360, Capital, 22 horas. Reunión nativa. Peña "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas. Reunión nativa.

SABADO 7 DE AGOSTO

Peña "URPILLAY", Club Atlanta, Humboldt 540, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto de ALBERTO OCAMPO.

Peña "A PONCHO Y LANZA", Club 17 de Agosto, Albarellos 2935, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR. Invitados de honor: Peñas "MI RANCHITO" y "ASOCIACION PRO-CASA DE RIOJA".

Peña "EL SANDU", Racing Club, Av. Mitre 934, Avellaneda, 22 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

Peña "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos HERMANOS ABRODOS y KARU-MANTA.

DOMINGO 8 DE AGOSTO

Peña "MARTIN FIERRO", Asociación José Hernández, Bragado 5950, Capital, 19 horas. Peña del paquetito.

Peña "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Capital, 19 horas. ♦

LOS CHALCHALEROS

REPRESENTANTE:
RAMON ANELLO

LAVALLE 1569
1er. Piso - Of. 107
Tel. 40-5853 y 32-0658

LOS HUANCA HUA



Representante:

RAMON ANELLO

Lavalle 1569
1er. Piso - Of. 107
T.E. 40-5853 y 32-0658
BUENOS AIRES

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

CIFRA

Dicen que soy altanero
pero no soy fantasioso,
sencillo pero vistoso,
sin jactancia, con donaire.
Libre voy surcando el aire
cual golondrina viajera,
y te llevo a l'asidera;
provincia de Buenos Aires.

Soy bastante refaloso
pa' que me rayen el cuero,
soy manso como un cordero,
tigre, pa' quien me desaire.
La cabo amarillo chaire
quien crea que no me atrevo,
que soy pollo de tu huevo;
provincia de Buenos Aires.

No ando llorando miserias
ni cobro para cantarlas,
siempre preferí aliviarlas
otros la hacen comerciable;
con un precio incalculable

están con la panza llena,
no mercachiflo tus penas;
provincia de Buenos Aires.

No hemos nacido culebras
los Pampas no son serviles,
conozco ciertos reptiles
de alpargatas, despreciables,
que se arrastran miserables
y andan chimangueando el cielo,
esos no son de tu suelo;
provincia de Buenos Aires.

Yo soy como cueva 'e zorro
no me tuerce la mentira,
y soy como asao de tira
que no le hace mal a naidés.
No quiero nada de balde
y lo que es mío, lo quiero,
como argentino y surero;
provincia de Buenos Aires.

Letra y Música: OMAR MORENO PALACIOS

PAÑUELO DE LUNA

ZAMBA

I

Canto del viento arisco
hija de nadie,
coplera del silencio
y de mi sangre.

Jugueteando la zamba
viene llegando,
y un pañuelo de luna
va dibujando.

Estribillo

Tucumana has nacido
blanca paloma,
te vistieron de azahares
allá en las lomas.

Zambita tucumana,
blanca paloma.

II

Morena tucumana
con mil desvelos,
tus ojos le robaron
luz al lucero.

En las noches serranas
juega tu pelo,
con pañuelos de zamba
bajo un alero.

Letra: RICARDO ROMERO
Música: HECTOR BULACIO

MI MALA ESTRELLA

CANCION

Pregunto todas las noches
a la estrella que te cuida,
si crece flor de traición
en el jardín de tu vida,
hay algo en mi mala estrella
que juega con mi dolor,
parece que dice sí,
parece que dice no.

Yo nada quiero decirte
pero sin querer te pido
cuando quieras que me mate
dame el puñal de tu olvido,
ay, ay con mi valentía
qué poco cosa que has sido,
yo no tengo miedo a nada
cómo le tengo a tu olvido.

Anoche he tenido un sueño
que me ha dado que pensar
soñé que juntabas nieve
cerquita de tu rosal;
ay, ay, que soy agorero,
pensando en el sueño aquél,
no vuelvas a juntar nieve
que el rosal se va a perder,
soñar con rosas y nieve
desdicha suele traer.

De: C. TAPIA

GUITARRA, VINO Y ROSAS

CANCIÓN

I

Ay, amor, en tu cuerpo de pantera crece el mar,
ay amor, yo sé bien que jamás te he de olvidar,
ay amor, en tus ojos de fuego quemazón,
y un incendio de luna,
tu cabeza bruna
no tiene perdón.

Como la sangre de una tarde degollada
aquella madrugada no hallamos el final
me rebenquea tu amor sin darme tregua
y el alma se me puebla de duendes sin timón,
busco en el vino tu boca ensangrentada
y en cada madrugada te quiero mucho más.

II

Ay amor, viento norte que enloquece la razón
ay amor, como víboras hambrientas bajo el sol,
ay amor, los jazmines de tu pecho duelen más
cuando sé que están presos,
y yo estoy tan lejos
de su libertad.

Cómo te buscan mis manos en el alba
y en mi pobre guitarra a veces sé llorar
yo sé que un día dejarás de quererme
pero al final no creo que puedas olvidar
busco en el vino tu boca ensangrentada
en cada madrugada te quiero mucho más.

(Para final)

Y en cada madrugada te quiero mucho más.

De: HORACIO GUARANY

LOS HERMANOS

MILONGA

Yo tengo tantos hermanos
que no los puedo contar,
en el valle y la montaña,
en la pampa y en el mar,
cada cual con sus trabajos
con sus sueños cada cual,
con la esperanza delante
con sus recuerdos detrás,
yo tengo tantos hermanos
que no los puedo contar.

Gente de mano caliente
por eso de la amistad,
con un rezo pa' rezarlo
con un llanto pa' llorar,
con un horizonte abierto
que siempre está más allá,
y esa fuerza pa' buscarlo
con tesón y voluntad,
cuando parece más cerca
es cuando se aleja más,
yo tengo tantos hermanos

que no los puedo contar.

Y así seguimos andando
curtidos de soledad
nos perdemos por el mundo
nos volvemos a encontrar,
y así nos reconocemos
por el lejano mirar
por la copla que mordemos
semilla de inmensidad,
y así seguimos andando
curtidos de soledad,
y en nosotros nuestros

[muertos
pa' que nadie quede atrás,
yo tengo tantos hermanos
que no los puedo contar,
y una novia muy hermosa
que se llama libertad.

De: ATAHUALPA YUPANQUI

MANUAL DEL ACOMPAÑAMIENTO

GUITARRA
FOLKLORE - TANGO -
JAZZ - ETC.
ENLACES DE ACORDES
MODERNOS
EN DO MAYOR
EN SOL MAYOR
EN DO MENOR
RESOLUCIONES
PROGRESIONES
SUSTITUTOS

Diferentes formas de acordes
con diagramas para el armado
de acompañamientos modernos

ENVIOS AL INTERIOR POR
CONTRAREEMBOLSO

Precio del ejemplar \$ 15,50
(Pesos Ley 18.188)

PEDIDOS Y ENTREGAS:

ERNESTO TORRIJO

T. E. 612-8189

Lafuente 528 - Buenos Aires



FANY

Los espera
todos los días
en su peña
de Ecuador 979
para
presentarles a:

ESTEBAN VELARDE
TRIO LOS ARGENTINOS
CARLOS AYALA
ISIDRO CONTRERAS
EL CARPERO SALTEÑO
JUAN ZALAZAR

y los infallibles
vinitos mansos.

EL TRIO JUAREZ



RENOVACION EN NUESTRA MUSICA POPULAR

Nuestra música tradicional tiene campo suficiente para dos corrientes definidas perfectamente, y que no tiene por qué entrar en conflicto: por un lado, las expresiones que mantienen tanto las formas como el espíritu tradicional, reflejadas en conjuntos como Los Chalchalers, Los Fronterizos y muchos otros que, a lo largo de los últimos veinte años, han sabido reflejar el sabor de la tierra en las distintas regiones de nuestro país.

Por el otro, se van produciendo cons-

tantemente iniciativas que buscan congeniar las formas nacionales con tratamientos rítmicos adecuados al desarrollo de la música en el resto del mundo, a fin de proveer esa evolución necesaria y permanente, para que nuestros ritmos (ya no folklóricos, sino populares) puedan ser exhibidos en Europa y el resto del mundo no como una cosa pintoresca, sino como un avance del talento argentino. Tal fue el caso de Waldo de los Ríos, hace ya diez años —actualmente

Waldo está radicado en España, componiendo música de películas y grabando activamente—, luego los conjuntos vocales, como Los Huanca Huá, el Grupo Vocal Argentino, el Cuarteto Zupay y varios más, y solistas y arregladores como el Cuchi Leguizamón, que realiza paralelamente trabajos y estudios sobre dodecafonismo, al tiempo que interviene en ensayos y grabaciones del Dúo Salteño, otro exponente de importancia en la materia.

También hay grupos instrumentales, como el formado por Eduardo Lagos, y que grabara un LP para Trova hace un par de años y que actualmente está preparando un segundo para Prodisa, o el Conjunto Ritmus, que registrara un LP para Philips, bajo la dirección de Ariel Ramírez, en otra de las facetas importantes de este músico. Pero en este caso queremos referirnos al trio de Manuel Juárez, que también ha terminado su segundo LP, después de haber contado con buena aceptación al primer álbum, editado —al igual que éste— por Music Hall.

La particularidad del trabajo de Juárez, que además está a cargo del Departamento de Música Erudita de SADAIC, es la adaptación de la formación de su conjunto a los requerimientos de cada obra en particular: la formación básica, de piano, guitarra y percusión o batería, es completada con contrabajo, quena (a cargo de Juan Dalera, que se está haciendo popular por sus increíbles improvisaciones con este instrumento) y voz, cuando ello es necesario. El repertorio se compone tanto de obras tradicionales como "La López Pereyra", "Zamba de Vargas", "Zamba de Anta", "La Vieja" o "Luna Tucumana", junto a recreaciones de temas casi olvidados como "La Loca de Amor" o improvisaciones sobre temas de zamba o baguala, grabadas "en vivo".

Este tipo de tratamiento musical requiere prolongados ensayos, lo que hace que el Trio deba reunirse por lo menos tres días por semana, tres o cuatro horas por vez, para ensayar y perfeccionar los temas del repertorio, aunque no haya ninguna actuación inmediata en vista; es de esas largas horas de experimentación, alrededor de cada obra musical, que surge la espontaneidad y el profesionalismo de producir una versión fresca y diferente sobre la base de ritmos conocidos como son los de nuestras danzas y estilos musicales tradicionales.

En un reciente reportaje, Juárez defendió rotundamente la validez de nuestra base musical, que es algo que se discute, con alguna frecuencia, a los innovadores en la materia; a través de su concepción, se descubre la posibilidad de respetar lo que es esencial, y vertirlo, sin desvirtuar la médula, a formas modernas y hasta audaces.

Juárez tiene comprometidas una serie de actuaciones en televisión, con su trio, para el transcurso de este año; el segundo LP aparecerá el mes próximo, y el conjunto está elaborando ya los temas para un tercero, siempre con Alex Ehrlich Oliva en guitarra, Chiche Hegger en batería y la colaboración de José Luis Castiñeira De Dios —guitarra, bajo y vibración— el ya mencionado Juan Dalera en quena, y la participación vocal de Marta Peñaloza. ♦

SE HIZO JUSTICIA

Doblemente oportuno el Martín Fierro ganado por Mercedes Sosa: porque es justicia ante una gran cantante, y porque ella es un ejemplo de lo que quería Hernández: cantar con fundamento.



Noches pasadas, Mercedes Sosa recibió la alegría más grande de su vida. Los periodistas especializados en radio y televisión, nucleados bajo la sigla de APTRA, premiaron su labor artística con el tan codiciado Martín Fierro. La clásica literatura de gacetilla, corresponde a una crónica casi innecesaria, que llegó a nuestra redacción. Innecesaria porque ya todo el ambiente se había conmocionado, aplaudiendo la merecida distinción a la intérprete que sin duda, se ha constituido —aunque la adjetivación suene también a gacetilla— en una de las más importantes figuras argentinas.

En rigor, M. S. merecía ya el año pasado —figuró en ternas— la estatuilla: si alguien puede hablar con verdad de lo que es una actuación femenina en show, éste es el director de cámaras. Y hemos visto muchas veces de que manera el rostro y el arte de Mercedes excitan al más abúlico de los directores: no hay quien no se juegue con tomas audaces al tener a la diva folklórica en el piso, nombre nacional del set.

Por lo demás, todo el país parece ha-

ber despertado al milagro —racional— de impacto que produce la Negra: en junio debió concurrir del brazo de Francisco Mazzitelli, a retirar otras dos distinciones nacionales: la del acto de la Unión Argentina de Artistas de Variedades (ver pág. 14), El Payaso, y el Racimo de Uvas que otorgó canal 8 de San Juan.

Premios que deben significar un estímulo para la que es, simultáneamente, una de las más inteligentes intérpretes de nuestro cancionero (tan inteligente que nunca se dejó tentar por la posibilidad de ser autora de canciones), continúe ofreciéndonos, límpido, cristalino, denunciante, testimonial y tierno, lo mejor de la música popular argentina.

En su casa de Buenos Aires, para festejarlo, se reunieron en la última semana muchos amigos: Santiago Ayala, Edmundo Rivero, Carmen Guzmán, Piero, Víctor Heredia, Horacio Guarany, Norma Viola, Ana María Picchio, Norma Re, Emilio Ariño... y las cámaras de canal 11. Se bebió vino, y se cantó.



trova



EDUARDO LAGOS
"ASI NOS GUSTA" (TL-25)

CUARTETO DEL CANTO
"MUSICA SIN TIEMPO" (TL-34)

OMAR MORENO PALACIOS
"LOS CUENTOS DEL VIEJO
VARELA" (Wimpi) (TLM-33)

OMAR MORENO PALACIOS
"PROVINCIA DE BUENOS AIRES"
(TLM-31)

CUARTETO VOCAL ZUPAY
"FOLKLORE SIN MIRAR ATRAS"
vol. II, (TL-18)

LOS NOCHEROS DE ANTA
"AMANDA" - "EL CHANGUITO
LUSTRADOR" (TS779)

CUARTETO DEL CANTO
"JUANITO LAGUNA REMONTA
UN BARRILETE"
"JUAN LAGUNA PADRE"
(TS781)

MARIAN FARIAS GOMEZ
"CANCION DE UN PESO"
"SERA PARA MAÑANA"
(TS784)

GRUPO VOCAL ARGENTINO
"EL CONDOR PASA"
"SEÑO MANUE"
(TS785)

CUARTETO CORRENTINO DE
ANIBAL MALDONADO
"VIVA LA TRADICION"
(M.T. 30.007)

RITMO DE CHACARERA

La chacarera proplamente dicha, es una danza con características coreográficas propias. Junto con el gato, son las dos danzas que, posiblemente, más se han divulgado, no sólo por la facilidad de su coreografía, sino por la gran cantidad de piezas existentes ya sean tradicionales o compuestas.

Siguiendo con el aspecto bailable de esta danza, el desplazamiento que se utiliza para los recorridos coreográficos, corresponde al tan popular paso valseado de tres movimientos por compás, acompañado por las tradicionales y sonoras castañetas.

Esta pequeña explicación introductoria la creo necesaria como aclaración justamente, al título del artículo de hoy: **Ritmo de Chacarera.**

Si bien en apariencia, el Ritmo de Chacarera serviría para acompañar justamente a las chacareras, existe un repertorio amplísimo que puede ser acompañado con este rasgueo. Excluyendo a las zambas y cuecas por un lado, al carnavalito por otro y las danzas graves como el cuando, la condición, el minué y las partes valseadas del pericón y la media caña, casi todas las demás danzas se acompañan con el ritmo de chacarera, simplemente porque... el paso de la danza, e inclusive en muchos casos los zapateos, son los mismos que los de la chacarera. Hay quien define a este ritmo no como chacarera, sino como "ritmo de gato", y también está acertado. Esto tendría solución, si existiese una palabra para definir a este ritmo, no a través del nombre de una danza, sino con una terminología propia. En síntesis, este ritmo, que aquí llamamos "de chacarera", lo podemos emplear para acompañar, además de la chacarera y el gato, a: escondido, bailecito, firmeza, triunfo, amores, prado, arunguita, pala-pala, sombrerito, chacarera doble, gato correntino, lorencita y, en fin, todo el vasto repertorio de las danzas tradicionales que en su coreografía emplea el paso básico que se utiliza en la chacarera. Existe además, un gran repertorio de canciones que, sin ser bailables, están compuestas sobre la base del ritmo de chacarera: (El Arriero, Las Golondrinas, etcétera).

En último término, y antes de entrar en la explicación del rasgueo, diremos que el Malambo también se realiza en base al rasgueo de chacarera, con las armonías que le son tan típicas, y que hoy explicaremos a través de las páginas de la Revista **Folklore.**

El rasgueo de chacarera, es igual que la mayoría de los acompañamientos rítmicos de los géneros populares, una acción derivada, en gran parte, de la personalidad del ejecutante. Por la misma libertad que goza la música popular —mucho más que la música llamada culta— ciertos factores juegan un papel muy importante en la realización del rasgueo. Entre estos factores pueden citarse: las características físicas de quien lo realiza; la mayor o menor sensibilidad; el gusto por los sonidos graves, agudos o por el chasquido; y por último, la propia velocidad de quien lo realiza, que origina, por lo general un fraseo distinto en cada caso. Con esto quiero aclarar, que no existe un rasgueo definido, y que excluya a los demás, pero sí existe un ritmo que hay que respetar, y que se

puede realizar de muy variadas maneras. Desde aquí daremos uno, pero, estimado lector, si usted ya hace "su rasgueo" siga con él, porque seguramente, está muy bien hecho.

Partiremos del tan usado, pero siempre útil, pie rítmico equivalente al: **canasta de pan**, y que traducido a cifras, se lo conoce por: 1-2-3-1-2.

En la guitarra lo podemos realizar de varias maneras, (Ver Figura 1).

Una flecha hacia arriba, indica que la mano derecha roza las cuerdas de abajo hacia arriba, o sea, de las cuerdas agudas hacia las graves. Por el contrario, una flecha hacia abajo, indica un rozamiento de las cuerdas graves (gruesas) hacia las agudas, o sea de arriba hacia abajo. Las iniciales indican: P significa pulgar, y D dedos, o sea, los demás dedos (exceptuando el pulgar). Los números 2 del 1-2-3-1-2 que corresponden a tiempos acentuados (piense dónde tiene los acentos el famoso: "Canasta de pan"), conviene hacerlo sobre las cuerdas agudas, y los otros tiempos sobre las cuerdas graves. Una vez mecanizado el rasguido conviene, a la par que se van nombrando los tiempos, realizarlo con la forma más interpretada posible. El cambio de acordes se realiza, en el momento en que se nombra el último 2, del pie rítmico, y como práctica inicial conviene ejercitarse en el cambio de acordes de la menor y dominante de la, (Ver Figura 2).

Suponiendo que el rasgueo se resuelve sin contratiempos una buena práctica la representa la ejecución del malambo. Para ello, el alumno deberá ejercitar dos elementos por separado, que son: el rasgueo y las posiciones. Una vez aprendido ambos, se podrán unir para lograr el malambo. El rasgueo, es el mismo que el de chacarera. Las posiciones, son las que derivan de los acordes de IVº Vº y Ier. grado de la escala mayor (subdominante, dominante y tónica) como en este caso, realizaremos el malambo en la tonalidad del Sol Mayor, tenemos que el IVº grado o subdominante es Do M, el Vº grado o dominante es Reº, y que el de Ier. grado o tónica es Sol M, (Ver Figura 3).

Estos tres acordes se deben practicar, hasta realizarlos con la mayor soltura posible.

Una vez logrado esto, comenzamos a ejecutar el malambo propiamente dicho.

Realizamos los tres acordes que ya habíamos practicado, y a continuación, ejecutamos un rasgueo en Sol M, pero, cambiando a Do M, en el último tiempo del rasgueo (segundo número 2 del ras-

gueo tal como cuando se practicó el cambio de la menor a Miº) a este Do M lo consideramos igual que el primer acorde de Do M, que hicimos cuando comenzamos con los acordes, y en consecuencia, no lo repetimos, sino que continuamos con REº y el Sol M (con acordes). Luego, vuelta a realizar un rasgueo en Sol M, con el cambio al Do M, en el último tiempo del rasgueo y así sucesivamente, (Ver Figura 4).

En el próximo número daremos las fórmulas para el malambo en otras tonalidades, y como siempre, quedamos a la espera de las consultas que los lectores consideren oportuno hacernos llegar. En esta edición, el "Correo de la Música y los Instrumentos", se publica en la sección "Cartas".

ARNOLDO PINTOS



Figura 1

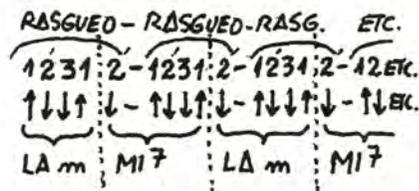


Figura 2

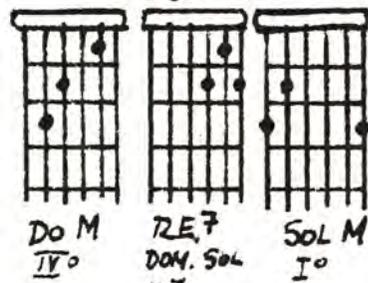


Figura 3



Figura 4

CABALLERO DE LEY

(A JARDIN FLORIDO)

VALS CRIOLLO

Letra y Música: RAUL F. MONTACHINI

INTROD:

RE m. (2 comp.), LA m (2 comp), MI 7 (2 comp), LA m. ΔCORDE.

CALLE 9 DE ^{MI 7 I°} JULIO, ESQUINA RIVERA ^{LA m.} INDARTE,
 CORAZON ELE ^{RE m} GANTE DE MI DOCTA CIU ^{LA m} DAD,
 DONDE LATE LA ^{RE m} VIDA, AL COMPAS DE LOS ^{LA m} GRITOS
 DE UN LUSTRIN Y LOS ^{MI 7} VERSOS DEL CIEGUITO CAN ^{LA m} TOR
 CON SU PASO ALTA ^{II° SOL 7} NERO, SE ACERCA UN VIEJE ^{DOM} CITO
 QUE GUARDA VEINTE ^{RE m} ABRILES DENTRO DEL CORA ^{LA m.} ZON
 QUIEN NO LO CO ^{RE m} NOCE, AHI VA JARDIN FLO ^{LA m} RIDO,
 EN EL OJAL PREN ^{MI 7} DIDO SU INFALTABLE CLA ^{LA m} VEL

BIS: II°

EL PIROPO ELEGANTE QUE EL CABALLERO BRINDA
 A LA CORDOBESITA QUE ACABA DE PASAR,
 LA NIÑA SE DA VUELTA Y ESBOZA UNA SONRISA
 QUE ES COMO UNA CARICIA PARA EL GALAN DE LEY.

INTRODUCCION

BIS: I

PASARON MUCHOS AÑOS Y EL CENTRO DE LA DOCTA
 LO VIO TODOS LOS DIAS SUS CALLES CAMINAR
 Y SE FUE MARCHITANDO EL CLAVEL DE SU PECHO
 A LA DAMA DE NEGRO NO PUDO GALANTEAR

BIS: I

GALANTERIA FINA, PIROPOS RESPETUOSOS,
 QUEDARON EN EL AIRE DEL CENTRO CORDOBES
 Y UN CLAVELITO BLANCO SE FUE RUMBO AL OLVIDO,
 MURIO JARDIN FLORIDO,
 CABALLERO DE LEY...



LA m MI 7 RE m SOL 7 DOM
 DOM. LA DOM DO

PARA
 PROFESIONALES
 Y CONOCEDORES

CUERDAS
 MUSICALES



PARA GUITARRA
 Y TODO
 INSTRUMENTO
 MUSICAL
 DE CUERDAS

ADEMAS DISPONEMOS DE
 PARCHES PLASTICOS

HISPANA

Y Equipos Amplificadores

TRON-LITE

ELECTRICOS Y A
 BATERIA

C.I.M.A. DISTRIBUIDORA
 RIVERA INDARTE 918
 CAPITAL

ZAPATA Y LAS GORDITAS:

Después de mucho tiempo, hablamos con Rodolfo Zapata, un controvertido autor e intérprete, acerca de distintos asuntos y de uno principal: ¿es lícito señalar como fiesta, la reunión que todos los años se realiza para elegir a la mujer más gorda de Buenos Aires?



¿INOCENTE O CULPABLE?

En este extraño, singular, tal vez grotesco, tal vez genial certamen, no hubo reinas solteras. La señora de Di Pietro, en 1966, fue la primera. Y la más delgada: pesaba por entonces sólo 143 kilos. Al año siguiente, la señora de Ramírez, una robusta chaqueña, derribó el record con 164 kilogramos bien pesados. La barrera de los 200 se superó en 1968, con la señora de Laje: 208 indicó la aguja. Un poco menos, 201 kilogramos, pesó Sixta de Martínez al año próximo. La quinta hizo crujir la balanza: era la señora de Medina, 217 kilos. Así se llegó a 1971, con una reina que tiene más delicada silueta: registró magros 189 kilos; se llama Zulema de Altamiranda.

Todo comenzó cuando Los Chalchaleseros, en 1961, grabaron una chacarera donde el cantor confesaba tener "una novia gorda, para pasar el invierno". El tema se convirtió en uno de los sucesos del entonces incipiente

movimiento de resurgimiento folklórico. El autor de la letra, un ex bailarín de la provincia de Buenos Aires ("¡por qué no se habrá quedado a bailar con El Chúcaro!?", suelen renegar sus detractores), logró, a partir de entonces imponerse como intérprete humorístico de, generalmente, sus propias canciones.

"Es que para mi estilo", se excusa ante nosotros, "no encuentro temas". Por eso trabaja en equipo con Germán García y Domingo Barbieri, dos jubilados sobrevivientes de la época de oro del *varieté*, con quienes perfecciona sus creaciones, para unos ingeniosas, para otros decididamente guarangas, con las que integra el repertorio de sus LP "Picardías", serie para la que ha totalizado ya tres álbumes: el segundo verá la luz con la aparición de esta edición; el tercero, ya grabado, reposará en los depósitos de Music Hall hasta setiembre, cuando se efectivizará su lanzamiento que

será similar a los anteriores: absolutamente ningún *disc-jockey* irradiará ninguno de sus surcos. Hacerlo, por la índole atrevida de las canciones (ver sección "Discos" de este número) le costaría el puesto al audaz.

El certamen de las gorditas viene realizándose desde hace seis años, como se ha dicho, todos los 18 de abril, con notorio éxito: la prensa se ocupa del suceso, la casa de Zapata—donde antes ocurría la celebración— o los canales de televisión—el 9, el año pasado, y el 11 de Buenos Aires, esta vez— se llenan de gente. Es un buen negocio.

"De ninguna manera", niega nuestro entrevistado. "Las fiestas las he pagado yo siempre, cuando se hacían en mi casa: el servicio de *lunch* con mozos y *maitres*. . . Y para la televisión, he actuado sin cobrar cachet. Es más: este año bailé y por lo tanto llevé una compañera, a la que tuve que pagar por su participación pro-

fesional, desde luego”.

¿Y por qué, entonces?

“Porque para mí *La Gordita* es algo muy respetado”, patetiza, aunque no sin razón: “*La Gordita* me dio de comer, me hizo conocer, me permitió comenzar a grabar. Entonces, el 18 de abril es mi día de fiesta, día de asueto total, hasta en lo económico”.

Entendidas esas razones, sin embargo, una comezón inquieta al cronista: ¿No es, por lo menos, de mal gusto la realización de un concurso en el que se elige, de entre un grupo de enfermos al que lo está más?

Rodolfo Zapata no niega el hecho de que la obesidad es una enfermedad. Al contrario, afirma que sí lo es. Y comienza a justificar su realización informando que la *reina* y la *primera princesa*, de cada año, ganan un tratamiento terapéutico de costo millonario, facilitado por el doctor Cormillot, con lo que la fiesta cobra un relieve inusitado. La señora de Laje por ejemplo, (originalmente 208 kilos, como se ha señalado) que vivía enclaustrada en un tercer piso, en un edificio sin ascensor, hace un año que está internada en la clínica:

Zulema de Altamiranda, reina gorda 1971. No tan gorda: apenas 189 kilos. Ahora comenzará a adelgazar. ¿Dejará de comer?

“Se desesperan por comer, a toda hora”, denuncia Zapata. A la izquierda, Marta A. Nuccio, esposa del cantautor.

ha rebajado ya 106 kilogramos; los especialistas aseguran que la dejarán en 75, con auxilio de cirugía plástica.

“¿Te das cuenta?”, desafia R. Z.: “las gorditas son gente humilde, gente pobre. De ninguna manera podrían pagarse un tratamiento como éste, millonario, que les devuelve la salud, les cambia el carácter. La señora de Laje no podía antes prácticamente ni caminar. La reina de este año tiene además una hernia y otro problema que le serán solucionados, también. En cuanto a esto de que el certamen publicita una enfermedad, un defecto, como vos decís, hay otra cosa que todo el mundo sabe: ellas no lo toman así. Si no, no vendrían, porque nadie las obliga. Ellas se enteran de donde es la fiesta y vienen y se divierten, y son felices”.

Recuerda también que en cierta ocasión un diario de Olavarría realizó ese enfoque del problema y denunció a la fiesta como a una realización de índole absolutamente comercial. Pero, advierte, al hojear la edición íntegra que correspondía al 18 de abril, encontró avisos publicitarios zonales en ella, que debajo de un título mayor con la frase: “Día de la Gordita”, aconsejaban comprar en tal o cual parte. Por lo demás, refiere la circunstancia de que todo el mundo habla con simpatía del certamen, lo cual es parcialmente cierto: consultamos a 29 folkloristas notorios acerca de cual es la impresión que en ellos causa esta realización. Aunque prácticamente la mayoría opinó pi-

diendo no se los nombrara, sólo seis definieron el concurso como *sim-pático*.

“Yo no soy folklorista”, dice a propósito de esto el acusado. “Tomo, sí, elementos del folklore, ritmos y sobre todo, el espíritu socarrón del hombre de campo. Y con eso hago mi trabajo”.

Trabajo que no gira sólo alrededor del voluminoso asunto que aquí tratamos. “La gorda”, el tema que más derechos de autor proporcionó a su inventor (además de las grabaciones argentinas cuenta con registros abundantes en España y América latina, a cargo de Los Payos, Los Llopis, La Sonora Santanera, Eugenio Molina y otros), le es solicitada en todas sus presentaciones, de tal modo que ya casi se ha convertido en una *característica* del intérprete. Pero su repertorio está integrado por muchas otras obras, con las que fundamentalmente hilvana su “profesión de hacer reír, un oficio muy difícil”, según se auto-define. Obras que producen urticantes reacciones en algunos observadores. Nosotros mismos, que pensamos que el público puede cansarse de una acumulación de trovas dichas por un cantante que no es, obviamente, un gran intérprete, y que a menudo roza la grosería. “Bueno, yo creo que en Campana, por ejemplo, donde actúo esta noche”, publicita, “deben tener interés por lo que hago: ya he estado quince veces en ese lugar. Se ve que el público no se cansa, ¿no?”, acierta, finalmente.

Sin duda, se trata de un caso especial. Una docena de LP circulan ya con su voz, desde que Waldo de los Ríos cuando era asesor musical de CBS, le tomara la primera prueba. Y no todos están inscriptos en el área *pícaro*: el disco que más vendió, es el de la grabación de “Regalito”, una sentimental canción de Horacio Guarany.

Agradecido, recuerda con afecto, permanentemente, a Miguelito Franco, Luis Rodríguez Armesto, Mario Jorge Acuña, sus amigos.

Casado dos veces, se emboha cuando habla de María del Carmen, su primera hija, de 15 años de edad. Tres vástagos con empate de sexos son los testimonios de su segundo matrimonio, con Marta Alicia Nuccio: Rodolfo Antonio (5), Dorita Marta (4) y Guillermo Daniel (3), “con otro que viene en camino”.

Rodolfo Zapata, un muchacho alegre, de aspecto sentimental, con frondosa cabellera en la que apuntan las primeras canas, y una frase que usa permanentemente: “No hay problemas”. ♦



ZAHORI: Persona a quien el vulgo atribuye la facultad de ver lo que está oculto, aunque sea debajo de la tierra. De ellos ha dicho Granada: "Son personas dotadas de envidiable facultad de ver a través de los cuerpos opacos, de descubrir lo que está oculto, aunque sea debajo de siete estados de tierra. Son sus ojos, ojos que adivinan. No hay paredes ni capas de tierra que valgan: todo lo penetra su vista perspicaz. Su principal oficio es descubrir minas y tesoros".

ZAMUECA: Danza criolla picaresca de pareja suelta, que se baila en la Argentina, Paraguay, Perú, Chile, Bolivia y Ecuador. Se le conoce también con los nombres de cueca chilena, zamba, marinera.

ZAMBA: (De "zambra", vocablo árabe con el que se designaba la fiesta morisca en la cual solían danzar las almeas, según interpretación de Lugones) Danza picaresca de pareja suelta, también llamada chilena, cueca, zamacueca, zambacueca, etc. Lo mismo que en la cueca, el hombre la persigue a la mujer tratándola de conquistar con sus habilidades de bailarín y con el lenguaje mudo del pañuelo. Ella esquiva —escribe Villafañe— demostrando en todo momento una honesta coquetería, escapa del asedio del bailarín con pasitos suaves, mientras con una mano hace ondular el pañuelo y con la otra se levanta ligeramente el vestido.

ZAMBA DE VARGAS: Zamba que lleva ese nombre por haberse ejecutado en el Pozo de Vargas, próximo a la ciudad de La Rioja, en 1867, al librarse una acción entre las tropas de los Taboada y las de Varela, y que según se refiere decidió la victoria de las huestes santiagueñas y tucumanas. Tiene numerosas versiones: riojanas, catamarqueñas, tucumanas y santiagueñas.

ZANCO: Alimento típico de nuestro país, especialmente centro y noroeste. Se prepara con harina de maíz tostado al que se agrega "bagre gordo", sal, comino y cebolla.

ZAPALLO CHARQUI: Charqui de zapallo. Para ello se corta el zapallo en "tiras" y se seca sin salar, al sol. Se consume después en el invierno. Su uso es frecuente en el norte de nuestro país.

ZAPATITO: En Salta, una variedad de pan cuya forma es realmente la de un zapato.

ZAPATO: Para no perder la fidelidad de una amante, en el noroeste se acostumbra clavar en el zapato izquierdo de aquella un clavo grande —como de cuatro pulgadas, dice Perkins Hidalgo— y luego se entierra

DICCIONARIO FOLKLORICO ARGENTINO

Por el Profesor Felix Coluccio



frente a la puerta principal del rancho, pero del lado de adentro.

ZARAMAGUILLON o BIGUA: Ave de plumaje oscuro, acuática y que vive en la mayor parte de América. Entre nosotros y en el noroeste, abierto, vivo y aplicado sobre el pecho, se le considera de gran valor para curar las enfermedades asmáticas. El caboclo del norte del Brasil, utiliza las plumas del biguá —llamado **aninga**— para librarse de la persecución de alguien, pues el biguá es un animal que engaña zambulléndose en el agua y reapareciendo muy lejos, para volver a sumergirse y perderse definitivamente de vista.

ZARZAPARRILLA (Smila Medica): El agua preparada con la infusión de esta planta, se emplea para el tratamiento de enfermedades venéreas, purificar la sangre, limpiar los riñones, etc. Esta planta fue llevada a España después del descubrimiento y allá así como en otros países de Europa se empleó especialmente para la sífilis.

ZARECO: Loco hecho de harina de maíz tostado.

ZORRINO: (Conepatus suffcatus): Con la grasa de este animal se cura en algunas regiones del país, el reumatismo. Para ello se hacen fricciones en la parte afectada.

ZORRO (Canis brasiliensis schiuz): Es el zorro el principal protagonista en una serie de cuentos animalísticos difundidos por casi todo nuestro país, Bolivia y la campaña uruguaya. Puede considerarse como el símbolo de la astucia y de la viveza. Se le conoce por Don Juan o simplemente Juanito, así como al tigre, su tío, al que no pocas veces burla cruelmente, le llaman Simón.

ZORRO PIALADOR: Cuento ani-

malístico en el que se refiere las aventuras del zorro puesto a pialador para imitar a su amigo el peludo. Como lo intentó enlazando una yegua fue arrastrado por los campos y quedó maltrecho.

ZORZAL COLORADO (Turdus rufigiventris): Pájaro de la familia de los Túrpidos a quien se le conoce también por los nombres de Zorzal oscuro y rojo, y en Brasil, Sabiá Laranjeira, y Sabiá Piranga.

ZORZAL NEGRO (Turdus chiguanco anthracinus): Es éste el mayor de los zorzales, pues llega a medir cerca de 30 centímetros. Se le conoce también por los nombres de Viuda y Zorzal de la Sierra y equivocadamente, Mirlo. Vive en la mayor parte de nuestro país, excepto en la Patagonia, Chile y Bolivia. Su canto es un silbido aflautado de sonoras notas. Canta aisladamente o en bandadas pudiendo traducirse en canto por Tiut-tiut.

ZUPAY: En el norte argentino, es el diablo. El simboliza el mal en todas sus manifestaciones, la adversidad, el dolor, la miseria. También le llaman en algunas partes Sachayoj, o Duende y, pequeño Zupay. Dice Ricardo Rojas "que según la mitología regional, Zupay, universal y ubicuo en su estado latente, es multiforme en sus manifestaciones. Prefiere en sus metamorfosis, figuras humanas. Ha encarnado alguna vez en cuerpo de hermoso mancebo, apareciéndose en un rancho de la espesura para tentar a cierta mujer ingenua. Se ha mostrado otra ocasión como un gaucho rico y joven que visitó la selva en su caballo enjaezado en mágicos arreos. Los nativos hablan asimismo del Duende, pequeño Zupay, en quien se reconoce, como en los antedichos personajes su origen español. Es el travieso enano de la siesta, con su corta estatura, su rostro magro y barbirruccio, el ingenio maligno bullendo bajo el ancho sombrerote de copa en embudo. Recorre los tortuosos senderos de la fronda; peregrina luengas jornadas yuso el aguardiente can de esos mediodías; y asoma a la vecindad de los ranchos en busca de niños, cual en tiempos de Giles de Laval, fuesen necesarios los cuerpos de párvulos, con cuyos tiernos huesecitos y sonrosadas carnes, preparábanse pócimas y ungüentos de hechicería. Zupay es, no sólo el monarca de aquellas espesuras, sino el centro de su mitología del mal. El preside la Salamanca, misteriosa caverna del bosque donde los hombres llegan a la posesión de las ciencias satánicas; él inicia a la bruja y otorga, sobre hipotecas del alma, extraordinarios poderes".

DIFUSION

Los diarios "La Prensa" y "La Nación", mediante notas editoriales, han salido al encuentro de la resolución de la Secretaría de Difusión y Turismo que establece, para las emisoras dependientes de la administración del Estado, una programación que contenga un mínimo del 75 por ciento de música argentina.

La Asociación Pro Difusión de las Artes Argentinas, que ha bregado tenazmente a favor de una disposición de esta naturaleza se ve precisada —con su agradecimiento al gobierno de la Revolución Argentina— a responder a lo que supone, más que el producto de un desconocimiento, una posición destinada a favorecer intereses que no conciden con los del país, su cultura, su imagen y sentimientos.

Creemos que, sin cercenar derechos que caben a las corrientes de opinión, es obligación del Estado preservar la función cultural, educativa y de formación que deben atender y respetar los medios de comunicación, codiciados por quienes actúan al servicio de tendencias exóticas y medran con la deformación del espíritu nacional.

No es un secreto que los medios de comunicación juegan un papel preponderante en el proceso de transformación que vive el mundo; vehículos como la prensa, la radio, la televisión y el cine, desempeñan una función de consumo para el hombre a través de la información, la cultura, las artes y el entretenimiento. Por esto, si bien la Secretaría de Difusión y Turismo sostiene que "es deber de fundamental importancia proteger el acervo nacional argentino y a sus autores" lo es también el vigilar el uso de los medios de comunicación, dado el importante papel que juegan como elementos básicos de la formación espiritual y moral del pueblo.

Entendemos que la resolución de la Secretaría de Difusión y Turismo es producto de una reacción contra el abuso, el de la reiteración desmedida y mortificante de un repertorio exótico que invade a las emisoras argentinas, cuyo origen evidente es la incentivación que las empresas grabadoras reparten entre quienes conducen o manejan las programaciones. La invasión de ritmos heterogéneos, que ha llegado a copar hasta el 90 por ciento de las programaciones, ha tenido vigencia en el consentimiento o negligencia de quienes permitieron a las grabadoras comprar la obsecuencia de los que se avienen, en provecho personal, a defender intereses de emoresas foráneas por sobre los del país.

"La Nación", al ocuparse editorialmente de la resolución de la Secretaría de Difusión y Turismo, estima que la medida "implica un avance más del Estado en su política dirigista" y, agrega, que "es el Gobierno el que ha decidido el límite que los oyentes tendrán para satisfacer sus apetencias musicales".

Lo cierto es que el objetivo de la medida no es otro que el poner coto al abuso del de los que sirviendo a los intereses de las grabadoras entregan

la programación para la difusión de repertorios que solo atienden a los intereses de éstas, que imponen programas por un medio que se basa en aquello de "donde no valen las buenas razones vale el dinero".

Cuando "La Nación", en este caso, menciona al "dirigismo" debiera antes tomar conciencia y asesorarse sobre el real papel que juegan las empresas grabadoras, cuando mediante el pago de incentivos a directores y empleados de las emisoras, tienen a su total disposición los programas y horarios que más convienen a sus intereses.

Esta situación, en gran parte debida al descuido o negligencia de las autoridades competentes fue, ha sido y será, motivo de abusos por quienes no reparan en anteponer los intereses personales a los del país, utilizando en provecho propio medios que pertenecen al Estado.

Si esta lamentable circunstancia fuera motivo de análisis o se investigara con la seriedad que merece quedaría en descubierto que no es la resolución de la Secretaría de Difusión y Turismo la que "ha decidido el límite que los oyentes tendrán para

CARTAS

Recordamos a nuestros lectores que la correspondencia remitida a esta sección puede ser eventualmente publicada con seudónimo o iniciales, a pedido del remitente, pero en todos los casos en el original deben constar nombre y apellido verdaderos y dirección.

satisfacer sus apetencias musicales"; las limitaciones son impuestas por los amanuenses comprados por las grabadoras, a precios irrisorios, que entregan a éstas los medios de difusión para la promoción de lo que conviene a sus intereses.

"La Nación" acepta que la resolución beneficia a los intérpretes y autores argentinos, pero elude mencionar el real alcance de la medida que es, además de lo dicho, la preservación de la imagen del país a través de sus manifestaciones espirituales y artísticas.

Estima además que "a buen seguro no se ha consultado a quienes desean encontrar en sus receptores los programas de su gusto y no los generados por decisiones gubernamentales". ¿Es posible tanta ingenuidad para cubrir las apariencias? ¿Cuándo, en qué época y lugar los responsables de la conducción de emisoras y canales consultaron a la audiencia para realizar programaciones?

A juicio de "La Nación" "hay muchas otras maneras, dentro y fuera del país, para difundir la música argentina sin violentar la voluntad de los

melómanos".

Este diario habla de "melómanos", léase fanáticos, mientras "La Prensa" los llama "aficionados" que, "se ven lesionados en su libertad por una disposición que invade fueros particulares".

En ambos casos los editorialistas debieron ser más francos y claros para individualizar a los "fans" de la música exótica, partidarios de ritmos y expresiones reñidas con nuestras costumbres, sentimientos y vocación; proclives por emulación a tomar partido por lo que personifica al desaliño, la holgazanería y la iracundia.

"La buena música —dice «La Nación»— se impone prácticamente sola y la mala no merece un apoyo que atenta contra la libertad del individuo". Ciertamente el editorialista no ha caído en la cuenta de que es justamente la mala, o lo que no es música ni argentino, lo que se pretende imponer en beneficio de las grabadoras o lo que es peor, servir a un sutil y bien urdido plan de penetración.

Frente a esta insólita posición de los diarios que aparentan asumir la defensa de lo argentino y nacional cabe preguntarse: ¿Qué perjuicio se ocasiona al país el que se difunda en mayor porcentaje la producción de música argentina?

Si en la mayoría de las naciones del mundo, donde los medios de difusión cumplen un servicio de notoriedad —Estados Unidos, Méjico, Brasil, Perú, Chile, Venezuela y en países europeos occidentales— rigen disposiciones similares en materia de difusión de música nacional, ¿por qué debe ser distinta nuestra posición cuando se trata de preservar una imagen que conforma al espíritu nacional?

A juicio de "La Nación" "ésta medida del gobierno argentino determina una suerte de menoscabo para las obras extranjeras".

¿A que obras extranjeras se refiere? Creemos que si se trata de la llamada "música clásica", o "erudita" como señala "La Prensa", ésta sólo se escucha en Radio Nacional o Municipal, ya que en las restantes, administradas por el Estado o privadas, el porcentaje que se le asigna es, más que infimo, ninguno.

Ante lo que supone aparente ignorancia, no admisible en este caso, lo cierto es que si se asume la defensa de lo que importa una mayor difusión de la cultura musical en las emisoras del país, no cabe una solapada defensa a lo que siendo extranjero no es representativo de la cultura y, menos, del arte.

Únicamente sirviendo al juego de intereses de las empresas grabadoras, o aceptando deformaciones contra-productivas, cuya única destinataria es la juventud, se puede decir que "la difusión de la música argentina se puede hacer sin violentar la voluntad de los melómanos", como sostiene "La Nación".

Inexacto resulta afirmar que "gracias a una decisión del Poder Ejecutivo Brahms, Bach o Chopin tengan menos cabida en las programaciones radiales"; con las excepciones antes

mencionadas no hay emisoras que se aparten de las exigencias del negocio para cumplir, siquiera en parte, la función que cabe a ese medio como factor de difusión de la cultura.

El diario "La Prensa" se manifiesta preocupado por lo que califica de bajo porcentaje dejado a lo "erudito", preocupación que exhibe en esta circunstancia para oponerse a una resolución que establece normas para defensa de la música nacional y de protección a los autores e intérpretes argentinos. En lugar de asumir sinceramente y con claridad la necesidad de adecuar la programación radial y televisiva, mal utiliza un argumento que le sirve para cubrir una postura en defensa de intereses que actúan al margen de lo argentino y de los intereses del país.

No puede ignorar "La Prensa" que la invasión de ritmos y canciones exóticas en las emisoras argentinas no es precisamente la de la música erudita extranjera, que tampoco interesa como negocio a las empresas productoras de discos.

La dictadura, como califica "La Prensa", no es justamente la de promover un mayor porcentaje de música argentina en las emisoras argentinas. La es y deleznable, aquella que imponen las grabadoras con repertorios que atienden a sus exclusivos intereses, extranjeros en su mayor porcentaje.

Frente a este insólito abuso, que reclama y exige una drástica corrección, cabe pensar con absoluta objetividad que se justifica la ingerencia del Estado, en función de custodiar de los valores espirituales que sirven a la unidad de sentimientos que nos identifican como pueblo amante de sus tradiciones; como país que vela por su imagen, consustanciado con lo genuino de sus manifestaciones telúricas, como Nación que valora y estima en su justo mérito al acervo que entraña una personalidad que cuidar y defender.

Resulta extraño que en esta oportunidad, cuando se trata de oponerse a una medida de esta naturaleza, no se hubiera utilizado el gastado argumento, el de afirmar que se carece de una producción o repertorio argentino, variado y numeroso, que permita cubrir las necesidades de una programación acorde a los porcentajes establecidos.

Pese a que las empresas grabadoras no respetan ni cumplen la ley que establece la obligatoriedad de dedicar, no menos de un 40 por ciento de la producción de discos a la música argentina, se puede afirmar que se dispone del repertorio suficiente para cubrir una programación adecuada a las normas contenidas en la resolución de la Secretaría de Difusión y Turismo.

Conviene señalar, para ilustración de quienes lo ignoran o aparentan desconocimiento, que a las grabadoras no les interesa únicamente el negocio de la venta de discos: tanto o más importante que los beneficios de esa venta son los derechos de intérprete que ellas perciben y manejan en el

CARTAS

caso de los artistas extranjeros. Los argentinos los cobran a través de las entidades que los agrupan o representan, mientras que los extranjeros tienen en las grabadoras a sus recaudadores. El producido de estos derechos, importante rubro del negocio, se traduce en la evasión de divisas, cuyos montos representan sumas estimables.

Demostrativo del por qué las grabadoras orientan sus mejores esfuerzos a la producción de versiones foráneas lo configura el hecho de que, los discos que se graban con intérpretes locales, mandan el pago a quienes intervienen en la versión, solistas, acompañantes o conjuntos, agregados los costos de ensayos, reajustes y mantenimiento de estudios. En el caso de las versiones extranjeras las matrices se logran mediante el empleo de cintas magnetofónicas que ingresan al país, generalmente, sin el correspondiente pago de derechos; excepcionalmente se importan matrices conteniendo versiones para la impresión de discos.

Prueba además de la desigualdad de trato de las grabadoras para con el tango y el folklore, con relación a otro tipo de género, es la proporción que se les otorga en la entrega de material para la difusión, que no alcanza a cubrir el 10 por ciento en cada remito.

Otro lamentable abuso que se comete en detrimento de los autores e intérpretes argentinos, por añadidura al país, es la explotación de la llamada "Música Funcional". Una empresa extranjera, que tiende a la trustificación del sistema, utiliza pura, exclusiva y totalmente en su programación música grabada en el exterior, percibiendo de los usuarios los derechos de autor e intérprete, sumas que maneja a su arbitrio y emigran del país junto al producido de ganancias fabulosas.

Es deber y obligación del Estado proteger los intereses del país y defender, en este caso, el de autores y músicos a quienes se substraen una fuente de recursos, a favor de una empresa foránea que actúa y procede con menoscabo de esa capacidad e idoneidad que se reconoce en los ejecutantes argentinos, dentro y fuera del país.

Mientras la firma que explota el sistema, obtiene ganancias millonarias y cuenta con todas las prerrogativas y concesiones a su favor, los músicos argentinos carecen de fuentes de trabajo; gozan solo de las escasas posibilidades que les brinda el Estado como integrantes de conjuntos de organismos oficiales.

Sirviendo al propósito que nos anima —contribuir al esclarecimiento de un problema que reclama una adecuada y oportuna intervención de las autoridades— son nuestros deseos el puntualizar otros aspectos que avalan la posición que sustentamos.

La desmentida profusión de música exótica, parte de una muy bien or-

questada campaña, tiene por única destinataria a la juventud. Paralelamente, en un mejor urdido plan, en las "disquerías" se ofrece a los jóvenes una surtida colección de los llamados "Poster", conteniendo fotos, figuras, siglas y leyendas que representan a la imagen de la violencia, inspirada por ideologías que pregonan como soluciones a la destrucción y el crimen.

Saludable y necesario resulta el analizar e investigar los efectos y alcances de esa furiosa profusión de música exótica, que es evidente responde al propósito de inculcar en la juventud un tipo de vida reñido con nuestras costumbres, idiosincrasia y sentimientos.

Mientras en las emisoras se ejerce un estricto control sobre la publicidad que se difunde, base del negocio, se permite a las grabadoras hacer su publicidad sin una supervisión y, además, poniendo a su disposición los programas y horarios que más convienen a sus intereses.

Puede afirmarse sin exageración que no hay firmas ni empresas, incluido el Estado dueño del medio, que disponga de un caudal publicitario tan importante y a tan bajo precio como el que se brinda a las grabadoras en materia radial.

Lo importante ahora es ordenar o disponer las providencias para evitar se burle el cumplimiento de la resolución; consignar versiones de música argentina en el libro-registro de Radiodifusión, o en las planillas de "Saldic", cuando en realidad se las substituye o reemplaza en la transmisión por las del repertorio foráneo; trasladar la programación de música argentina a los programas que se difunden en los horarios de la madrugada; la difusión de grabaciones con versiones antiguas del repertorio argentino, de audición imperfecta, que se incluyan con el solo objeto de desmerecerlo en calidad y en contraposición con la lograda mediante los sistemas actuales.

Existen expresas disposiciones de Radiodifusión en cuanto al manejo del libro-registro de transmisión, con las pertinentes sanciones a los infractores; el porcentaje, racionalmente, debe aplicarse sobre cada período de 6 horas, en los casos de emisoras con 24 de transmisión, o de tres de igual extensión para las que cubren 18 horas de programación; la confección de los programas debe ser verificada o controlada por los funcionarios responsables de la emisora, de manera que no se incluyan versiones antiguas, salvo los casos que, naturalmente, se trate de intérpretes desaparecidos o versiones no reeditadas, cuya difusión sea de interés para la audiencia.

Tras lo expuesto, producto de una larga experiencia en la materia, más que a la reflexión queremos apelar al buen sentido de los diarios "La Prensa" y "La Nación" cuando, como en este caso, se trata de preservar la imagen que conforma a nuestro espíritu nacional.

El país trata de superar los efectos de una crisis espiritual y material, lo que se haga por la preservación de sus valores y riquezas servirá a los

fines de esa responsabilidad que cabe asumir, y que no podremos eludir, sin caer en indiferencias suicidas que solo aprovecharía a los intereses e ideologías, foráneos y exóticas, cuyas únicas posibilidades descansan en nuestra apatía y debilidad.

Asociación Pro Difusión de las Artes Argentinas
Capital Federal

OBRAJE

Quisiera que hagan llegar mis sinceras felicitaciones a la lectora Leonor Manno por su carta publicada en el N° 197, en la que contesta a J.E.S. (N° 195). Asimismo, agradecería constatar mi adhesión a la lectora Alicia M. Rodríguez (N° 191) con quien me identifico: todavía hay gente como Horacio Guarany y Roberto Rimoldi Fraga, auténticos defensores de lo nuestro. Y algunos pedidos: ¿adónde puedo escribir a Rimoldi Fraga y a Guarany? ¿Podrían transcribir el poema de Luis Landriscina "Hubo pago en el obraje"?

Efraín Horacio Díaz
Reconquista, Santa Fe

Roberto Rimoldi Fraga: Paraguay 1573, Capital Federal. Horacio Guarany: Moreno 2038, Capital Federal. El poema solicitado:

"Corre el año treinta y nueve / en un obraje del Chaco. / Enero lo aviva al sol / como apurando un churrasco / y allí en el medio del monte / entre crujidos y hachazos / la gente distingue un ruido / que no es común en el pago, / es el ruido de un motor / que está llegando a los saltos / porque viene en la picada / queriendo domar las huellas / que le dejaron los carros. / El hachero que escuchó / dejó amagado un hachazo / y gritando de alegría / se fue corriendo a los saltos / porque ese ruido no es otro / que el ruido claro del auto / en el que llega el patrón / con la plata de salario... / Por eso corren contentos, / por eso van a esperarlo / todos quieren ser primeros / en saber la hora del pago / pá' dirse a lavar al rancho / mientras tejen itusiones / o hacen planes pá' gastarlo. / Yo voy a comprar ropa nueva. / Yo provista para rato. / Yo viá ver si llego al pueblo / porque no fui en todo el año. / Y otros entre truco y vino / seguro han de liquidarlo. / Y así entre la algarabía / de prepararse pá' el pago / la gente olvida que un Dios / les dio a todos un destino /

que es un camino marcado / y que si alguno lo deja / se mete hasta las orejas / en el charco del diablo. / Pero en eso nadie piensa / y ya en el medio'e la siesta / las guainas barren un patio / lo acomodan los asientos / y cuelgan unos faroles / pá' que sirva pá' la siesta / las guainas barren un patio, / gritó un hachero a la gente / y asomó un señor de lentes / que le llaman contador, / se escuda en un mostrador / que encaja contra una puerta / y allí pide las libretas / pá' hacer la liquidación. / A ver, Ramiro González... / —¡Presente! —gritó un paisano / que refregando sus manos se acerca hasta el mostrador. / —Esto es lo que te sobró, / son treinta y tres con noventa / poné el dedo en el recibo / aquí tenés tu libreta... / y si es que querés chupar / pagá la caña al contado / porque ya saben ustedes / que para el chupi no hay cuenta. / —Ajá —le dijo González, / —traiga nomás esa caña / ya que es plata lo que suebra. / Y se fue a esperar el baile / prendido de la botella. / Y así siguieron pasando / los hacheros en cadena, / cada hachero un eslabón / cada eslabón una pena, / penas que pronto olvidaron / con esa caña que quema, / porque todos se llevaron / para el baile su botella... / Hasta que llegó la noche / en aquel rancho de fiesta / fiesta pobre del hachero / que no sabe ni una letra / y el que montado en sus sueños / quiere escapar rienda suelta / por el camino del vino / hacia una vida más buena. / Pero el vino es traicionero / y lo aparta de esa huella / él lo empuja desde adentro / para que vuelva a la fiesta / y lo invita que demuestre / que es más hombre que cualquiera, / porque el vino manda fácil / cuando el hombre es sin escuela. / Y así comienza la cosa / tal vez por una sonsera / empieza la discusión / los ánimos se caldean / y después de un empujón / ya está lista la pelea. / Benítez quiso sacar / a la novia de Cabrera / y el novio en cuanto lo vio / copó la banca en la fiesta. / —No chupe si es que no aguanta / y conmigo no se meta / no sea de que lo planche / de un cachetazo en la jeta. / Y ese fue todo el motivo / que originó la tragedia. / Benítez sacó el cuchillo, / también lo sacó Cabrera. / Y al pobre viejo don Castro / cuando vino a separar / Benítez le erró un puntazo / que de darle

lo bandea / los cuchillos se encontraron / se gatearon como fieras, / Benítez perdió dos pasos que le fue ganando Cabrera, / se hicieron unos amagues / como estudiando flaquezas, / Benítez tanteó el destino / dejando la guardia abierta / y el otro que no era manco / lo convirtió en osamenta. / Y allí empezaron los gritos / lamentaciones y quejas, / el patrón vino corriendo / se agarraba la cabeza / y le echó mil maldiciones / a los que hicieron la fiesta. / El muerto era buen hachero / y perderlo era una pena. / El contador de los lentes / que llegaba en camiseta, / mirando, dijo en voz alta / sin reparo que lo oyeran: / —Cuando no, estos negros tapes / no van a andar en pelea... / Tienen plata y ya se chupan / más vale que ni nacieran. / —No, mi amigo, no se pase / que también es culpa nuestra / —dijo el patrón en un tono / como a callarlo sin seña. / —Nosotros trajimos plata / y vendimos ese vino / que fue el que tomó Benítez / y hecho sangre ahora chorrea. / Aunque de todas las culpas / la mayor es la ignorancia / de esta gente sin escuela, / que se divierte a su modo / ya que chupar es su fiesta, / no se divierten mejor / porque nadie les enseña, / lo mismo que el trabajar / y ese vivir como bestias, / o el de no saber firmar / o no conocer las letras. / Fue porque nadie les dijo / que en el pueblo hay una escuela / donde hay un director / y tal vez una maestra, / que ya hubieran evitado / hace rato esa pelea, / con esos dones de padres / que brotan de su paciencia... / Pero ya no pudo hablar / se hizo el duro a su manera / y se corrió pá' lo oscuro / disimulando su pena. / Y en el medio de aquel patio / como una muestra inservible / de otro tipo de coraje / se fue apagando Benítez / tendido en un viejo catre; / la noche se hizo profunda, / quedó en silencio el obraje / un hacha quedó sin dueño / un hijo quedó sin padre, / un cuzco pensó p'adentro: / "Y, estaré solo en el rancho / ya no hará falta que ladre...". / Allí quedaba ese hachero / personaje de una historia / escrita en su propia sangre / para carne de los chismes / de las viejas del paraje / o pá' que al llegar al pueblo / en un cajón sin lustrarse / la gente diga tristonía: / «Hubo pago en el obraje...»

CORREO DE LA MUSICA Y LOS INSTRUMENTOS

En muchas piezas de música he encontrado, no el nombre de los tonos, sino letras del alfabeto, que, imagino, corresponden a tonos, porque traen iniciales que pertenecen a Mayor (M mayúscula). Me interesa saber qué significa eso. Desde ya, muchas gracias.

OMAR FIOSA

Avellaneda - Pvcia. Bs. Aires
EL CIFRADO PARA
ACOMPANIAMIENTOS

En el ámbito profesional, cuando se le da al guitarrista una guía para los acordes del acompañamiento de la canción que se debe ejecutar, se acostumbra a utilizar la nomenclatura llamada:

americana, pero que en realidad proviene de Europa, y más especialmente de Alemania.

Esta nomenclatura se basa en las iniciales del alfabeto desde la letra A hasta la G, y que equivale a:

LA SI DO RE MI FA SOL
A B C D E F G

Cuando la inicial se escribe con mayúscula, de hecho se sobreentiende que se trata de un tono mayor, de lo contrario se coloca una letra m (minúscula). Los dominantes llevan, como es habitual, la cifra 7, y los disonantes, el número de la nota agregada, tal como se explicó en números anteriores de Folklore.

Ej.: a m, E7, a m, G7, C, F, d m6, G7, C, E7, a m.

Esto, traducido, sería respectivamente:

La menor; MI7 (domte. la); la menor; Sol7 (domte. do); DO Mayor, FA M, re m6 (con la segunda al aire); sol7, DO M; MI7, la menor.

En muchas piezas de música norteamericanas, o de ritmos bailables populares, la impresión viene acompañada de estas cifras. Igualmente los sobres que contienen las cuerdas de guitarra, si son importados, llevan, además del número de orden de la cuerda, su afinación en los dos sistemas. Ej.: 4ta., RE - D.



En este momento usted tiene mucho en común con varios miles de personas.

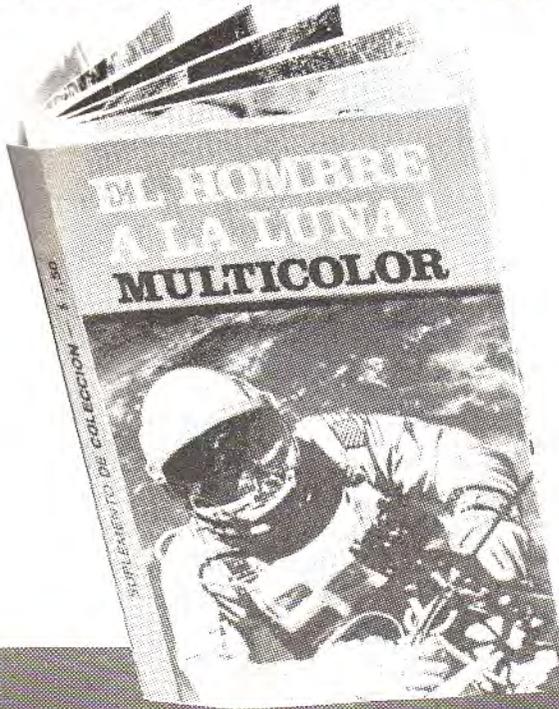
Todos leen esta revista.
 O cualquier otra.
 Porque para cada uno de ellos existe la revista justa.
 La que cubre todas las necesidades de información.
 Porque a todos les interesa ir más allá del telegrama escueto.
 Ver la nota (además de la noticia).
 Saber el comentario. La interpretación de los hechos.

Entender qué es lo que existe más allá de la noticia misma.
 Por algo se vende un millón de revistas por día, en la República Argentina, cubriendo todo el país.
 Todos leen, todos leemos, revistas.

Si interesa, está en las revistas.

ASOCIACION ARGENTINA DE EDITORES DE REVISTAS

SUS HIJOS VERAN UN MUNDO NUEVO



El mundo que ya les pertenece, el del cosmos. Ellos son ya miembros de la Generación Espacial. No los deje perder la carrera: 14 lujosas láminas plastificadas a todo color, que se entregan en bolsitas de polietileno para su mejor conservación, capturan y relatan los paisajes selenitas y las mejores escenas del primer vuelo a la Luna. Un mapa, en fin, para el futuro viaje de sus hijos: un mundo nuevo les espera.



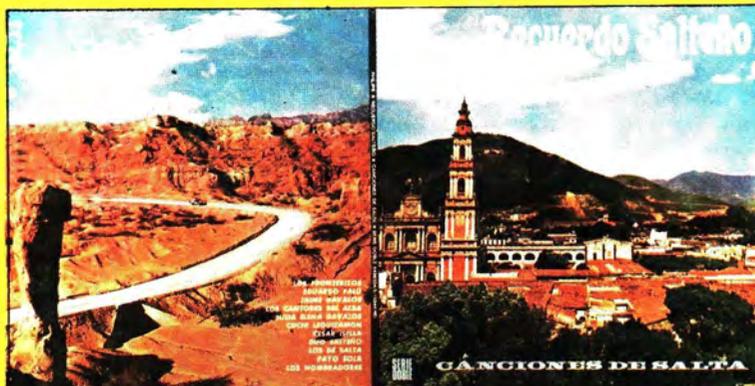
YA ESTA EN TODOS
LOS KIOSCOS DEL PAIS
\$ 1,50 EL EJEMPLAR

SUPLEMENTO DE
COLECCION

Recuerdo Salteño

ADHESION AL SESQUICENTENARIO DE GÜEMES

Los artistas de Salta cantan a su provincia



LOS FRONTERIZOS - EDUARDO FALU - CESAR ISELLA - JULIA ELENA DAVALOS - DUO SALTEÑO CUCHI LEGUIZAMON - LOS DE SALTA - JAIME DAVALOS - LOS CANTORES DEL ALBA - PAYO SOLA Y SU CONJUNTO - LOS NOMBRADORES

Recuerdo salteño - Zamba de la Candelaria - Sangre salteña - Zamba del pañuelo - La pomeña - Chaya salteña - Carpas salteñas - Padre del carnaval - La chalchalera - Sapo cancionero - Tendrás un altar - La bagualera - Albahaca sin carnaval - A Güemes ante su monumento - El sapo rococó - Payo Solá - López Pereyra - El Avenido - La Felipe Varela - Coplas de bagualas - Trago de sombra - Invocacion de caudillo - Zamba del carpintero - La comparsa.
PHILIPS 6544/6545

2 long play al precio de **1**
precio promocional

SERIE DOBLE

PRODUCIDOS POR PHONOGRAM S.A.I.C.